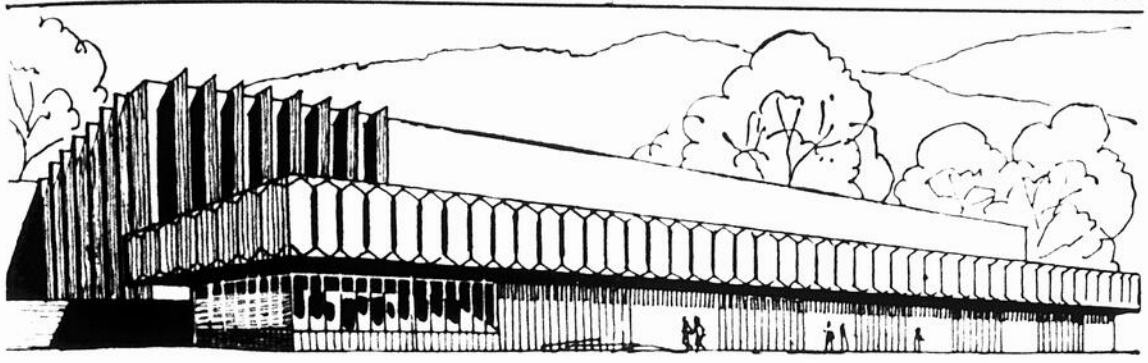
Une cimenterie de $35 millions sera construite à St-Constant

LE RICHELIEU

VOLUME XXX — No 43 SAINT-JEAN, JEUDI LE 16 SEPTEMBRE 1965



La cimenterie de Saint-Constant

Voici le croquis de la cimenterie Lafarge qui sera construite à Saint-Constant.

La société des ciments Lafarge installera, au coût de $35 millions, une usine dans la province de Québec, en vue d'y produire du ciment.

La construction de la nouvelle usine est déjà commencée sur un terrain de plus de 1,000 arpents situé principalement sur la commune de Saint-Constant et pour le reste, sur celle de Saint-Mathieu, dans la région de Laprairie. Cette nouvelle usine opérera sous la raison sociale "Les Ciments Lafarge Québec Ltée".

La nouvelle a été annoncée vendredi après-midi, par le premier ministre Jean Lesage et par M. Marcel Demonque, président, directeur général des Ciments Lafarge (France) au cours d'une conférence de presse qui s'est déroulée en présence de l'ambassadeur de France au Canada, M. François Leduc; du sous-ministre de l'Industrie et du Commerce, M. Jean Deschamps; du président de la compagnie Lafarge de Vancouver, M. James Sinclair et du député de Napierville-Laprairie, M. Laurier Baillargeon.

30e USINE

L'usine qui sera ouverte dans la région de Laprairie sera la 30e de la compagnie Lafarge à s'installer dans le monde. D'autres usines existent en France, en Angleterre, au Liban, en Turquie, au Brésil, en Irack, etc.

Les Ciments Lafarge constituent aujourd'hui une société dont le capital divisé en environ 3,000,000 d'actions, est réparti entre environ 30,000 personnes.

UN LABORATOIRE

En plus, de l'usine, on prévoit également la construction d'un laboratoire qui dépassera les nécessités propres d'une cimenterie; il servira de carrefour pour les activités de recherches théoriques et appliquées qui se font chez Lafarge en France, et en Amérique du Nord, notamment ceux de Portland Cement Association.

LA MAIN-D'OEUVRE

L'ensemble de ces activités, limitées à la production et à l'expédition de ciment Portland, emploiera directement 100 à 150 personnes pour commencer. Il y a lieu d'ajouter à cette estimation les emplois créés par la nouvelle usine ainsi que ceux créés par les usines connexes qui s'installeront dans le voisinage.

Il convient de souligner que la mise en oeuvre des plans de l'usine et l'établissement des plans d'exécution sont confiés à un important bureau d'ingénieurs de Montréal.

Quant à la main-d'oeuvre, elle sera canadienne à 95%. La main-d'oeuvre locale ne sera limitée que par la qualification des personnes disponibles. A ce sujet "Lafarge-Québec" a pris des dispositions pour que la main-d'oeuvre recrutée localement puisse recevoir la formation professionnelle souhaitable par des stages aux usines Lafarge en Amérique ou en Europe; toutes les possibilités de formation professionnelle sur place seront aussi utilisées.

La Société des Ciments Lafarge est une des plus anciennes sociétés cimentières du monde, puisque c'est en 1830 que la première exploitation a commencé dans le sud de la France, en un lieu appelé Lafarge; le succès rencontré par les promoteurs avait permis dès 1860, à la société d'être mondialement connue et d'exporter ses produits pour la construction du canal de Suez et celle de grands ports tels que Marseille, Londres et même Acapulco au Mexique et Colombo, à Ceylan. Au début du siècle, les laboratoires de la société fondés vers 1880, ont créés deux ciments spéciaux: le superblanc et le fondu.

A Saint-Constant, on fabriquera 3,000,000 de barils par an de toutes les catégories de ciment Portland. L'usine est conçue de manière à avoir une grande flexibilité dans ses opération; cette flexibilité se retrouve dans le fait qu'il est possible de quadrupler la capacité initiale, au fur et à mesure de l'augmentation de la demande. C'est donc une position d'avenir, et Lafarge, qui a acquis un domaine immobilier important pour s'assurer les réserves calcaires nécessaires, dispose également de terrains sur lesquels pourront venir s'installer les industries connexes comme il arrive fréquemment autour des nouvelles cimenteries.

Nouvelles électorales

Dans le comté de St-Jean-Iberville-Napierville

- **Candidat libéral nommé le 21 septembre**
- **Assemblée de M. Yvon Dupuis, dimanche**
- **Autres candidatures**

C'est mardi prochain, 21 septembre, que le Parti libéral ferait connaître le nom de son porte-étendard officiel pour la circonscription électorale de St-Jean-Iberville-Napierville. En fin de semaine dernière, un porte-parole du Parti libéral a annoncé qu'il n'y avait pas d'organisation libérale officielle dans le comté de Saint-Jean-Iberville-Napierville.

En même temps qu'on fera connaître le nom du candidat officiel, on fera aussi la nomination du président de l'élection (officier rapporteur) dans le comté. Lors de la dernière élection, c'est Me Henri Chonière qui remplissait cette fonction. Nous apprenons aussi que les salles d'écoles Beaulieu et Forget ont été retenues pour des assemblées par l'entremise de M. Maurice Farand. On a aussi demandé à la Cité la permission d'installer des banderolles à l'intersection de certaines rues dans la Cité.

Comme on pourra le lire en page 7 de cette édition, M. Yvon Dupuis, député, tiendra une grande assemblée dimanche prochain, à la Centrale Catholique. Il sera le principal et probablement le seul orateur.

Pour le Parti conservateur, on parle de la candidature possible de Me Roland Tremblay. Pour le parti NPD, M. Jean-Jacques Jauniaux serait le candidat.

Des rumeurs ont couru à l'effet que le maire L.N. McMillan pourrait être candidat libéral ou conservateur. M. McMillan nous fait part qu'il n'a jamais songé à se porter candidat et qu'il ne sera pas candidat.

Régionale Honoré-Mercier

Le gymnase du Juvénat est loué

Les élèves de la régionale Honoré-Mercier qui fréquentent les classes situées à Iberville pourront bénéficier de cours d'éducation physique dispensés dans le gymnase du Juvénat d'Iberville; les commissaires ont décidé de retenir le gymnase pour les périodes d'éducation physique.

LE CORPS COMPTE AUSSI

Cette mesure fut prise à la dernière assemblée de la Régionale, après que les commissaires eurent approuvé le fait que l'éducation n'implique pas seulement le développement de l'esprit, mais aussi celui du corps. Les périodes de cours seront les suivantes: lundi, mardi, jeudi, de 2 h. à 3 h. 40 p.m. et le vendredi à 8 h. 45 et à 10 h. 15 a.m. le coût de location de la salle du gymnase du Juvénat a été fixé à $5 par période. On sait que les élèves des classes de Saint-Jean peuvent jouir d'un gymnase semblable, celui de l'Ecole Beaulieu.

LA PISCINE DU CMR EST REFUSEE

Nous avions mentionné, il y a quelques semaines, que les élèves de la Régionale pourraient profiter de la piscine du Collège Militaire Royal de Saint-Jean. Les autorités du CMR sont revenus sur leur décision, et la piscine ne sera pas disponible.

● **Cours de Préparation au Mariage dans le diocèse.** (p. 9)

Nouveau supérieur à la Villa Saint-Jean

PERE GERARD ST-JEAN, S.J.

Le Père Gérard St-Jean, s.j., vient d'être nommé supérieur à la Villa Saint-Jean. Au cours d'un interview, il nous déclarait vouloir rajeunir la formule des retraites à la villa, et la figure de la maison; il se proposait d'augmenter les contacts avec les laïcs et de raviver les rencontres avec la jeunesse.

Agé de 39 ans, le Père St-Jean est né à Montréal, en 1925. Il fit ses études classiques au Collège Grasset, puis reçut la formation jésuite à l'Immaculée-Conception. Par la suite, il devait agir comme directeur des sports et préfet de discipline au Collège St-Ignace, à Montréal. L'an passé, ce fut le ministère du Bon Dieu en taxi qui l'accapara.

Le Père St-Jean succède au Père Laramée qui occupera un poste de vicaire dans la paroisse de l'Immaculée-Conception, à Montréal.

Assemblée régionale de la Protection civile

A l'assemblée régionale de la Protection civile, jeudi soir dernier, alors que le député Laurent Hamel, du comté d'Iberville, à gauche, prononçait une allocution. On voit aussi M. René Viau, coordonnateur; le maire L.N. McMillan; M. Normand Meunier, directeur local; M. Pierre Loranger, administrateur de la zone 8.

Voir page 2

Nos lecteurs trouveront dans cette édition

- ► Concours de parterres 2
- ► Elections scolaires 3
- ► EDITORIAL: Une heure cruciale 4
- ► Billet du jeudi 5
- ► IBERVILLE 16-17
- ► 400 Choquet et Choquette envahissent Varennes 21
- ► Page Féminine 29
- ► Cinéma et TV 30-31
- ► SPORT 36-37-38

Lauréats du concours des parterres de la J.C.

REMISE DES TROPHEES

Dans le hall d'honneur de l'Hôtel de Ville de notre Cité avait lieu mercredi soir dernier la remise des trophées et des prix aux gagnants du concours d'embellissement organisé par la Jeune Chambre de Commerce de Saint-Jean et d'Iberville. S. H. le maire I. N. McMillan et l'échevin Marc Lareau représentant du maire A. Goyette étaient les invités d'honneur. M. le maire de Farnham venu rencontrer le maire de Saint-Jean a assisté à la cérémonie.

LES TROPHEES

Voici les gagnants pour cette saison 1965:

POUR SAINT-JEAN

Le plus beau parterre (don de la Ferronnerie Idéal) à St-Jean M. Lesley Boone et à Iberville M. Ariste Lorrain.

Pour les maisons multifamiliales à Iberville M. Paul Laflamme (don de Désourdy et Frères) à Saint-Jean M. Jean-Baptiste Lavallée.

L'usine primée pour le plus bel ornement d'extérieur fut cette année la Canadian Celanese boul. Normandie à Saint-Jean.

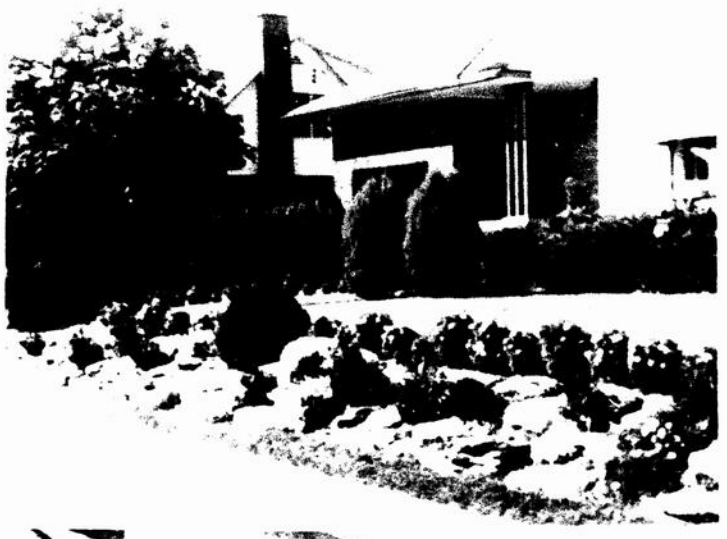
La Cité de Saint-Jean et la ville d'Iberville devaient recevoir des mentions de félicitations méritées pour l'effort d'amélioration qu'elles fournissent depuis nombre d'années ainsi que les remerciements sincères des autorités de la Jeune Chambre pour l'aide apportée par ces municipalités lors des campagnes annuelles d'embellissement. Des mentions qui ne porteront pas atteintes à l'éligibilité de leurs récipiendaires pour les années à venir ont été décernées au Dr Jean-Guy Phaneuf, Gérald L'Homme, Romuald Lacroix, Paul Boivin, Dr Léo Paradis, Bernard Tétreault, M. Celanire I. Jacob et Romuald Bessette.

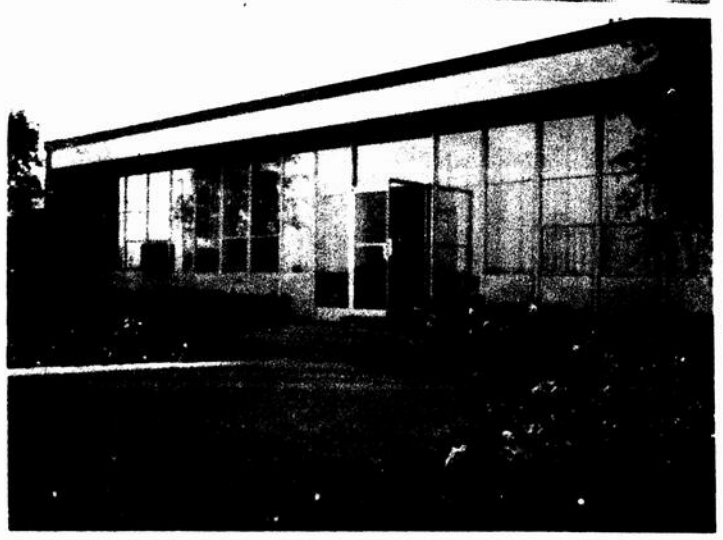
Le président de la Jeune Chambre local, M. Robert Vincelette, dans les quelques mots prononcés après la remise des trophées remercia l'assistance de l'intérêt démontré pour les activités du mouvement de la Chambre et pour la collaboration du public aux efforts d'embellissement de nos villes. Pour sa part, le premier magistrat de notre Cité fut remarquer la présence du maire de

(suite à la page 7)

Recrutement à la Jeune Chambre

Le président Robert Vincelette remet au premier nouveau membre recruté en ville, M. Raymond Samoisette, sa carte de membre, en présence de S.H. le maire I. N. McMillan, qui fut le président fondateur du Jeune Commerce en 1928. M. Marc Lareau, échevin d'Iberville, représentant S.H. le maire Armand Goyette, assiste à la remise de la carte de nouveau membre à M. Maurice Cadieux, premier membre recruté à Iberville, cette année. C'est M. Marcel Chouinard, ex-président et aviseur qui fait la remise.





Les beautés de la nature

Ces trois vignettes prises ci-dessus nous font voir les deux parterres particuliers de résidents de Saint-Jean et Iberville et le parterre de l'usine Canadian Celanese qui tous trois se sont mérités des prix lors du récent concours de parterres qui s'est tenu sous les auspices de la Jeune Chambre de Commerce de Saint-Jean et Iberville. La première vignette fait voir la demeure et le parterre de M. Lesley Boone, du 197 de la rue St-Henri à St-Jean; la deuxième vignette, la demeure et le parterre de M. Ariste Lorrain, du 12 de la rue Richelieu, à Iberville, et la dernière, le parterre de la Canadian Celanese, située sur le boulevard Normandie à Saint-Jean.

Réunion des maires du Comité de Régie du groupe 841: protection civile

Jeudi soir dernier avait lieu en la salle de l'Hôtel de Ville de St-Jean sous la présidence de S. H. le maire I. N. McMillan une importante réunion des maires du Comité de régie du groupe 841 de la Protection Civile. On remarquait parmi la nombreuse assistance, plusieurs maires des municipalités environnantes, ainsi que plusieurs chefs de police et pompiers, de même que des membres de l'Ambulance Saint-Jean et autres.

A cette occasion, M. Louis Vlau, nouveau coordonnateur de la Protection Civile pour la région, prononça une causerie sur les mesures de planification d'urgence, en vue d'établir dans une municipalité la planification civile d'urgence. On traita aussi de l'importance de créer un comité exécutif civil, en cas d'urgence et qui doit comprendre des représentants du corps élu de la municipalité en question. En temps de paix, la principale tâche est d'étudier les besoins et de recommander au Conseil les mêmes directives du programme, etc.

M. LE MAIRE

M. le maire de notre Cité remercia le conférencier et invita toute la population de Saint-Jean et des environs à faire preuve "d'esprit de civisme" chez-nous, esprit qui doit se perpétuer. M. le maire déclara que l'on ne savait jamais à quel moment précis on pouvait être frappé par un sinistre et que c'était à ce moment précis que la Protection Civile devait jouer un grand rôle.

PRESENTATION DE CERTIFICATS

En terminant cette intéressante source on procéda à la remise de 14 certificats de sauveteur aux nouvelles recrues. Les lauréats sont: MM. Paul Beauchemin, Eugène [illegible]ville, Guy Richard, Yvon Dufresne, Alain Dufresne, Guy Dufresne, Michel Langlois, Roger Livernois, Jean-Claude Fredette, André Adam, Maurice Tremblay, Jean-C. Charron, Conrad Racine, Yves Vincent et Jacques Berger.

► **M. GILBERT VERVAET, C.G.A. a réussi l'examen final des Comptables Généraux Licenciés et obtenu le titre de C.G.A. (Certified General Accountant). M. Vervaet, diplômé de l'Ecole des Hautes Etudes Commerciales, est contrôleur et chef du crédit aux Editions du Richelieu Ltée.**

Au fond de l'encrier...

Après les élections ●

. . . les élections scolaires, bien entendu, on aura l'occasion de revenir sur les deux prochaines élections, fédérales et municipales. Lundi, les contribuables ou les parents qui étaient éligibles à l'élection scolaire de Saint-Jean ont exercé leur droit de vote dans la proportion de 48.9 pour cent. En effet, sur les 5420 noms inscrits sur les listes des trois quartiers où il y avait élections, 2,650 seulement ont été rayés. On ne peut donc pas accorder un diplôme de civisme scolaire à notre population puisqu'il faut au moins 60 pour cent pour réussir ses examens. C'est maintenant l'avenir. Nous voici enfin avec une seule Commission scolaire dans la Cité de Saint-Jean. Lundi prochain, les sept commissaires se réuniront pour le choix d'un président et de trois délégués à la Commission scolaire régionale Honoré-Mercier. Il se pourrait qu'il y ait quelques frottements. Mais on devrait être assuré que ce sera la cause de l'éducation qui sera la première servie.

●

Avant les élections ●

. . . les élections fédérales, cette fois. A l'échelle nationale ou provinciale, plutôt, le Parti libéral s'est-il enrichi avec la réception des Marchand, dire sans se tromper que deux des trois ont tourné Pelletier et Trudeau? L'avenir le dira mais on peut dire sans se tromper que deux des trois ont tourné le dos aux ouvriers. Pourtant non, eux, ils disent bien qu'ils ont décidé, après mûres réflexions, qu'ils pourront mieux servir la cause du peuple avec le Parti libéral rénové, plutôt qu'avec le NPD. Au cours de cette campagne électorale, les trois "nouveau" libéraux devront être habiles pour appuyer leur nouveau parti sans renier ce qu'ils ont dit ou écrit sur le Parti libéral, il n'y a pas trop longtemps.

Pour se reposer déjà de tout ça, citons une réflexion humoristique de M. Robert Cliche, le chef provincial NPD: Marchand, Pelletier, Trudeau! c'est la politique du plein emploi du Parti libéral, deux étaient chômeurs.

Bernard BEDARD

MM. Bernard, Cloutier et Signori ravissent les honneurs

Un soir d'élections diffère des autres soirées par l'ambiance de nervosité dans l'attente, par les enthousiasmes temporaires, les déceptions chez les perdants, mais surtout par le sourire de victoire chez les élus.

VAINQUEURS ET VAINCUS

Une foule bruyante commença à s'assembler à l'arrière de l'école de l'Ecole Notre-Dame-du-Sacré-Coeur 7 h 30 p.m. et les résultats n'étaient pas encore connus. Des rumeurs se faisaient jour à l'effet que les commissaires Bernard et Cloutier avaient été élus on n'avait pas encore de résultats du quartier No 7.

Les résultats partiels commencèrent à être diffusés, les commentaires des gens en suivaient chacune. Vers 8 heures, on put connaître les résultats définitifs: M. Firmin Bernard avait été élu par une majorité de 228 votes sur M. Arthur Jauniaux, dans le quartier No 6; dans le quartier No 4 M. Gérald Cloutier l'emportait par 66 votes sur M. Rosaire Rainville et M. Gustave Signori conservait son titre de commissaire pour le quartier No 7, par avantage de 146 votes sur son adversaire M. Roland Granger.

QUELQUES DISCOURS...

M. Firmin Bernard vint remercier la population votante de son quartier pour lui avoir fait confiance; il devait souligner, en l'absence de M. Jauniaux, que c'était regrettable car "un bon homme avait été laissé sur le carreau". M. Jauniaux devait assurer par la suite, ceux qui avaient voté pour lui qu'il continuerait à s'occuper du domaine de l'éducation; il souligna qu'il avait eu l'occasion, durant sa campagne, de constater l'attachement que les gens avaient à son égard.

M. Gustave Signori vint rappeler qu'il déplorait encore que la fusion scolaire ait été faite en juillet dernier, car elle avait signifié une perte de $300,000 pour les contribuables, alors qu'on aurait tout aussi bien pu la réaliser auparavant. Après avoir remercié ses électeurs, M. Signori ajouta "Des mensonges ont circulé durant cette semaine, chez nous. La vérité a triomphé. J'ai mené le bon combat et je regrette d'avoir à quitter ma course". Il devait par la suite rappeler qu'il ne s'était pas présenté pour les honneurs mais plutôt pour pouvoir oeuvrer dans les cadres de l'éducation, à cette heure où le Rapport Parent amène tant de remises en question.

M. Gérald Cloutier exprima sa sympathie envers M. Rainville, mais souligna qu'il éprouvait moins de sympathie à l'endroit de certains organisateurs de M. Rainville. Il fit part de son intention de voir à ce qu'une association Parents-Maitres soit mise sur pied dans St-Gérard, afin que les parents puissent collaborer plus dans le domaine de l'éducation.

Installation des officiers des conseils du district 36

Le Conseil 3206 des Chevaliers de Colomb d'Iberville recevait la visite du Vénérable Député d'Etat, M. Martin Forest, mardi soir, à l'occasion de la cérémonie de l'installation des officiers des conseils du district 36. Un autre Député d'Etat du Vermont, M. Charles Jasman, honorait aussi le Conseil d'Iberville de sa présence. Sur la photo, assis, à droite, M. Martin Forest, Député d'Etat du Québec et à gauche, M. Charles Jasman, Député d'Etat du Vermont. Debout dans l'ordre habituel, MM. J.-H. Lefebvre, délégué du Conseil Suprême; M. Bennett Farrel, G.C. du Conseil 3647; Armand Goyette, maire d'Iberville; l'abbé Simon Fleury, aumônier; Georges Kaigle, D.D. No 7, du Vermont; Bernard Larocque, D.D. No 36; Gérard Dion, G.C. du Conseil 1051; Armand Robillard, G.C. 2038; l'abbé L.-P. Létourneau; M. Adélard Létourneau, G.C. 3206; P.-E. Boulais, agent général; T. Ouellette, D.D. No 40.

Vente de pommes

Il y aura vente de pommes les 24, 25 et 26 septembre au profit de la Garde paroissiale de la Cathédrale de Saint-Jean.

Merci à l'avance pour votre générosité.

Maurice RICHARD, pub.

Reprise des cours de spiritualité le 20 septembre

C'est lundi soir, le 20 septembre, que reprendront dans St-Jean les cours de spiritualité pour laïcs, donnés depuis trois ans par le R.P. O. Gignac, rédemptoriste.

Les cours se donnent en moyenne une fois par mois; ils commencent à 8 heures et se terminent à 10 heures.

Cette année encore, ces cours seront donnés au sous-sol du presbytère de la Cathédrale.

Toutes les personnes intéressées, hommes ou femmes, y seront les bienvenues et trouveront dans ces cours une source d'intérêt qu'on ne soupçonne pas.

On n'a qu'à se rendre au sous-sol du presbytère de la Cathédrale pour 8 h., lundi.

Journée d'études des Jeunes Chambres

A la réception civique donnée à l'Hôtel de Ville de Saint-Luc, dimanche dernier, après la journée d'études des Jeunes Chambres des Cantons de l'Est, S.H. le maire Paul Marcil, à l'extrême droite, a invité M. Rosaire Bertrand, vice-président national à signer le livre d'or de la ville. De gauche à droite, M. Léonard Jacques, président régional et M. Roméo Mailloux, président local.

PTA St.Patrick

Mercredi, 22 septembre, à 8 h. p.m., il y aura assemblée générale de l'Association Parents-Maitres de l'école St. Patrick. M. E. Spiegle sera conférencier.

SSJB St-Edmond

La première assemblée de l'année aura lieu mardi le 21 septembre à 8 h. au local ordinaire. Toutes doivent être présentes.

Mme G. SIGNORI, présidente

M. Arthur Jauniaux remercie . . .

M. Arthur Jauniaux nous prie d'adresser ses remerciements aux contribuables qui lui ont témoigné leur confiance et à tous les citoyens qui se sont dévoués lors de l'élection de lundi.

Il félicite M. Firmin Bernard de sa réélection et assure qu'il garde un bon souvenir de son séjour à la Commission scolaire. Il continuera, nous dit-il, de s'intéresser à la cause scolaire.

► Au cours du dîner de l'Exposition de Saint-Jean, le 6 septembre, on a tenu à rendre hommages à M. J.-R. St-Arnaud qui fut des nôtres pendant 35 ans et qui devra prendre sa retraite au mois de mars 1966, après 49 ans et [illegible] mois de service comme a[illegible] provincial.

Après les élections . . .

M. Firmin Bernard reçoit les félicitations de son adversaire, M. Arthur Jauniaux.

(Photo Studio Notre-Dame Enr.)

MM. Gérald Cloutier et Gustave Signori se félicitent mutuellement pour la victoire qu'ils viennent de remporter.

(Photo Studio Notre-Dame Enr.)

Résultats définitifs de l'élection de lundi dernier

Quartier No 4:

Population votante: 2229. Se sont présentés: 1180 voteurs. Trente bulletins furent rejetés. Pourcentage: 52.9

Bureaux	Cloutier	Rainville	Rejets
No 1	90	77	1
No 2	73	69	5
No 3	96	92	1
No 4	72	94	3
No 5	115	73	4
No 6	86	85	6
No 7	91	77	10
	623	557	30

Quartier No 6:

Population votante: 1464. Se sont présentés aux urnes: 744. Vingt bulletins furent rejetés. Pourcentage: 50.

Bureaux	Bernard	Jauniaux	Rejets
No 1	100	57	3
No 2	82	60	1
No 3	97	40	5
No 4	90	42	7
No 5	117	59	
	486	258	21

Quartier No 7:

Population votante: 1727. Se sont présentés aux urnes: 726. Trois bulletins furent rejetés. Pourcentage: 42.

Bureaux	Granger	Signori	Rejets
No 1	26	31	–
No 2	46	60	–
No 3	47	77	1
No 4	68	56	–
No 5	34	34	–
No 6	44	47	2
No 7	25	52	–
	290	436	3

L'EDITORIAL DU RICHELIEU

Une heure cruciale

UNE fois de plus, à Rome vient de s'ouvrir une session du concile Vatican II.

Elle s'est ouverte marquée d'un sceau particulier — celui de la croix —, enveloppée ou imprégnée d'une atmosphère bien spéciale — celle des décisions finales, définitivement marquantes. Ce sera tout probablement la dernière session de ce Concile, qu'on a qualifié d'événement du siècle.

L'humanité vit actuellement — on le ressent bien — des heures graves; et comme l'histoire nous l'a appris, une fois de plus, les yeux des hommes cherchent la lueur venant de Rome.

Le conflit vietnamien, le heurt indo-pakistanais, l'instabilité évidente de nombreux organismes mis sur pieds par les nations au lendemain de la guerre, le déséquilibre socio-économique que l'inégale répartition des richesses ne cesse d'accentuer, tout cela angoisse le monde. Pour la première fois dans l'histoire de l'Eglise, le Pape viendra de Rome porter au siège des Nations son message de paix. Il faut, certes, que l'heure soit grave.

A Rome aussi, au sein de ce Concile où siègent les Eglises de tous les pays, l'heure est grave parce que les décisions qu'on y prendra pèseront lourd sur l'avenir de l'Eglise et du monde.

Et c'est pourquoi Paul VI — qui, se révèle de plus en plus comme le Pape de l'heure — écrivait ces jours derniers, en s'adressant aux évêques du monde entier:

> Nous avons voulu que l'ouverture de la quatrième session ait lieu le jour de la fête liturgique qui exalte le mystère de la croix et la vertu rédemptrice du sacrifice qui s'est accompli sur elle, afin que les hommes, fixant le regard sur le divin crucifix, comprennent de plus en plus profondément que le Christ, élevé de terre sur ce bois, est vraiment celui qui attire tout à lui, et qu'il n'y a pas "de salut d'autre nom, donné aux hommes, par lequel nous puissions être sauvés".

De fait, le Concile se présente au monde entier comme un témoignage de la valeur salvatrice de la croix, et il désire attester les droits que le Sauveur, après les avoir acquis par la croix, possède sur tout cœur humain. Il veut faire entendre avec plus de force le message d'espérance, d'amour et de paix que le Christ, avec son autorité divine peut seul adresser aux hommes.

Si c'est la dernière session de Vatican II, elle sera nettement marquée de la Croix. On peut, dès maintenant, en être assuré. N'est-ce pas autour des reliques de la vraie Croix que les Pères conciliaires se sont groupés, au jour de l'ouverture? Sur les épaules de ces évêques, la tension et les inquiétudes des débats de la précédente session ne pèsent-elles pas encore comme une croix qui doit être lourde à porter?

Et puis il y a plus! Comme l'écrit le R.P. Tillard, o.p., ce qui inquiète le plus les Pères est un problème encore plus délicat . . .

> "Nous en sommes à la dernière session "conciliaire, et, celle-ci close, les évêques "repartiront chez eux sans espoir de se "retrouver bientôt tous ensemble, sans "pouvoir se dire: "Nous reverrons ceci et "cela lors de la prochaine session". Il "faut donc qu'au terme de leurs délibéra-"tions ils aient la certitude qu'un organis-"me pratique assurera **vraiment** la fructi-"fication du Concile et permettra à leurs "décisions de passer à exécution. Sinon, "ils auront parlé dans le désert, perdu en "grande partie leur temps".

Au cours des prochaines semaines et des prochains mois, après avoir prié au pied de la vraie Croix, les Pères du Concile reprendront une dernière fois l'étude de textes aussi sérieux et importants que: "la liberté religieuse", "l'Eglise et le monde", "l'apostolat des laïcs", "l'activité missionnaire", "les Juifs et les non-chrétiens", etc.

Participons aux peines et aux sacrifices de nos Evêques pour que bientôt souffle sur nous comme sur toute l'humanité le vent de rajeunissement que Jean XXIII avait annoncé en ouvrant le Concile.

Dans la tempête qui gonfle actuellement la mer du monde, il faut savoir s'ancrer à des bouées sûres. L'Eglise en est une, et l'Eucharistie que Paul VI, dans son encyclique "Mysterium fidei" vient de représenter au monde comme "un trésor du plus haut prix" en est une autre.

Pourquoi si souvent oublier ces grandes vérités.

Paul L'Ecuyer

De tout . . . un peu partout . . .

A 425 milles de chez-nous: S. S. le Pape Paul VI

Lundi le 4 octobre, les rues situées aux abords de l'ONU seront certainement regorgeantes d'une foule curieuse et intriguée par la venue du Pape Paul VI, a New-York. Pour la première fois dans l'histoire, un pape débarquera en sol américain pour venir répéter aux dirigeants des peuples que la paix mondiale est nécessaire et qu'il est urgent de trouver des moyens pour l'instaurer.

Il s'agit du troisième voyage du représentant du Christ après s'être rendu en Terre Sainte et au Congrès Eucharistique tenu a Bombay, le Pape Paul VI délaisse le Concile avec l'espoir de provoquer une prise de conscience réelle des problèmes du 20e siècle.

Le voyage du Saint-Père sera le plus long qu'un pape ait jamais entrepris: 8,500 milles aller-retour. Son voyage en Inde en décembre dernier avait été de 7,700 milles, et ses visites en Terre-Sainte avaient totalisé 3,020 milles.

Les américains ont connu récemment plusieurs marches pour la paix et plusieurs manifestations pour la reconnaissance des droits des noirs. Espérons qu'ils sauront déceler, au-delà du caractère sensationnel du voyage du Saint Père, que le message de paix, qu'il vient leur livrer, ne s'adresse pas seulement aux autres.

LE RICHELIEU

FONDE EN 1935

Journal hebdomadaire diocésain, publié et imprimé par

LES EDITIONS DU RICHELIEU LIMITEE

100, rue Bouthillier,

Saint-Jean, P. Qué.

Membre de l'Association des Hebdomadaires de langue française du Canada; de Canadian Weekly Newspaper Association (C.W.N.A.); de l'Audit Bureau of Circulation (ABC).

Le Ministère des Postes, à Ottawa, a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication.

Le seul journal imprimé à St-Jean par des ouvriers syndiqués. 92

Directeur: Paul L'Ecuyer

Abonnement: Canada: $3. — E.-U. $4

Autres pays: $5. par année.

TOUT-SAVOIR

A Bruxelles: le pavillon Canadien a été converti en lycée

A Gand, à soixante milles de Bruxelles se dresse un lycée ultra-moderne dont s'enorgueillit la Belgique. Ce magnifique bâtiment n'est autre que l'ancien pavillon qui fut construit par le Canada, lors de l'Expo internationale de Bruxelles, en 1958. Le pavillon fut démonté puis rebâti par la suite; il sert maintenant d'établissement scolaire très spacieux qui porte le nom de lycée pour jeunes filles "NDA de Beneux" et est dirigé par les RR. SS. de la Charité.

Le tout commença lorsque des démarches furent entreprises auprès d'une firme de démolition afin d'acheter la bâtisse. La compagnie en question avait, dit-on, payé un fort montant d'argent au gouvernement canadien pour s'approprier le bois de charpente et la structure en acier; cette dernière fut défaite avec beaucoup de précaution et reconstruite peu de temps après. La bâtisse fut par la suite reconstruite exactement de la même façon, sauf peut-être quelques changements apportés à la façade, devenue le côté droit de l'édifice actuel. Egalement les constructeurs prirent bien soin de faire ajouter quelques poutres de plus, le tout afin de consolider l'édifice qui au début n'avait été construite que pour quelques mois seulement. Ceux qui passent devant cet édifice peuvent penser c'est à s'y méprendre, que le pavillon était véritablement destiné à servir d'édifice scolaire. Il est l'oeuvre de l'architecte Matthew Satnkiewicz, d'Ottawa. La composition de cet édifice est la suivante: charpente en acier et planchers en béton; deux étages et un rez-de-chaussée; les murs extérieurs sont revêtus d'une épaisse couche de masonite.

Que trouve-t-on dans cet imposant établissement? Le hall d'honneur est très grand; au rez-de-chaussée sont situés les bureaux de l'administration; l'escalier en spirale est un des attraits particuliers à signaler; celui-ci conduit aux nombreuses salles de classes. Enfin, à l'étage supérieur, on retrouve les "labos" des plus modernes. A l'extérieur, la vaste cour de récréation; on y trouve des plates-bandes des pelouses et beaucoup de fleurs; les étudiants qui fréquentent le lycée peuvent se promener ou se récréer au grand air dans un décor fort agréable; un long balcon recouvre le premier étage et devient très utile par mauvais temps.

La nouvelle institution est en opération depuis 1960 et est fréquentée par quelque 500 étudiantes; 30 professeurs y dispensent leur enseignement. D'après les experts, la transformation du pavillon en école a coûté moitié moins qui si on avait procédé à la construction d'un établissement semblable.

Les dirigeants de l'Expo '67 de Montréal s'inspireront de cet exemple lorsque viendra le temps de se départir des nombreux pavillons une fois l'Expo terminée.

CURIEUX

Ne vous en faites pas . . .

Sortis du NPD pour entrer dans le giron libéral... les trois fiers Sicambres.

X X X

Et maintenant comme il fut dit à la Croix: "Courbez vos têtes, adorez ce que vous avez brûlé et brûlez ce que vous avez adoré".

X X X

Pourtant, aucun reniement de ce qu'ils ont fait ou écrit au sujet des libéraux...

X X X

Et Gérard a écrit déjà le Parti dans une poubelle avec ce qu'on dépose ordinairement dans ce récipient.

X X X

On se prépare à faire un grand "berdas" à Radio-Canada...

X X X

"Fowler" dire quoi faire pour présenter une programmation [illegible] de $13 millions.

X X X

Qui sera président de la "locale"? Qui sera président de la "régionale"?

X X X

Deux questions scolaires de solution repense lundi prochain.

X X X

On prévoit une lutte épique entre les deux doyens...

X X X

Nos commissaires n'auront pas de raison de ne pas "voir clair" dans l'administration scolaire...

X X X

Un collègue toujours prêt à leur ajuster une vue "lointaine"... ou "rapprochee".

X X X

Le principe de l'alternance des taxes avait bien fait rire "Jaune"laux... "on ne pourra pas me "taxer" d'indifférence devant l'éducation", disait-il, j'ai trop en"grangé" de connaissances sur le domaine pour m'en désintéresser.

X X X

Avec le départ de Red Kelly des Communes, son premier ministre ne pourra plus dire: "ous-"qu'il est" ce matin, je ne vois "pearsonne" à son siège?"

X X X

Il devait pourtant se sentir à l'aise là-bas: plusieurs ministres ont été mis au "banc de punitions" par le parti, qui a essuyé plusieurs "pocks": et que dire des "montées" à l'emporte-pièce des chefs de partis, sans parler des spécialistes pour "tuer le temps"...

NORBERT

Billet du jeudi

5 millions de visiteurs à la recherche d'un gîte

Un réseau routier adéquat qui permet l'éloignement

La concentration nocturne de tous les touristes de 1967 à proximité immédiate du site de l'Expo est évidemment irréalisable. Par contre, il ne peut être question de les orienter vers un lieu de repos trop éloigné. Il faut s'efforcer de leur donner un maximum de confort dans un rayon relativement court.

On considère qu'un rayon de 70 à 75 milles de la Métropole serait raisonnable. Ce devra être un maximum, car peu de gens seront disposés à rouler plus d'une heure et demie en automobile, en autobus ou en chemin de fer après les journées exténuantes passées sur les terrains de l'Expo.

L'excellent réseau routier de la région périphérique de Montréal, dont l'aménagement sera bientôt complété, favorisera heureusement les déplacements et raccourcira en milles et en minutes les trajets d'un point à un autre.

Malgré la qualité incontestable du réseau routier, les facilités qu'il offre de se déplacer vite et bien, il est souhaitable que le plus grand nombre de touristes possible trouvent à proximité immédiate du site de l'Expo un gîte convenable.

L'équipement de l'industrie hôtelière de la région métropolitaine

Une compilation attentive du "Répertoire du gîte touristique de la province de Québec" nous a permis de déterminer avec assez d'exactitude, le nombre des unités de logement dans les hôtels et maisons de chambres à l'usage des touristes à Montréal et dans les environs. La ville de Montréal comptait en 1964, 6,687 chambres d'hôtels et 1,183 chambres dites "Tourist Rooms". Le répertoire ne nous permet malheureusement pas de procéder à une classification qualificative des chambres, mais le prix de location et la mention "avec ou sans baignoire" nous portent à croire qu'un bon nombre d'entre elles sont de troisième ordre. Les hôtels et motels des îles Jésus et Montréal, situés hors des limites de la ville de Montréal, offrent quelque 2,646 unités de logement. Un grand total de 10,516 chambres, 9,639 sur l'île de Montréal, 877 sur l'île Jésus, sont donc à la disposition des voyageurs. Pour compléter le tableau de l'équipement touristique de la région métropolitaine, ajoutons quelques douze cents unités situées surtout en banlieue sud de Montréal, le long de la route 9.

Dans un rayon de 35 et de 75 milles

Près de 6,000 chambres sont mises à la disposition des touristes sur les rives sud et nord du fleuve dans un rayon de 35 milles de la Métropole. C'est sur la rive Sud qu'on les trouve en plus grand nombre, 3,613 au total, dont 1,095 dans un rayon de moins de dix milles. C'est sur ce territoire que sont situées les principales portes d'entrée de Montréal: les ponts Mercier, Champlain, Victoria et Jacques-Cartier. L'industrie de l'hôtellerie a largement profité de cette situation et de nombreux motels s'échelonnent le long du boulevard Taschereau et de la route 9, qui relient l'est de la province et les Etats-Unis à la Métropole canadienne. Les routes qui chevauchent la frontière canado-américaine et les nombreuses villes de la région sud de Montréal: Beauharnois, Vaudreuil, Châteauguay, Valleyfield, Saint-Jean, Beloeil, St-Hyacinthe, expliquent la préférence de l'industrie de l'hôtellerie pour la rive sud du fleuve.

La majorité des 2,329 chambres d'hôtel situées du côté nord du Saint-Laurent, se situent assez loin de la Métropole, entre 30 et 35 milles du site de l'Expo. La proximité de la plus grande région touristique du Québec, celle des Laurentides, se fait déjà sentir.

C'est donc 16,418 unités de logement qui sont disponibles dans un rayon de 35 milles. Jusqu'à une distance de 75 milles de Montréal, le répertoire du gîte signale 4,491 chambres échelonnées entre le Saint-Laurent et les frontières canado-américaines. Sur le versant opposé du fleuve, 8,665 chambres sont disponibles, surtout au coeur du plus vaste domaine touristique québécois, celui du "Nord". Les points de repos sont nombreux le long de la route 11: plus de 3,600 chambres de St-Jérôme à St-Faustin.

L'inventaire totalise donc 23,652 chambres, que se partageront les milliers d'étrangers qui fréquenteront notre région en 1967. Ces 23,000 chambres peuvent loger confortablement 57,000 personnes. Nous sommes encore bien loin des 130,000 lits nécessaires pour recevoir le flot quotidien de visiteurs. Où logeront les 73,000 autres?

A 25 milles de la Métropole, à égale distance entre les frontières américaines et l'emplacement de l'Expo, Saint-Jean jouit d'une position exceptionnelle qu'on doit exploiter. Saint-Jean, centre d'accueil. Y songe-t-on suffisamment?

GILLES ROY

par André TREMBLAY

Valparaiso et la douceur de vivre

NOUS avons vu dans nos éditions du 12 et 19 août comment il était difficile d'essayer de décrire le Chili du point de vue géographique. Rien ne se définit en ce pays: ni les rivières, ni les montagnes, ni la vallée, ni les côtes. La même difficulté surgit quand il s'agit de parler du peuple chilien et de ses activités.

Il est bien inutile de chercher à dépeindre le type chilien: il n'existe pas. Ou plutôt il possède les multiples facettes de toutes les races européennes. Les personnes que vous rencontrez sur la rue pourraient tout aussi bien être des Allemands, des Espagnols, des Français, des Anglais et même des Arabes. Le type indien est très peu courant, sinon absent de ce tableau.

Cette influence européenne se fait sentir aussi dans la culture des gens: il est très rare de rencontrer une personne de la classe moyenne qui ne sache pas parler un peu soit le français, soit l'anglais ou même l'allemand. Par ailleurs, l'armée est formée sur le modèle de l'armée allemande, la marine est anglaise. Dans Valparaiso l'on peut trouver la Place Victoria, le Parc italien, la Salle Jouvet et des collèges privés que l'on nomme français ou anglais selon l'origine de leur fondation. Chose curieuse, c'est l'influence espagnole qui semble la moins marquée.

Que ce soit à Valparaiso ou à Vina del Mar, la vie dans les rues s'agite comme dans une cité orientale. Dans toutes les rues, la journée durant, les trottoirs sont toujours bondés de gens. Les trottoirs prennent ici une grande importance et présentent un aspect inusité. Une multitude de petits kiosques s'y échelonnent recouverts d'un toit de grosse toile qui tamise la lumière sur les fruits ou les légumes. Ici les achats et les ventes se font sur les trottoirs. Toutes les petites boutiques s'ouvrent sur la rue; habituellement on n'y vend qu'une seule marchandise: seulement de la viande de boeuf ou seulement du poulet, par exemple. Et toutes les matinées c'est un défilé ininterrompu d'une boutique à l'autre, d'un kiosque à l'autre, car l'on n'achète la nourriture que pour une seule journée.

Cette foule est composée surtout durant la matinée, par les employées domestiques en tablier bleu, réflétant l'aisance de leur patron, mais avec le même visage inquiet que les femmes descendues des collines, de ces femmes vieillies avant l'âge par une vie de misère. Ces dernières, une fois dépensées les quelques "pesos" qu'elles possédaient, remonteront là-haut avec quelques pains, un peu de légumes parmi les moins chers, bien souvent pour préparer ce maigre repas à l'extérieur, car l'unique pièce de la cabane servira de chambre à coucher.

Au milieu de ce monde qui s'agite sans se préoccuper de sa propre effervescence, trottinent les mules qui demeurent le seul moyen de monter l'eau dans les collines; en empruntant des pistes de terre délabrées par l'érosion de la pluie, elles arriveront à hisser leur charge jusque là-haut. Les pêcheurs rentrés au port le matin avec le lever du soleil, vont à droite et à gauche au milieu de cette foule avec leur panier plein de poissons frais étalés sur des feuilles de vigne. Il est très courant de retrouver aussi à Vina del Mar ce même marchand; vers neuf heures le matin devant les grands édifices modernes de dix étages, il trompette son "poisson frais" d'une voix de stentor.

Mais tout n'est pas que vie populaire à Valparaiso. Il y a aussi le commerce et la petite industrie. A l'heure du dîner, les gens sortent des bureaux ou des boutiques, en une avalanche méthodique et sage, pour se diriger vers les ascenseurs des collines ou dans les autobus et les automobiles, vers Vina del Mar, cité-dortoir, ville quasi exclusivement résidentielle.

Il est impossible de comprendre le changement de rythme de vie qui se produit au moment où le Chilien monte en automobile ou en autobus. Il conduit vite et l'on pourrait ajouter dangereusement. Je crois que le Chili doit détenir un championnat des accidents de la route.

Au premier abord, le Chilien semble travailler beaucoup: de huit heures du matin à huit heures du soir. Mais l'arrêt du milieu de la journée pour le dîner ne dure pas moins de 2 heures et très souvent trois. De plus, il n'est pas anormal de prendre 1 heure pour saluer un ami ou prendre le "five o'clock tea" (où l'on consomme de tout, sauf du thé). C'est dans l'ordre, l'ordre chilien bien entendu. Le Chilien dira volontiers, mi-sérieusement, "qu'il ne faut souvent pas faire aujourd'hui, ce qu'on peut faire demain". Il est très rare qu'existent au Chili des échéances précises à un travail. Si l'on s'en fixe une, elle s'avèrera fatalement symbolique.

Très rares aussi sont les lieux où se trouvent des horloges. Et s'il en existe, on ne les regarde que rarement. L'on aime beaucoup mieux se fier à son rythme propre, à ne pas structurer ses activités. L'on suit "l'heure chilienne". Malheureusement, elle ne coïncide à peu près jamais avec le temps réel. L'influence des Etats-Unis très marquée dans tous les produits manufacturés que l'on achète ici (automobiles, conserves, cosmétiques, coca-cola, "hot-dog", etc...), n'a pas marqué fortement encore le rythme de vie. Au Chili, le "time is money" n'a pas encore remplacé "le temps de vivre".

Mais le Chili change rapidement et son développement implique une certaine inquiétude devant ce nouvel avenir qui s'ouvre à lui et ce passé qui gardait certains indices de la douceur de vivre, pas pour tous bien entendu; et c'est pour cela que le Chili doit changer. Pour essayer d'amenuiser les contrastes entre le présent et le passé, entre la misère et la richesse. Et pour cela, le Chilien d'ici une dizaine d'années devra probablement faire le sacrifice de cette douceur de vivre pour se mettre au rythme de la machine, avec le risque de déshumanisation qu'elle implique.

André TREMBLAY

La colonne de la droite

Les trois mousquetaires

L'équipe libérale fédérale réussissait, en fin de semaine dernière, un magnifique coup de filet: rallier aux libéraux trois hommes de la trempe de MM. Pelletier - Marchand-Trudeau n'était pas une mince opportunité, à la veille des élections de novembre.

Cette nouvelle faction Marchand - Pelletier - Trudeau soulève, dans les différents milieux du Québec, des sentiments multiples variant de l'enthousiasme jusqu'au scepticisme et au mépris.

Enthousiasme, car la compétence de ces trois hommes en matières constitutionnelles et sociales sera essentielle pour revivifier la formule du fédéralisme: on estime que l'aile québecoise libérale prendra une vigueur nouvelle qui en fera un partenaire de taille dans le dialogue avec le reste du pays.

D'autres demeurent sceptiques et même méprisants. Cette opinion s'explique en majeure partie par le volte-face soudain qu'ont fait ces hommes: c'était un fait connu qu'ils croyaient à l'avenir des idées socialistes, qu'ils s'étaient battu soit par la voie des journaux ou dans le syndicalisme pour que des mesures sociales réelles soient implantées au Québec. Alors qu'on estimait que le NPD présentait un parti plus conforme à leur idéal, nos "trois mousquetaires" ont choisi l'option libérale. Et plusieurs voient dans ce geste de "démission" la première d'une longue série de concessions à l'idéal qu'ils s'étaient proposé. D'autant plus qu'ils avaient été souvent rebuffés par les libéraux eux-mêmes!

C'est une évidence que leur option fut libérale car ils voyaient dans ce parti les meilleures chances de se faire élire au Québec: ils ont décidé d'oeuvrer dans les cadres existants au Québec—un peu comme Lévesque l'avait fait—au lieu de risquer de se retrouver seuls dans un parti qui ne compte au Québec d'autres ouvertures que celles des classes intellectuelles.

Dans quelques années, nous serons à même de juger les hommes par leurs actes: nous verrons alors si l'option libérale était pour eux un gage de possibilité de travail dans le sens où ils l'entendaient, et nous constaterons, par rapport au parti libéral lui-même, si l'arrivée des "trois mousquetaires" n'était pas plutôt l'intrusion d'un cheval de Troie dans leur parti.

JEAN BEAU

décès

IBERVILLE

M. Phil. Martel

Le 13 septembre est décédé à l'hôpital Notre-Dame de la Merci à Montréal, M. Philodor Martel époux de Hélène Lavallée. Il était âgé de 82 ans.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses fils et ses filles, gendres et bru: MM et Mmes Albert Chartier (Suzanne), Emmanuel Sirois (Pauline), Lionel, Marcel et Gilles Martel, MM et Mmes Andre René De Cotret (Jeanne), Louis-Philippe Rondeau (Huguette), Fernand Trahan (Micheline); M. et Mme Louis Martel un frère M. Lorenzo Martel, une soeur: Mme Alexandre Fontaine (Eva); plusieurs petits-enfants, neveux et nièces.

Le défunt est exposé au Salon LeSieur, à Iberville et ses funérailles ont lieu ce matin, jeudi à 9 h. 30 en l'église du Sacre-Coeur. Inhumation à Marieville.

M. Geo. Lebert

Jeudi dernier, est décédé à l'hôpital de Saint-Jean, après quelques heures de maladie, M. Georges Lebert, célibataire. Il était âgé de 67 ans.

Il laisse dans le deuil trois frères: MM. Euclide, Philodor et Antonio Lebert, cinq soeurs: Mme Roméo Balthazard (Blanche), de Montréal; Mme Arthur Quintin (Aurella), d'Iberville; Mme Edouard Lefebvre (Germaine); Mme Louis Lamoureux (Simonne) et Mme Alfred Vivier (Cécile), de Saint-Jean, ses beaux-frères et belles-soeurs, plusieurs neveux et nièces.

Ses funérailles ont eu lieu samedi dernier à la Cathédrale.

Nos sincères condoléances à la famille.

Mlle H. Cotnoir

Samedi dernier est décédée à l'âge de 74 ans, Mlle Hélène Cotnoir.

Elle laisse dans le deuil une soeur Soeur St-Antoine de Saint-Joseph, de Saint-Hyacinthe, un frère M. M. Cotnoir.

Les funérailles ont eu lieu mercredi matin en la Cathédrale de Saint-Jean et l'inhumation au cimetière paroissial.

Nos sincères condoléances à la famille.

M. Henri Dupuis

Durant la nuit de lundi à mardi est décédé subitement M. Henri Dupuis, à l'âge de 74 ans.

Outre son épouse, née Elma Adam.

Il laisse dans le deuil un frère: M. Vitalien Dupuis et son épouse Antoinette Lussier, une soeur Mme Emilien Lussier, ses belles-soeurs: Mme veuve Wilfrid Dupuis, Mme veuve Sam Dupuis; Mme veuve Domina Harbec, Soeur Marie Benoit Joseph, des Petites Filles de St-Joseph, un beau-frère M. Willie Gaudreau; un grand nombre de neveux et nièces.

La dépouille mortelle est exposée au Salon LeSieur, rue St-Jacques à Saint-Jean.

Les funérailles auront lieu jeudi après-midi à 3 h. en la Cathédrale de Saint-Jean et l'inhumation au cimetière paroissial.

Nos sincères condoléances.

Décès de Mme L. E. Bouchard

Nous avons le regret d'annoncer le décès de Mme Louis E. Bouchard, née Blanche Fleury, décédée à l'âge de 83 ans, des suites d'une longue maladie.

Elle était l'épouse de feu le capitaine Louis E. Bouchard de St-Jean.

Elle laisse dans le deuil deux fils: Jean et son épouse Francis Murphy, Michel et son épouse Simone Rivard; une fille Monique et son époux Gaston Lambert; une soeur Mme Henri Turcot, de Montréal.

La dépouille mortelle est actuellement exposée au Salon LeSieur rue St-Jacques à Saint-Jean, et les funérailles auront lieu jeudi matin à 10 h. en la Cathédrale de Saint-Jean.

L'inhumation se fera au cimetière paroissial.

Nos sincères condoléances à la famille.

MAISON ST-PAUL

Retraite conjugale

Pour les couples de plus de 20 ans de ménage, le Père Marius Lemaire prêchera une retraite conjugale du 17 au 19 septembre à la Maison St-Paul, 3641 est boul. Gouin, Montréal, Tél. 322-7980.

Notes paroissiales

NAISSANCES

A St-Gérard, le 5 septembre a été baptisée Anne, Mylène, née le 16 août, enfant de M. Roger Drouin et de Céline Signori. Le parrain a été M. Michel Signori et la marraine Lucie Signori, oncle et tante.

x x x

A Notre-Dame-Auxiliatrice le 15 août a été baptisée Marie, Anne, Brigitte, Julie, née le 5, enfant de M. Roméo Dupuis et de Lina Goyette. Le parrain a été M. Michel Dupuis frère et la marraine Eva Dupuis, tante.

A Notre-Dame-Auxiliatrice le 15 août a été baptisé Joseph, Gilles, Sylvain, né le 6, enfant de M. Gilles Cadieux et de Jacqueline Côté. Le parrain a été M. Donatien Cadieux et la marraine Jacqueline Côté. Le parrain a été M. Donatien Cadieux et la marraine Berthe Lafontaine, grands-parents.

A Notre-Dame-Auxiliatrice, le 21 août a été baptisée Marie, Andrée, Maryse, née le 5, enfant de M. Maurice Provost et de Jeannine Goyette. Le parrain a été M. Andre Alexandre et la marraine Claire Provost, oncle et tante.

A Notre-Dame-Auxiliatrice, le 15 août a été baptisé Joseph, François, Domingue, né le 4, enfant de M. Virgilio Bronco et de Pierrette Colette. Le parrain a été M. Louiska Tremblay, grands-parents.

A Notre-Dame-Auxiliatrice le 15 août a été baptisée Marie, Linda, Manon, née le 4, enfant de M. Réjean Leblanc et de Madeleine Lafond. Le parrain a été M. Albert Leblanc et la marraine Rita Michel, grands-parents.

A Notre-Dame-Auxiliatrice le 15 août a été baptisé Joseph, Stéphane, Guy, Alain, né le 25 juillet, enfant de M. Maurice Barrière et de Suzanne Latour. Le parrain a été M. Ernest Barrière et la marraine Thérèse Goineau.

A Notre-Dame-Auxiliatrice le 22 août a été baptisée Marie, Brigitte, Linda, née le 22 juillet, enfant de M. Denis Delisle et de France Delisle. Le parrain a été M. Léo Raymond et la marraine Laura Fortin, grands-parents.

A Notre-Dame-Auxiliatrice le 28 août a été baptisée Marie, Danielle, Huguette, née le 21, enfant de M. Guy Dion et de Ghislaine Robichaud. Le parrain a été M. Lucien Dion et la marraine Huguette Dussault, oncle et tante.

A Notre-Dame-Auxiliatrice le 28 août a été baptisé Joseph, Georges, Jean, né le 18, enfant de M. Victor Clarkson et de Louise Berthiaume. Le parrain a été M. Geo. Clarkson et la marraine Angelina Blais, grands-parents.

A Notre-Dame-Auxiliatrice le 29 août a été baptisé Joseph, Roméo, Robert, Yvan, né le 7, enfant de M. Denis Leduc et de Anita Bilodeau. Le parrain a été M. Roméo Leduc et la marraine Pierrette Paquette, oncle et tante.

A Notre-Dame-Auxiliatrice le 29 août a été baptisée Marie, Hélène, Dominique, née le 23 août, enfant de M. Charles Fortin et de Jeanne Tremblay. Le parrain a été M. Fernand De Ladurantaye et la marraine Hélène Tremblay, oncle et tante.

x x x

A la Cathédrale, le 5 septembre a été baptisé Joseph, Pierre, Luc, né le 26 août, enfant de M. Pierre Mayrand et de Suzanne Lapointe. Le parrain a été M. Louis Mayrand et la marraine Doris Timmons, grands-parents.

A la Cathédrale le 5 septembre a été baptisé Joseph, Jean-Guy, Andre, né le 28 août, enfant de M. Jean-Guy Miclette et de Lise Ouimet. Le parrain a été M. Lucien Galipeau et la marraine Françoise Quintal, cousins de l'enfant.

A la Cathédrale, le 5 septembre a été baptisée Marie, Lise, Françoise, Sylvie, née le 28 août, enfant de M. Jean-Guy Miclette et de Lise Ouimet. Le parrain a été M. André Gibeau et la marraine Jacqueline Miclette, oncle et tante.

A la Cathédrale, le 11 septembre a été baptisé Joseph, Edouard, Claude, né le 6, enfant de M. Maurice Dupont et de Yvette Lacoste. Le parrain a été M. Edouard Venne et la marraine Marie-Ange Frégeau.

A la Cathédrale le 11 septembre a été baptisé Joseph, Magella, Michel, né le 31 août, enfant de M. Gérard Rousseau et de Palmyre Hébert. Le parrain a été M. Raoul Thibault et la marraine Majella Hébert, oncle et tante.

A la Cathédrale le 12 septembre a été baptisé Joseph, André, Normand, né le 27 août, enfant de M. André Lussier et de Jacqueline Bélair. Le parrain a été M. Normand Lafaille et la marraine Germaine Bélair, oncle et tante.

A la Cathédrale, le 12 septembre a été baptisé Joseph, Omer, Mario, né le 2, enfant de M. Jacques Blais et de Thérèse Forest. Le parrain a été M. Omer Forest et la marraine Jeannine Blais, oncle et tante.

(suite à la page 10)

Tél. Fl. 7-4426 — Rés.: Fl. 7-1948

GOYETTE & BISAILLON

MANUFACTURIERS DE MONUMENTS

Agent "Rock of Ages"

Lettrage au cimetière avec machine moderne

NORMAND GOYETTE, prop.
en face du Garage Shell
201, rue Missisquoi, Route 7

IBERVILLE, PQ.

Monsieur le Commissaire

René PICARD

remercie

Je remercie sincèrement toute la population de Saint-Jean et du Quartier No 5 en particulier, de cette belle marque de confiance qu'elle vient de me manifester en m'accordant par acclamation ma réélection à la nouvelle Commission scolaire de Saint-Jean.

Cette preuve de confiance m'encourage à continuer le travail entrepris durant mon premier mandat, pour la cause scolaire dans Saint-Jean. Les écoles existent pour nos enfants. C'est avant tout le bien de ces derniers, que nous devons avoir continuellement devant les yeux.

J'assure tous les parents de Saint-Jean et de mon quartier No 5 que durant ce second mandat que vous venez de me confier, je continuerai à travailler sans relâche pour le plus grand bien de tous nos enfants, qui constituent toute la population scolaire de Saint-Jean.

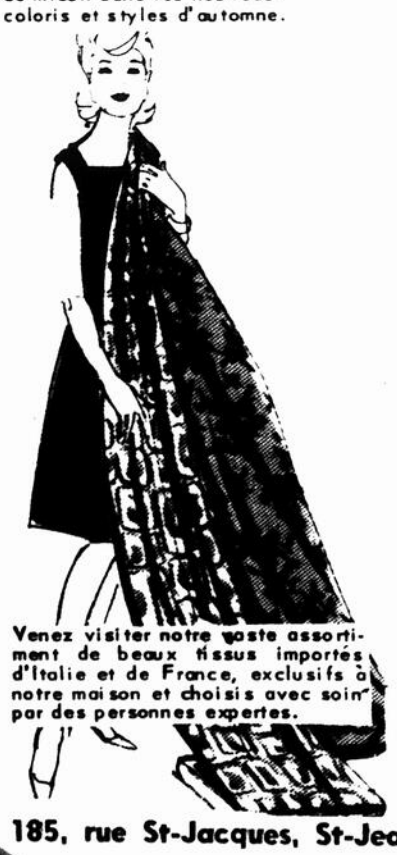
Soyez assurés, que je saurai toujours préserver dans toute la mesure du possible les intérêts de tous les contribuables et payeurs de taxes.

Avec mes sincères remerciements, j'y joins mes plus sincères salutations et toute ma reconnaissance envers cette belle population de Saint-Jean qui forme notre nouvelle Commission scolaire.

Votre très reconnaissant et toujours dévoué,

René Picard, commissaire

Nous possédons ce qu'il y a de mieux dans les nouveaux coloris et styles d'automne.



Venez visiter notre vaste assortiment de beaux tissus importés d'Italie et de France, exclusifs à notre maison et choisis avec soin par des personnes expertes.

SPÉCIAUX DU 16 AU 30 SEPTEMBRE 1965

Chez R. HARNOIS ENR.

Tout pour la couturière!

Confectionnez vous-mêmes votre toilette d'automne.

DRAPERIES
100% Arnel, 45", 1ère qualité, complètement lavable.
Rég. $2.98 la vg.
Très spécial la vg. $1.49

DRAPERIES
Fibre de verre, blanc uni 45"
Rég. $1.98 la vg.
Très spécial la vg. 47c

DRAPERIES
"Bemberg" 45" imprimées et unies.
Rég. $2.49 la vg.
Spécial la vg. 97c

Coupons à la livre
Suédine, lainage, fourrure, etc., etc.

BEAUX LAINAGES
60", toutes les teintes pour manteaux, costumes, robes.
Rég. $7.95 et $5.95
Spécial la verge
2.00 - 2.25 - 2.50

"ALL PINE" 60"
Pour costumes du Pensionnat de St-Jean et toutes les écoles de la Commission scolaire.
Rég. $2.49 la vg.
Très spécial la vg. $1.97

Draps "Tex-Made"
"Homestead" 81 x 100, couleurs unie, rose, bleu, vert, jaune, beige et blanc.
Rég. $4.49 ch.
Spécial ch. $2.98

185, rue St-Jacques, St-Jean, P.Q.

Téléphone 347-4182

Trophée Ferronnerie Idéal

M. Leslie Boone, du 197 de la rue St-Henri, à Saint-Jean, s'est mérité le trophée de la Ferronnerie Idéal pour le plus beau parterre à Saint-Jean. A Iberville, c'est M. Ariste Lorrain qui s'est mérité le trophée "Fercler" dans le même concours organisé par la Jeune Chambre. Sur la photo, M. le maire McMillan remet le trophée à M. Boone.

Lauréats du concours . . .

(suite de la page 2)

Farnham et encouragea la population à persévérer et à redoubler d'efforts pour 1967, et même au-delà. C'est alors que fut dévoilé le nom du juge du concours qui était cette année, M. M. Giroux, agronome du bureau de Saint-Jean. Les points étaient répartis comme suit:

25 points pour le coup d'oeil équilibre des couleurs dans le décor.

20 points pour l'aspect et la qualité du gazon.

40 points pour la répartition des arbustes et des fleurs, leur choix et leur disposition.

15 points pour la tonte des haies, le fini des barrières ou leur type.

PROCLAMATION

Puis, le maitre de cérémonie, M. Antoine Leveillee, devait lire la proclamation d'ouverture officielle de la campagne de recrutement annuelle des nouveaux membres de la Jeune Chambre, que les maires devaient ensuite signer.

Sur ce, l'assemblée fut levee, après que le maire de Saint-Jean eut remis à M. Raymond Samoisette, de Saint-Jean, sa première carte de membre et M. Marc Favreau, au nom du maire Goyette d'Iberville eut remis la sienne à M. Maurice Cadieux.

Cours de premiers soins

L'Association Ambulancière St-Jean, de Saint-Jean, annonce qu'elle donnera un cours de premiers soins à Saint-Jean, au local des Ambulanciers, Place du Marché, au début d'octobre.

Ce cours sera ouvert à tous ceux et celles de plus de 16 ans.

Il comportera 7 cours de 2 heures, un certificat sera décerné à tous ceux qui réussiront l'examen final.

Le cours est gratuit, l'examen, etc.

Pour s'enregistrer ou pour de plus amples détails, vouloir bien s'informer à Marcel Lamoureux, instructeur, 220 rue Collin, St-Jean, Tél. 346-4763.

Dr Jacques Dufresne
médecine générale
BUREAU
207, rue Richelieu
SAINT-JEAN
suite 117-119
HEURES DE BUREAU
2 h. p.m. à 4 h. p.m.
7 h. p.m. à 9 h. p.m.
(excepté le jeudi)
Sur rendez-vous de préférence
Tél. 347-5049

C'EST ARRIVÉ CETTE SEMAINE

Le Directeur J.-T.-A. Charron félicite . . .

Ces jours derniers, le Directeur de la Sûrete Municipale de Saint-Jean, M. J. T. A. Charron, felicitait chaleureusement les trois agents qui font partie de son service policier et qui ont participé à l'arrestation de trois jeunes de St-Hyacinthe, qui avaient décidé de dérober sept rouleaux de fil de cuivre à l'usine Pirelli Cables, située sur la rue St-Louis, à Saint-Jean. Ce sont les agents Paul Pinsonneault, Aimé Poirier et Guy Richard qui ont accompli un travail digne de mention.

x x x

Une résidente de notre Cité avait été blessée

Pour faire suite à la nouvelle parue dans l'édition de la semaine dernière et qui mentionnait que M. et Mme Louis-Philippe Granger, demeurant au 12 de la rue Bouthillier à Saint-Jean, avaient été victimes d'un accident de la circulation, il appert que Mme Granger ne fut hospitalisée par prudence, que quelques heures. On se rappellera que le malheureux accident s'est produit alors que les époux Granger se rendaient visiter des parents; au cours du voyage l'automobile a dérapé pour aller percuter dans un fossé, par suite du mauvais état de la route.

x x x

Ces jours derniers

En rapport avec le vol de la Pirelli Cables

Lors d'une brève entrevue lundi dernier avec le Directeur de la Sûreté Municipale de Saint-Jean, M. J. T. A. Charron, celui-ci nous déclarait qu'en rapport avec la chasse à l'homme qui s'est déroulée au cours de la nuit de lundi à mardi dernier dans notre Cité, quelque sept ou huit individus sont actuellement sous arrêt et tous devront comparaitre devant les Tribunaux pour répondre de leur acte. Ces arrestations, de dire le Directeur, ont été rendues possibles grâce à l'étroite collaboration et au magnifique travail d'équipes fournis par les détectives de St-Jean et de St-Hyacinthe. Les enquêteurs de ces deux villes ont dû travailler de longues heures pour finalement réussir à démanteler le réseau de jeunes voleurs.

En fin de semaine:

Vols de 12 enjoliveurs d'autos

En cette même occasion, le Directeur nous confiait que ces mêmes agents enquêtent présentement sur les circonstances qui entourent le vol de 12 enjoliveurs de roues d'autos. Ce ou ces vols auraient été perpétrés au cours de la dernière fin de semaine.

Aucun accident avec blessé au cours de la dernière fin de semaine

Un porte-parole de la Sûreté Provinciale de Saint-Jean nous signalait qu'au cours de la dernière fin de semaine, aucun accident avec blessés n'a été signalé dans la région. Même réponse obtenue de la part d'un porte-parole de la Sûreté Municipale de Saint-Jean.

Aux électeurs et électrices des paroisses St-Eugène et Notre-Dame de Lourdes

Mesdames,
Messieurs,

Veuillez agréer mon plus cordial merci. Reconnaissance à tous les sympathisants qui ont généreusement contribué à la victoire de la vérité et à la plus noble des causes: l'éducation.

Un problème majeur s'impose dans notre quartier; j'espère qu'il sera solutionné équitablement.

Permettez que je rappelle de nouveau l'aspect civique de la fusion scolaire que j'ai proposée le 6 janvier 1964, en soulignant l'obligation qui incombe à chacun des commissaires de travailler d'abord pour le bien commun.

Je ne me départirai jamais de ce devoir impérieux.

Aux co-équipiers élus mes félicitations, aux perdants qui ont vaillamment lutté, mon amicale sympathie.

A tous mes amis de la Cité, merci.

Gustave Signori

FLC QUÉBEC

SAINT-JEAN – IBERVILLE – NAPIERVILLE

DIMANCHE LE 19 SEPTEMBRE

A 2 HEURES P.M.

L'HONORABLE

YVON DUPUIS

prononcera un important discours

AU COURS D'UNE

ASSEMBLEE PUBLIQUE

Dans la salle de la Centrale Catholique

M. YVON DUPUIS, député

190, rue Laurier SAINT-JEAN — VOUS ETES TOUS INVITES

Oyez! Oyez! Oyez! . . .

LA COUR est ouverte

Il ne se souvient pas . .

Paul Canty, de Saint-Jean, contre qui pèse une accusation de délit de fuite, a comparu lundi dernier devant le juge André Régnier, afin de recevoir sa sentence. On se rappellera que toute l'affaire remonte au 14 août dernier alors que Canty fut impliqué dans un accident de la circulation sur le pont Gouin. Il revenait de Sabrevois, où il avait passé une bonne partie de l'après-midi à son chalet d'été. Lors de son enquête préliminaire on avait demandé à l'accusé s'il avait consommé de la boisson alcoolique. Le prévenu aurait répondu qu'il avait peut-être consommé deux ou trois petites bouteilles de bière. A quel endroit? Peut-être dans le champ, de répondre l'accusé. C'est une fois rendu en plein milieu du pont Gouin que l'accusé frappa avec son automobile, une bicyclette, blessant quelque peu son conducteur.

A 50 pieds de l'accident, un couple signale à l'accusé de s'arrêter, la dame note le numéro de licence et communique celui-ci à un autre automobiliste qui lui, s'empresse de prendre l'accusé en fuite et le rejoint sur la rue Richelieu, à St-Jean quand Canty dut arrêter son vehicule-moteur, la lumière étant rouge. C'est alors que l'automobiliste qui s'est fait policier pour les besoins de la cause, met au courant Canty qu'il vient de heurter quelqu'un. Canty de répondre qu'il ne s'est pas aperçu et poursuit sa route. Devant le Tribunal, il déclare qu'il ne voulait pas retourner sur les lieux de l'accident à cause de "l'encombrement". C'est tard qu'il avertira la PP. Le soir même, des agents se rendent chez lui et lui font remarquer qu'il y a des marques sur son auto, mais Canty nie le tout. "Il est très extraordinaire, de dire le juge, que cet individu ne se souvienne pas plus des choses qui se sont déroulées à Sabrevois et par la suite lors de l'accident". Dans les circonstances, je ne puis ignorer cela et je déclare l'accusé coupable.

Sur ce, Canty fut condamné a $125 d'amende plus les frais, un mois pour payer l'amende, ou à défaut 30 jours de prison. En plus l'accuse s'est vu retirer son permis de conduire pour trois mois.

Accusés de St-Valentin sous caution

Un propriétaire de ferme situé à St-Valentin, M. Aimé Blais, 51 ans sa fille Nicole, 18 ans, ont nié leur culpabilité devant le juge André Régnier à deux accusations ayant trait à un alambic saisi, par des agents de la RCMP au cours de la semaine dernière. La première accusation porte sur la possession de 150 gallons d'alcool frelaté trouvé sur les lieux et la deuxième accusation porte sur la possession d'un alambic et de ses accessoires.

Le procureur des deux accusés, Me Roland Sabourin, a demandé et obtenu des cautionnements au montant de $950 sur immeuble ou un dépôt en argent de $500 pour leur liberté provisoire, en attendant de subir leur enquête préliminaire qui fut fixée pour le 21 septembre prochain.

En rapport avec la chasse à l'homme

Mardi matin, au Palais de Justice de Saint-Jean, ont comparu devant le juge André Régnier six accusés qui devront répondre dans les prochains jours qui suivront à des accusations de vol par effraction. Le tout s'est déroulé dans la nuit du 3 au 4 septembre dernier à l'usine Pirelli Cables, rue St-Louis à Saint-Jean alors que trois d'entre eux tentaient de prendre la fuite avec 5 ou 6 rouleaux de fil de cuivre. Les trois accusés sont: André Bélanger, 21 ans, Adrien Flibotte, 18 ans, Jacques Lizotte, 21 ans, tous de St-Hyacinthe.

Les complices sont Réal, Gérard et André Flibotte, également de St-Hyacinthe.

La cause est remise à lundi prochain.

Conduite dangereuse

André Guay, accusé de conduite dangereuse a comparu afin de répondre de son acte. Me Guy Gervais enregistra un plaidoyer de noi, culpabilite pour son client. Renonçant à la lecture de la plainte Me Gervais demanda au Tribunal que son client soit admis à caution. Pour sa part, le Procureur de la Couronne suggéra un cautionnement de $500. Ce qui fut accepte favorablement par le président du Tribunal. La cause fut ajournee à lundi prochain pour la forme.

Encore un délit de fuite

Marcel Desrochers, 36 ans, de Saint-Jean, accusé d'avoir le 13 septembre dernier vers les 11 h p.m. en face du No 207 Champlain à Saint-Jean été impliqué dans un accident avec un autre véhicule alors qu'il avait la garde d'une automobile et dans le but d'échapper à toutes responsabilités, avoir fui les lieux de l'accident sans avoir donné son nom et son adresse a comparu mardi matin devant le juge André Régnier, afin de répondre de son acte. Plaidant non coupable, le juge fixa un cautionnement au montant de $200 afin que l'accusé reprenne sa liberté provisoire en attendant de subir son enquête préliminaire. Sur ce, la cause fut ajournée à lundi prochain.

Délit de fuite

Gilles Poupart, de Napierville, accusé de délit de fuite, a comparu mardi matin devant le juge André Régnier, afin de répondre de son acte. Me Guy Gervais enregistra la comparution de son client et expliqua au Tribunal ce qui suit. "Mon client travaille avec son père; lundi soir, les agents de la Sûreté Provinciale se sont présentés chez-lui et lui ont fait part qu'il serait mis sous arrêt. Ce matin, mon client comparait devant les tribunaux de lui-même, sans que personne ne l'ait conduit. Donc, je crois sincèrement qu'il n'y a aucune crainte à ce que mon client ne se présente pas lundi prochain. Je demande donc à ce que celui-ci soit admis à caution", de conclure Me Gervais. Le président du Tribunal fixa un cautionnement au montant de $200 fournit par tierce personne ou en argent. Sur ce, la cause fut ajournée à lundi prochain.

Pour faux chèques

Un père de famille a comparu mardi dernier en Cour du Magistrat, afin de répondre d'une accusation d'avoir mis en circulation quatre faux chèques, à savoir deux de $30; un de $20 et un de $26.

Me Guy Gervais enregistra la comparution de l'acuse et expliqua qu'il désirait plaider cette cause à une date ultérieure. Me Gervais expliqua au Tribunal que l'accusé était un père de famille de trois enfants, sans travail depuis quelque temps, mais qui devait commencer à travailler mercredi matin. Le procureur de l'accusé demanda au Tribunal à ce que son client soit admis à caution. Le juge Régnier fixa un cautionnement au montant de $300 pour que le prévenu reprenne sa liberté provisoire en attendant de subir son enquête préliminaire. Sur ce, la cause fut ajournée à lundi prochain.

Tué sous son tracteur

Roger Laliberté: mort accidentelle

Un verdict de mort accidentelle a été rendu jeudi soir dernier, lors de l'enquête du coroner présidée par le Dr Gérard Archambault, coroner pour le district judiciaire d'Iberville, dans le cas de M. Roger Laliberté, 21 ans, de St-Hyacinthe, qui fut écrasé à mort, par le tracteur qu'il conduisait, alors qu'il travaillait sur la ferme de M. Réal Dupont, le 7 août dernier, à Mont St-Grégoire, dans le comté d'Iberville.

LES FAITS

Le 7 août dernier, la victime était en train d'aider un camionneur transportant une récolte de pois à l'usine et dont le camion s'était enlisé dans la terre glaise. Après avoir attaché une chaine de traction au camion, quand la victime voulut mettre la tension pour assurer sa traction, l'avant du tracteur se souleva soudainement et se retourna emprisonnant sous son poids le malheureux jeune homme.

CAUSES DU DECES

Selon le coroner, la victime aurait succombé des suites de l'enfoncement du crâne, du bas de la figure et du thorax. La mort dut être très rapide selon l'examen fait plus tard par le médecin légiste.

LE JURY

Le jury était composé de MM. Alcide Alexandre, Jean Boyer, J.-Claude Goupil, Adrien Hébert et René Tremblay. Celui-ci rendit son verdict après de courtes délibérations.

ECOLE DE BALLET DENISE ROY

Quatre studios à Saint-Jean, Iberville, St-Gérard, Farnham

Même si elle compte dix années d'expérience dans l'enseignement de la danse classique, Madame Roy poursuit toujours des études de perfectionnement.

Elle travaille actuellement sous la direction de MADAME LUPOVSKI DE KOUDRIAVDZEFT, ex-danseuse étoile des ballets Kirov de Leningrad et maître de ballet montréalais de réputation internationale.

Etendant son camp d'activités, Madame Roy dirigera cette année quatre studios, à Saint-Jean, Iberville, St-Gérard et Farnham.

- **Danse classique**
- **Danse de caractère**
- **Pose et maintien**
- **Cours théorique et pratique**
- **Histoire du ballet**
- **Cours de diction et de personnalité assimilés aux classes de ballet.**

Préballet (3 à 5 ans)
Classes pour débutantes
Classes intermédiaires (2e et 3e année)
Classes pour élèves avancées (4e année et plus)

POUR INFORMATION
téléphoner ou s'adresser à
MADAME GILLES ROY
49, 15e Avenue, – IBERVILLE

Diocèse de Saint-Jean-de-Québec — Service de Préparation au mariage (S.P.M.)

Cours et rencontres préparatoires au mariage

SEPTEMBRE A DECEMBRE 1965

Paroisses:	Cathédrale de Saint-Jean	St-Antoine-de-Padoue Longueuil	Saint-Georges de Longueuil	Sacré-Coeur-de-Jésus de Jacques-Cartier
Date d'ouverture	23 SEPTEMBRE	21 SEPTEMBRE	26 SEPTEMBRE	12 SEPTEMBRE
Jour et heure des cours	JEUDI, 8 heures p.m.	MARDI, 8 heures p.m.	DIMANCHE, 1 h. 30 p.m.	DIMANCHE, 7 h. 30 p.m.
Endroit des cours	Sous-sol du presbytère de la Cathédrale, 215, rue Longueuil, Saint-Jean, P.Q. Tél. 347-2328	Maison des Oeuvres, 22 ouest, rue St-Charles, Longueuil, P.Q.	Sous-sol de l'église entrée rue Préfontaine	Sous-sol de l'église, angle rues Dubuc et Brodeur
Pour renseignements s'adresser à:	M. et Mme Rosaire Desbiens, 280a Cousins, St-Jean M. Marcel Granger, 415 rue Laval, St-Jean Tél. 348-2692 Mlle Béatrice Beaulieu, 270a, rue Laurier, St-Jean Tél. 347-3750	M. et Mme Gilles Lamarre, 107, rue DeMuy Boucherville Tél. 655-8958	M. et Mme Jean Santoire, 1965, rue Lavallée, J.-Cartier Tél. 679-2928 M. et Mme Bernard Lalonde, 376a Montarville, Longueuil Tél. 674-1386	M. Roland Rochon, 815 Chemin du Lac, J.-Cartier Tél. 674-3121 Mlle Noëlla Laroche, 354 King George, J.-Cartier Tél. 677-7784

Lendemain de pèlerinages

Nos pèlerinages de cette année à Notre-Dame du Cap, à Mère d'Youville à Varennes et dimanche dernier, à la Réparation, nous ont démontré que plusieurs fidèles y voient toujours une excellente occasion d'un temps fort pour la prière et pour la pénitence dont leur âme a besoin. "Si vous ne priez pas et ne faites pénitence, vous périrez tous".

L'Eglise a jugé bon de ne plus imposer comme jadis des formules uniformes de pénitence, elle laisse maintenant à l'ingéniosité et à la générosité des fidèles le choix libre des pénitences qu'ils jugent efficaces de s'imposer.

C'était admirable, dimanche dernier à la Chapelle de la Réparation de voir le cortège considérable du diocèse de Saint-Jean! On y comptait pas moins de deux mille pèlerins. La ville de Saint-Jean a elle seule, a délégué quatre autobus.

Et c'est un signe de la foi vivante de nos paroisses, que ces délégations accourues aux pieds du Sacré-Coeur pour le prier de nous accorder des vocations sacerdotales de plus en plus nombreuses, de disposer nos coeurs à accueillir et à mettre en pratique les décisions du Concile, enfin de sauvegarder l'atmosphère chrétienne de nos foyers et de nos écoles.

Puissent la participation active et collective des pèlerins à la célébration eucharistique et ce chemin de la Croix généreusement parcouru en union avec la divine Victime, nous valoir des grâces de choix pour l'Eglise, notre diocèse, et tous ceux pour qui nous avons prié.

Mgr Achille Beauséjour, p.m. représentant de Mgr l'Evêque actuellement à Rome, a célébré la messe et prononcé l'homélie. M. l'abbé L. chicoine, de St-Blaise, a donné l'instruction de circonstance.

La commission des pèlerinages remercie tous les apôtres laïques qui contribuent si bienveillamment au succès de nos pèlerinages.

Les Servantes du T. S. Sacrement vous invitent

Dimanche soir, le 19 septembre, à 7 h 30 L'Heure-Sainte sera présidée par M. l'abbé Denis Maillourx.

Le Seigneur vous invite. Il attend vos hommages. Venez tous prier ensemble pour les besoins de votre famille, de votre paroisse de la Cité.

A 7 h 15, devant la Cathédrale et le Centre Notre-Dame, des voitures seront à la disposition des personnes qui désirent se rendre à la chapelle, au coin du boulevard Gouin, rue Lajeunesse.

A l'avenir, l'Heure-Sainte aura lieu le 3e dimanche du mois.

Réunion des dames seules

La première réunion de la saison 1965-66 de la Section des Dames Seules du Club des 3 fois 20 ans aura lieu mardi, le 21 septembre à 2 h de l'après-midi, dans la salle 108 au sous-sol de la Centrale Catholique. A cette occasion, M. l'abbé P. Lanctôt, curé de la paroisse St-Eugène et aumônier de notre Club, nous adressera la parole. La direction du Club a des nouvelles très importantes à communiquer aux membres. Mme Cléophas Fortin, présidente, invite cordialement toutes les dames seules à assister à cette réunion qui promet d'être très intéressante. On sait que les dames célibataires se sont jointes à ce groupe pour participer à ses activités.

Au Cercle d'E. D. de St-Gérard

Le Cercle d'Economie Domestique St-Gérard Majella, lors de sa dernière réunion, a fixé aux 16 et 17 septembre, sa vente annuelle de Bric a Brac, ou tout sera offert à des prix d'aubaines. Venez en foule.

Ouverture à 1 h p.m. vendredi, pour se prolonger le soir jusqu'à 10 h et le samedi matin fermeture à 11 h. L'endroit: Salle de la Fanfare, Place du Marché, Saint-Jean. Entrée: rue Longueuil.

Cette année encore, la direction met au service de ses nouveaux membres ses 6 métiers pour celles qui veulent apprendre à tisser et pour les anciennes, heureuses d'aller de l'avant, dans cet artisanat.

Le Comité d'Education, chaque mois, doit préparer à l'avance le sujet d'étude déterminé par la revue l'Essor; ainsi le groupe mettra en commun le savoir et l'expérience de chacune. Le programme est chargé et l'enthousiasme débordant!

Il y aura des surprises pour vous d'ici deux mois; soyez à l'écoute!

Convocation

La Société Saint-Jean-Baptiste section féminine Hélène-Boulé, Notre-Dame-Auxiliatrice, tiendra sa prochaine réunion le 23 septembre à 8 heures p.m. au Centre Notre-Dame, rue Laurier.

Bienvenue à toutes.

Petites annonces...

Dernière heure: On est prié de prendre note que les "Petites annonces" sont acceptées au journal *LE RICHELIEU* jusqu'à 11 hres le mercredi avant-midi.

Il en est de même pour les nouvelles de dernière heure.

La Direction

AUX CONTRIBUABLES DE LA

Municipalité scolaire de Saint-Jean

MERCI A TOUS, DE

M. Gérald Cloutier, O.D.

Les contribuables et les parents de Saint-Gérard m'ont accordé leur confiance, malgré une dure lutte.

C'est mon devoir, et il m'est très agréable de vous exprimer ma reconnaissance.

Soyez tous assurés, contribuables du quartier No 4 que je m'efforcerai de vous rendre service à la Municipalité scolaire de Saint-Jean, tant dans le domaine éducatif que dans le domaine administratif.

Gérald Cloutier, O.D.

M. F. Bernard remercie

Il m'est agréable d'offrir mes remerciements sincères à la population du quartier numéro six de la Municipalité scolaire de Saint-Jean.

J'apprécie hautement le vote de confiance non équivoque qu'elle m'a accordé une deuxième fois.

Comme par le passé, je me dévouerai pour l'instruction de nos enfants et pour une saine administration publique.

Merci à tous!

Firmin Bernard

Nous sommes fiers d'annoncer que

Mlle H. Bélanger

172, rue Laurier, Saint-Jean, P.Q.

est l'heureuse gagnante de l'étole de vison dont le billet chanceux a été tiré par Madame Oscar Boulais.

Le numéro du billet chanceux est: A 2579
Sincères félicitations à la gagnante!

MORIN FOURRURES Enr.

242, Chaussée Tél. 346-4121 Saint-Jean, P.Q.

Notes paroissiales

NAISSANCES

(suite de la page 6)

A la Cathedrale, le 12 septembre a été baptisée Marie, Yvonne, Lyne, née le 29 août, enfant de M. Marie-Jean Gosselin et de Nicole Bathalon. Le parrain a été M. Gerard Bathalon et la marraine Yvonne Richer, grands-parents.

x x x

A St-Edmond le 14 août a été baptisé Lionel, Georges, Gilles, Serge, né le 6, enfant de M. Jean-Guy Thibodeau et de Monique Goyette. Le parrain a été M. Lionel Thibodeau et la marraine Léonora Therrien, grands-parents.

A St-Edmond le 15 août a été baptisée Doris, Julie, Sylvie, née le 1er, enfant de M. Laurent Duquette et de Gisèle Thibodeau. Le parrain a été M. Léon Barsalou et la marraine Doris Thibodeau, oncle et tante.

A St-Edmond le 22 août a été baptisée Marie, Thérèse, Martine, née le 10, enfant de M. Laurier Landry et de Jeanne d'Arc Massé. Le parrain a été M. Adrien Massé et la marraine Thérèse Desjardins, grands-parents.

A St-Edmond le 22 août a été baptisé Joseph, Philip, Michael, né le 24 juillet, enfant de M. Jean Genier et de Elizabeth Hinde. Le parrain a été M. Jacques Genier et la marraine Jacqueline Bissonnette, oncle et tante.

A St-Edmond, le 22 août a été baptisé Joseph, Richard, Guy, né le 17, enfant de M. Rene Côté et de Fleurette Simard. Le parrain a été M. Guy Lavigne et la marraine Aline Côté, oncle et tante.

A St-Edmond le 29 août a été baptisée Marie, Lucille, Claudine, née le 15, enfant de M. Gilles Casavant et de Thérèse Dienaresq. Le parrain a été M. Claude Casavant et la marraine Lucille Lacroix, oncle et tante.

A St-Edmond le 29 août a été baptisée Marie, Lise, Monique, née le 16, enfant de M. Jean Boulais et de Denise Parent. Le parrain a été M. Guy Boulais et la marraine Lise Vottero, oncle et tante.

A St-Edmond le 29 août a été baptisée Marie, Celine, Manon, enfant de M. Gabriel Turcotte et de Cecile Goulet. Le parrain a été M. Fernand Goulet et la marraine Annette Bouffard, oncle et grand-mère.

A St-Edmond, le 4 septembre a été baptisé Joseph, Roger, Patrick, né le 19 août, enfant de M. Gaston Pelletier et de Yola Ripley. Le parrain a été M. Roger Blais et la marraine Shirley Ripley, oncle et tante.

A St-Edmond, le 5 septembre a été baptisé Joseph, Dominique, Stéphane, né le 21, enfant de M. Benoit Gagnon et de Lise Côté. Le parrain a été M. Rosario Gagnon et la marraine Georgette Clouâtre, oncle et tante.

A St-Edmond le 5 septembre a été baptisée Marie, Thérèse, Suzanne, Josée, née le 27 août, enfant de M. André Dussault et de Denise Senécal. Le parrain a été M. Jean Goyette et la marraine Suzanne Dussault, oncle et tante.

A St-Edmond le 5 septembre a été baptisée Marie, Lili, Hélène, enfant de M. Laureat Nepton et de Pierrette Bouchard. Le parrain a été M. Real Bouchard et la marraine Lili Lavoie.

Bal des Infirmières

Au Club de Golf de Saint-Jean eut lieu dernièrement le bal des infirmières qui furent diplômées cette année à l'hôpital Saint-Jean. Félicitations aux heureuses graduées. (Studio Guillet Enr.)

► M. et Mme Pierre Marin photographiés à l'issue de leur mariage célébré récemment en l'église N.D.A. de St-Jean. Mme Marin (Anita Rémillard) est la fille de M. et Mme Georges A. Rémillard. Le marié est le fils de M. et Mme Gabriel Marin, tous de Saint-Jean.

Studio Guillet Enr.

ENCOURAGEZ DE PREFERENCE, NOS ANNONCEURS !

Mlle Claudette Bernier

corsetière experte
de la
DOMINION CORSET
sera à notre magasin
les 16, 17 et 18 septembre
Elle vous invite à venir la visiter et elle se fera un plaisir de vous conseiller dans l'achat de vos vêtements de base.

Dominique

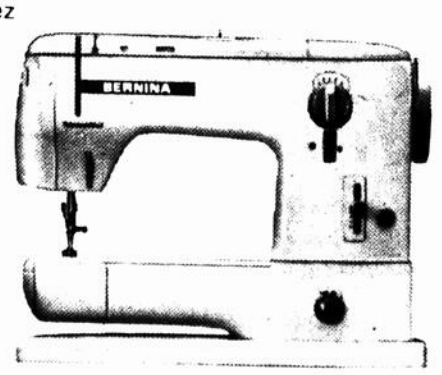
Jean-Guy Bouchard, prop.
LINGERIE POUR DAMES
Spécialité: CORSETS ET BRASSIERES
Mme Yolande Lebeau, gérante
Richelieu, St-Jean Tél. 347-1914

Regardez! C'est faufilé par

la **BERNINA**

La nouvelle Bernina Record, avec aiguille à double chas

Oui, regardez encore! Vous ne voyez pas double! La nouvelle Bernina Record, machine à coudre d'une grande précision de fabrication suisse, comporte une aiguille brevetée à double chas. Non seulement peut-elle faufiler en faisant des points allant jusqu'à un pouce de longueur, mais elle fait aussi des **points droits ou en zigzag • des nervures • des appliqués • des points invisibles • elle reprise • fait des boutonnières • coud les boutons** et peut même exécuter des **dessins** variés **de broderie.** Et, *tout cela*, la Bernina le fait automatiquement, avec la même aiguille. Pas de cames à changer, pas de cadran à tourner, pas de tension à régler. Quand vous avez fini de coudre, vous tirez le fil et la faufilure se défait. Vous comprenez maintenant pourquoi je ne couds plus à la main: ma Bernina fait toute ma couture! Et elle est d'un emploi si facile, que même ma fillette peut s'en servir pour confectionner les petits vêtements de ses poupées!



Garantie à vie—choix de cabinets.
La Bernina se vend à compter de **$109.00**
Pour brochurette descriptive gratuite, avec 50 illustrations en couleurs, écrivez à:
Bernina Corp., 3445 avenue du Parc, Montréal, P.Q.

J. Albert Côté Ltée

137, rue Richelieu, Saint-Jean **Tél. 346-4144 — Rés.: 348-2322**

"IL N'Y A PAS DE SUBSTITUT POUR LA

TENDRETÉ NATURELLE

...voilà ce que vous obtenez au

DOMINION

La viande que vous achetez au DOMINION est tendre pour deux bonnes raisons. D'abord parce que les acheteurs de viande d'expérience du Dominion visitent chaque jour les abattoirs, pour choisir judicieusement les morceaux de bêtes jeunes que la Nature a particulièrement favorisés en qualité.

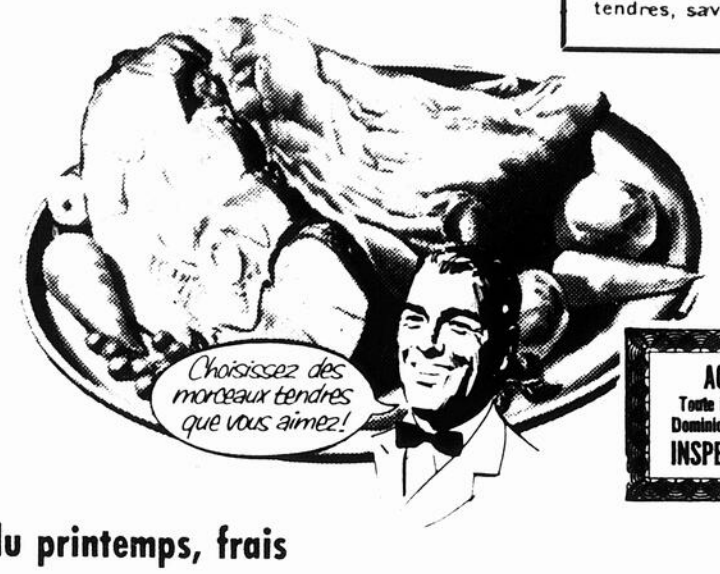
Mais même la viande de la meilleure qualité n'est pas tendre à moins d'être faisandée correctement. Aussi, Dominion attend patiemment jusqu'à ce que le temps et la nature fassent ressortir la saveur riche et la qualité satisfaisante de la viande.

Il en résulte une tendreté *naturelle* — une tendreté qui est due entièrement et uniquement à la Nature.

Ce n'est pas étonnant que les connaisseurs de viande disent: Rien n'égale la tendreté *naturelle* des viandes du DOMINION!

Garantie Dominion de SATISFACTION ABSOLUE sans réserve

Toute la marchandise vendue aux magasins Dominion est garantie sans condition, pour vous donner entière satisfaction. Aucun produit n'est exclu. Il n'y a aucune exception. Vous seul pouvez juger si, ou ou non, vous obtenez satisfaction. Votre parole est d'or. Dans les viandes par exemple, Dominion garantit non seulement la tendreté — mais aussi la saveur — la qualité — enfin tout ce qu'il faut pour vous satisfaire entièrement!



TOUT EST GARANTI

ACHETEZ AVEC CONFIANCE
Toute la viande ou produit de viande vendu au Dominion, qu'il soit frais, congelé ou apprêté est **INSPECTÉ par le GOUVERNEMENT!**

Devants complets d'agneau
Coupe 3 façons
Dos, poitrine, côtelettes — Lb. **33¢**

Côtelettes d'agneau
dans l'épaule
Bonne coupe, tendres, savoureuses — Lb. **59¢**

Agneau canadien, du printemps, frais

GIGOT D'AGNEAU

Complet, au bout du soc — lb. **79¢**

BAS PRIX TOUS LES JOURS

CAFE INSTANTANE Pot 6 oz. **$1.16**
"Chase & Sanborn" — 15¢ de rabais

FARINE FIVE ROSES Sac 5 lb. **59¢**
Tout usage — Sac 7⅝ lb. 79¢

GINGER ALE 4 bout. 30 oz. **55¢**
Bière d'épinette "Gurd's" ou Orange "Crush"

VINAIGRE BLANC ½ gal. **49¢**
Pur "Canada"

VERIFIEZ CES VALEURS

GRUAU RAPIDE Bte 44 oz. **53¢**
ou instantané "Quaker", bte 48 oz.

MARGARINE 4 btes 1 lb. **$1.**
"Golden Girl" — Bas prix spécial

Spaghetti Gattuso 2 btes 15 oz. **39¢**
Sauce aux tomates et fromage (Bte 48 oz. 45¢)

GELEES "SHIRRIFF" 4 pots 9 oz. **$1.**
Pommes ou raisin

Biscuits et bonbons en vedette

BISCUITS ASSORTIS 2 pqts de 44 **73c**
T.V. Snack "Lido"

Biscuits chocolat 2 pqts de 24 **73c**
Ti-Coq "Lido"

Menthes délicieuses 10 oz. **39c**
par "Dufresne"

BONBONS FORTS Sac 11 oz. **39c**
outils ou bouteilles "Vaillancourt"

SPECIAUX D'EPICERIE

JUS DE TOMATES 4 boites 20 oz. **55¢**
Qualité de fantaisie "Domino"
(Bte 48 oz. 37¢) — Spécial!

SOUPES "CLARK" 4 boites 10 oz. Spécial! **49¢**
Tomates, légumes, céleri ou tomates rix

THE EN SACS Paquet de 100 **99¢**
"Richmello" Orange Pekoe. Format économique. ("Gaze") — Spécial!

DETERSIF LIQUIDE Cont. 32 oz. **59¢**
"DOMINO"

Frais! Délicieux! **FRUITS LÉGUMES**

RAISIN ROUGE

TOKAY

Sucré, juteux
No 1, nouvelle récolte de Califournie
Bas prix spécial — 4 livres **55¢**

CHOUX-FLEURS Ch. **15¢**
blanc neige du Québec

POMMES "LOBO" 5 livres pour **39¢**
Pour manger ou cuire Récolte du Québec

Nous nous reservons le droit de limiter les quantités

Prix en vigueur jusqu'à la fermeture, samedi le 18 septembre au DOMINION: 165, rue Jacques-Cartier. Aussi Plaza Val Richelieu, Saint-Jean, Qué.

DOMINION STORES LIMITED

DOMINION

---

100 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
...achat de VIANDE DE 5.00 OU PLUS
...complet ...semaine

50 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
avec coupon et achat de **Détergent** en poudre "Blue Jet" Sac 3 lb. **89¢**
Se termine mardi, 21 septembre.

50 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
...achat de Rôti de croupe ...saveur ...semaine

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
avec coupon et achat de **Confiture** de fraises "Aylmer" Pot 24 oz. **59¢**
Se termine mardi, 21 septembre.

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
...achat de Jambon glacé "Hygrade" Paquet 6 oz. ...mardi, ...septembre

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
avec coupon et achat de **Beurre d'arachides** "Schwartz" Pot 16 oz. **53¢**
Se termine mardi, 21 septembre

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
...et achat de Steakettes de boeuf ...lb. ou plus ...mardi, ...septembre

50 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
avec coupon et achat de **Lait en poudre** Instantané "Starlac" Paquet de 3 livres **$1.29**
Se termine mardi, 21 septembre.

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
...coupon et achat de Oignons jaunes ...jeunes et tendres du Québec Sac 5 lb. ...mardi, ...septembre.

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
avec coupon et achat de **Détergent** Liquide "Domino" Boite de 24 oz. **47¢**
Se termine mardi, 21 septembre.

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
...coupon et achat de Choux Bruxelles du Québec ...panier d'une pinte ...termine mardi, ...septembre.

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
avec coupon et achat de **Arachides** "Nutsweet" Mondées Sac 16 oz. **51¢**
Se termine mardi, 21 septembre.

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
...coupon et achat de Tomates ...rouges, importées Paquet 2 lb. ...termine mardi, ...septembre.

50 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
avec coupon et achat de **Détergent** en poudre "Blue Jet" 10c de rabais Sac 5 lb. **$1.31**
Se termine mardi, 21 septembre.

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
...coupon et achat de Arachides espagnoles salées "Nutsweet" **63¢**
...termine mardi, ...septembre.

50 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
avec coupon et achat de **Cire à plancher** "Vista" Boite 32 oz. **$1.19**
Se termine mardi, 21 septembre.

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
avec coupon et achat de **Détergent** Liquide "Domino" Boite 32 oz. **59¢**
Se termine mardi, 21 septembre.

50 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
avec coupon et achat de **Fromage** EN PATE "Domino" Paquet 16 oz. **65¢**
Se termine mardi, 21 septembre.

Le vol de la Pirelli s'élève à $15,000

Un porte-parole de la Sûreté Municipale de notre ville nous signalait mercredi matin que la tentative de vol par effraction qui a échoué grâce à la rapide intervention d'agents de la Sûreté locale, au cours de la nuit du 4 au 5 septembre dernier, s'élève à quelque $15,000. Déjà, deux accusés ont comparu devant les tribunaux et un porte-parole de la Sûreté locale nous déclarait mercredi matin lors d'une conversation téléphonique, que plusieurs autres comparaîtront devant les tribunaux de Saint-Jean, jeudi matin pour répondre de leur acte. On sait que cette tentative de vol portait surtout sur des rouleaux de fil de cuivre.

Il y a quelques semaines, un vol avait été perpétré au même endroit.

► M. J.-YVES SIMARD vient d'être nommé secrétaire-trésorier de la Jeune Chambre de Jacques-Cartier. Ceci est une tâche ingrate, mais est un des postes les plus importants du mouvement et Jean-Yves est bien équipé pour le remplir, étant assistant-gérant de la Banque Canadienne Impériale de Commerce au Centre d'achats. Il est marié et père d'une petite fille. Nos félicitations et nos souhaits pour un grand succès.

Cours gratuits pour adultes

Le Ministère de l'Education offre des cours gratuits pour adultes, en soirée, à l'Ecole Beaulieu et à l'Ecole Saint-Jean l'Evangéliste. En voici la nomenclature et les informations nécessaires.

Lundi, mercredi, jeudi, de 7 h. 30 à 9 h. 30. Début des cours: lundi le 4 octobre.

A) — 7e, 8e, 9e, 10e, 11e année. Endroit: Ecole Secondaire Beaulieu. 135 boul. du Séminaire (entrée boul. Gouin). — Inscription: mercredi, 29 septembre de 7 h. à 9 h. 30. — Jeudi, 30 septembre, de 7 h. à 9 h. 30. — Vendredi 1er octobre, de 7 h. à 9 h 30 — Tél. jour: 347-4493. Soir: 346-4246.

G. MONAST, principal
(école du soir)

B) — Conversation anglaise
Conversation française

Endroit: Ecole Saint-Jean l'Evangéliste, 200 rue St-Jacques, St-Jean, Qué. — Inscription et début des cours: lundi le 4 octobre.

CAMILLE DESMARAIS, prin.
(école du soir)

A l'Expo de Saint-Jean

Résultats de la journée noir et blanc

Comme par les années passées, le Club d'Eleveurs Holsteins du district de Saint-Jean a tenu sa journée Noir et Blanc annuelle le 6 septembre dernier à l'Exposition de Saint-Jean, grâce à la collaboration de la Société d'Agriculture.

La qualité des animaux présentés ainsi que leur préparation n'avaient rien à envier aux autres journées Noir et Blanc. Même si le nombre d'exposants a diminué sur l'an dernier, la qualité primait. Il convient de souligner que sept exposants ont tenu à participer à cette activité du Club en présentant 69 têtes et 22 groupes.

Les résultats suivants ont été rendus par le juge M. J.-C. St-Pierre, agronome.

Championnat des mâles

Champion Junior: Edgeware Wayne Royal, 287464: Johannes Thiessen, St-Sébastien.

Vice-Champion Junior: Gladale Hope Sutton, 291038: Georges R. Gladu, Farnham.

Champion Senior: Alymer Butter MacPluto, 270527: Ferme Bleury, Iberville.

Vice-Champion Senior: Viator Ned, 271958: Emile Guilbeault, St-Jacques le Mineur.

Grand Champion: Alymer Butter MacPluto, 270527: Ferme Bleury, Iberville.

Grand Champion Réserve: Viator Ned, 271958: Emile Guilbeault, St-Jacques le Mineur.

Championnat des femelles

Championne Junior: Gladale Paulette Lassy, 1950687: Georges R. Gladu, Farnham.

Vice-Championne Junior: Versailles Monogram Porch Andrée, 1861617: Sarto Charbonneau, Mt-Saint-Grégoire.

Championne Senior: Jane Inka Jupiter, 1535251: J. Thiessen, St-Sébastien.

Vive-Championne Senior: Gladale Fond Reflection Tommie, 149 4174: G. R. Gladu, Farnham.

Grande Championne: Jane Inka Jupiter, 1535251: J. Thiessen, St-Sébastien.

Grande Championne de Réserve Gladale Fond Reflection Tommie, 1494174: G. R. Gladu, Farnham.

Les membres du club qui ont assuré le succès de cette exposition sont les suivants:

Georges R. Gladu, Farnham, comté Missisquoi; Sarto Charbonneau, Mont St-Grégoire, comté d'Iberville; Bernard Boucher, St-Grégoire; Ferme Bleury, Iberville; Johannes Thiessen, St-Sébastien, comté d'Iberville; André F. Fortin, Napierville, comté de Napierville; Emile Guilbeault, St-Jacques le Mineur, comté de Laprairie.

Ces exposants méritent, par leur collaboration, leurs efforts et les soins apportés à l'élevage, des félicitations chaleureuses.

JACQUES L. TREMBLAY,
Aviseur Technique.

POUR DAMES

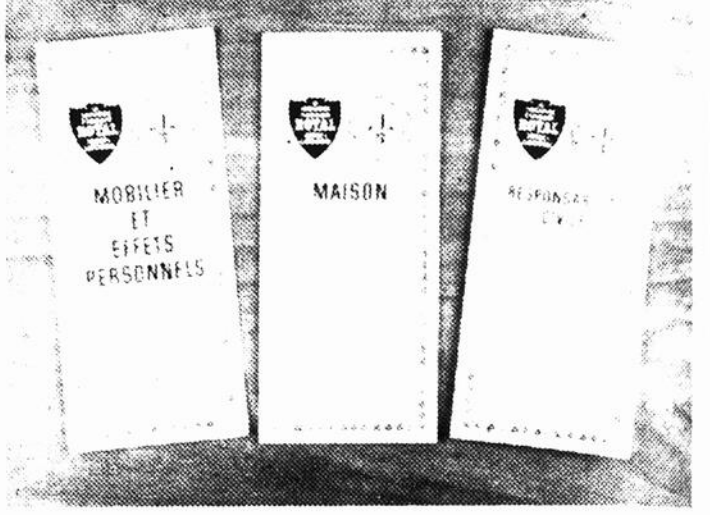
Deux rencontres avec le Christ

A la Maison Ste-Bernadette, 430 rue Champlain, à Saint-Jean, une Rencontre avec le Christ, pour jeunes dames, aura lieu du 24 au 26 septembre. Le prédicateur sera M. le curé Joseph Poitevin. On est prié de s'inscrire à l'avance en s'adressant à l'organisatrice, Mme Ange-Albert Fontaine, Tél. 659-1685 ou à la directrice des retraites, 348-3555.

x x x

Egalement, pour dames, du 4 au 7 octobre. Le prédicateur sera le R. P. Maurice Monty, s.j. On est prié de s'inscrire à l'avance en s'adressant à l'organisatrice, Mme Alphonse Mercure, 160 rue Mercier, Longueuil ou à la directrice des retraites, 348-3555.

► Ann Morin, élève de l'Ecole de ballet Denise Roy, a remporté les honneurs de la première émission de la saison des Jeunes talents Catelli. Les juges ont été particulièrement élogieux à son égard, soulignant qu'elle était la meilleure ballerine accueillie à cette populaire émission télévisée. Mlle Morin est la fille de M. et Mme St-Georges Morin, de St-Jean.



TROIS POLICES D'ASSURANCES DANS UNE!...
et cela vous coûte moins cher!

Une police complète, personnelle et moderne des compagnies d'assurances "ROYAL" et "QUÉBEC", peut vous économiser jusqu'à 10%.

C'est une police qui s'adapte facilement à vos besoins personnels. Vous pouvez y inclure chalet d'été, bateau, bijoux et fourrures, tout en économisant davantage.

IL N'EST JAMAIS TROP TÔT POUR REVISER VOS ASSURANCES. Pourquoi ne pas nous appeler pour en causer avec vous—MAINTENANT ou, en tout cas, avant l'échéance de vos assurances actuelles?

J. A. BELANGER
COURTIER EN ASSURANCES
258 Champlain, St-Jean Tél. 347-7484

RESTAURANT
CHINA TOWN
212, rue Champlain — Saint-Jean
MAINTENANT REOUVERT

Vous êtes invités à venir déguster les meilleurs mets chinois dans le plus nouveau restaurant des environs

Tél. 347-3717

- Ambiance agréable
- Qualité et service incomparables
- Complètement rénové pour votre confort
- Nouveau style en équipement
- Nouvelle salle à dîner et réception

Spécialité: Livraison à domicile gratuite

Fédération de Saint-Jean

Message du président de la campagne 1965-66

La campagne financière 1965-66 de la Fédération débutera le 15 octobre et se terminera le 15 novembre 1965. L'objectif de cette année est fixé à $60,000.

A tous mes concitoyens, je lance personnellement et au nom de la Fédération, un appel de collaboration pour assurer le succès de cette campagne. Les industriels, les commerçants, les ouvriers, les professionnels et en général, toute la population de Saint-Jean est invitée à donner généreusement pour les pauvres.

Grâce à vous tous, l'an dernier, nous avons réussi à recueillir la somme de $56,700 sur un total de $60,000 et avons atteint 92.5% de notre objectif. Je vous en remercie.

Cette année, je suis certain que nous atteindrons notre objectif de $60,000 à 100%. Notre équipe de collaborateurs s'est réunie à plusieurs occasions pour tracer les grandes lignes de la Campagne 1965-1966. Le bureau permanent est situé à 170, rue Longueuil et notre dévoué secrétaire et organisateur en chef, M. Raoul Hébert, y travaille sans relâche. Ce local notre ancien orphelinat est bien situé au centre de la ville et le No de téléphone est 346-6400.

Au nom de pauvres, au nom surtout des enfants des pauvres de Saint-Jean, je vous remercie à l'avance chers concitoyens et soyez assurés de toujours nous compter au service de charité. Entre vous pour secourir tous ceux qui ont besoin de nous.

JACQUES McNULTY
président de la
campagne 1965-1966

FÉDÉRATION DES OEUVRES DE CHARITÉ ET DE BIEN-ÊTRE DE SAINT-JEAN

► M. F. RAYMOND LEFEBVRE, président du Conseil d'Administration de la Fédération, est un personnage bien connu pour son activité en divers domaines: affaires, charités, sport. Agent d'assurances de profession, il fut commissaire d'écoles pendant 25 ans et détient la Médaille d'Or de la Fédération du Mérite scolaire. Marié à Thérèse Grégoire, il est père de deux fils: Louis, licencié en sciences commerciales et Claude, qui entre aussi en deuxième année à l'Ecole des Hautes Etudes Commerciales. M. Lefebvre est convaincu de la valeur du travail de la Fédération dont il préside le conseil d'administration et auquel il consacre chaque année nombre d'heures bénévoles. Nous le félicitons pour la vaillance qu'il apporte à se dévouer à la cause des plus pauvres parmi nous.

► M. JACQUES McNULTY, notaire, président de la Campagne financière 1965-1966 pour la Fédération des Oeuvres de Charité et de Bien-Etre de Saint-Jean, Québec Inc. De nature enthousiaste et généreuse, Me McNulty, après avoir rempli la fonction de président de la Campagne financière de l'an dernier, a été prié d'accepter de nouveau cette charge afin que l'oeuvre puisse profiter de l'expérience acquise dans ce travail, l'an dernier. C'est un homme jeune, qui a des idées jeunes, jointes à une connaissance parfaite de notre ville où il est né et ou il pratique le notariat depuis onze ans. Il est marié à Me Gabrielle LeBel, avocate, et père de trois enfants: Sylvie, Jacques et Michel. Nous lui souhaitons bon succès dans le travail généreux qu'il entreprend.

Le coin de la Légion

Sportifs, n'oubliez pas le grand tournoi de balle molle qui aura lieu à la base de l'ARC dimanche prochain à midi précis. Vous pouvez tous y participer soit comme joueurs ou comme spectateurs. Venez et supportez l'équipe de la Legion.

Quilleurs! S V P. prendre note que la saison des quilles est retardee d'une semaine. Elle débutera lundi le 20 septembre. Il y aura danse samedi soir le 25 septembre a la Legion.

Dimanche, le 3 octobre, les dames auxiliaires tiendront un "Tea and Sale". Encourageons-les.

Bienvenue à tous.

Soirée à Ste-Julie

Danse au Tonneau avec orchestre "Les Chats Noirs" à 8 h. 30 samedi le 18 septembre. Admission $1. Tenue sportive.

Les Loisirs de Ste-Julie

MESDAMES

Les ventes de Noël commencent tôt chez Avon! Vendez à temps plein ou partiel. D'excellents territoires de vente sont disponibles.

C.P. 112
Outremont 8, P.Q.

Tribune de nos lecteurs

M. Robert Rainville remercie . . .

Au lendemain de l'élection à la Commission Scolaire, je veux remercier tous ceux qui m'ont fait l'honneur d'appuyer ma candidature au siège numéro 4.

Ils déploreront le fait que la majorité des électeurs inscrits sur la liste ne se sont pas prévalus de leur droit de vote. C'est là un fait regrettable qui dénote un manque de désintéressement à la chose publique.

J'accepte de bon coeur le verdict qui s'est donné et je félicite chaleureusement mon adversaire, M. Gérald Cloutier, d'être sorti victorieux. Je lui souhaite de connaître un terme d'office fructueux et sans entrave. Je n'ai aucun doute qu'il saura s'acquitter de sa tâche avec honneur et dignité.

Je garde un précieux souvenir des années passées au service de mes concitoyens. Je reserve à plus tard l'occasion d'analyser les résultats du vote. Je serai heureux de pouvoir à mon tour me trouver parmi les contribuables et de pouvoir juger objectivement ceux qui seront à l'oeuvre.

ROBERT RAINVILLE

Cours de personnalité à Jacques-Cartier

La Jeune Chambre de Jacques-Cartier organise encore cette année des cours de personnalité ouverts à tout le public. Depuis déjà deux ans, ce cours a prouvé son utilité et sa popularité, non seulement par sa qualité mais aussi par son prix modique.

Nous sommes à mettre la dernière main à la préparation du cours. Nous invitons les intéressés à lire le communiqué de la semaine prochaine dans votre journal favori. On y indiquera les conditions d'admission et autres détails.

N'oublions pas que si nous voulons réussir vraiment dans notre relation avec nos amis et tout simplement avec notre entourage, il est nécessaire d'avoir une personnalité attrayante. Bien des personnes qui ont réussi aujourd'hui doivent ce succès à leur personnalité attirante, à laquelle a pu combler un manque de connaissance ou d'autres choses.

Nous désirons féliciter M. J.-Claude Barbeau, du 1079 Gardenville, lequel a été nommé vice-président de la Jeune Chambre. Jean-Claude est marié et père de deux enfants. Après avoir suivi son cours classique et un cours en administration, il est aujourd'hui planificateur à la Custom Packaging à Montréal. M. Bourbeau n'est dans la Jeune Chambre que depuis un an seulement, mais il a toujours su s'acquitter des postes qu'on lui a donné avec entrain, et esprit de réussite. Aujourd'hui, il devient responsable des cours de personnalité, d'administration, art oratoire et activités sociales. Bon succès.

IBERVILLE

Etes-vous dans le vent?

Votre amour est-il dans le vent? Est-il toujours aussi fort, aussi jeune, aussi dynamique que vous le voudriez?

Etes-vous certains de posséder les secrets qui feront de votre vie, de futurs époux, une marche constante vers le bonheur.

Voulez-vous donner à votre amour toute la poussée de vie dont il est capable?

Si oui, inscrivez-vous au plus tôt aux cours de préparation au mariage qui débuteront à Iberville le 19 septembre à 8 h. p.m. soit dimanche prochain.

S'adresser au presbytère St-Athanase, Iberville, 347-1188 M. et Mme Jean Moreau, 347-7395.

PRETS HYPOTHECAIRES

DOMICILIAIRES — AGRICOLES
COMMERCIAUX — INDUSTRIELS

Les Immeubles Richelieu Enr.

Guy Normand, Courtier

95, rue Richelieu
Saint-Jean

347-5511 - 2

Le magasin par excellence pour l'achat de vos tissus

Notre gérante

Mme Marie-Paule Cloutier

vous offre cet automne, un complet assortiment de marchandises de la plus haute élégance

Pour robes, costumes, manteaux, ou un ensemble de sport, vous trouverez de tout pour tous les goûts

**Très chic pour manteaux. Cordé noir 54"
Importé de France.**

Nouveaux tweeds très en vogue pour costumes et manteaux

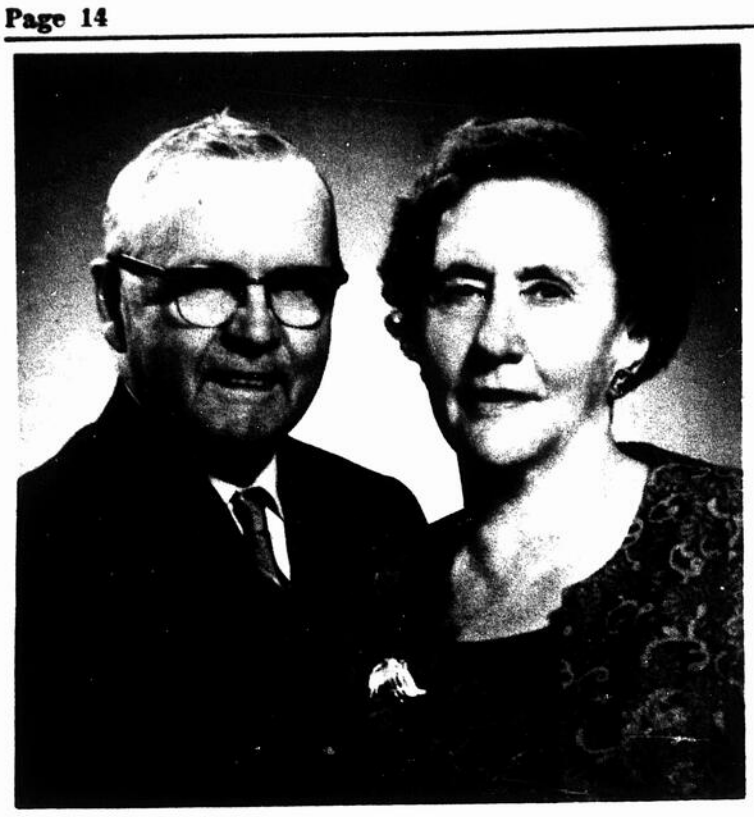
Camel Hair, 3 qualités. — Très pratique

**Corduroy assortis pour le sport
Robes, jupes ou manteaux**

Aimé Chapdelaine Enr.

145, rue Richelieu — Saint-Jean, P.Q.
Tél. 347-4361

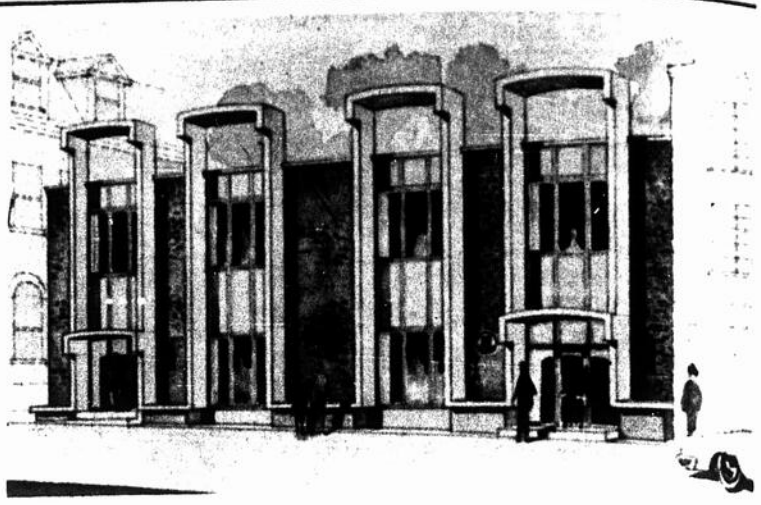
MAISON Chapdelaine HAUTES NOUVEAUTÉS



Noces d'or

M. et Mme Omer Moreau, de Montréal, autrefois de Saint-Luc, qui ont fêté leurs noces d'or récemment. Ce sont les parents de M. l'abbé Jean-Paul Moreau, ex-vicaire à la Cathédrale.

► Sincères félicitations à Mlle GISELE ROY qui a obtenu son diplôme d'infirmière licenciée avec grande distinction. Graduée de l'hôpital Général de Verdun, elle est la fille de M. et Mme Fernand Roy, de Delson.



Future Caisse Populaire de St-Jean

Lundi soir, le bureau d'administration de la Caisse Populaire de Saint-Jean a procédé à l'ouverture des soumissions pour la construction de son futur édifice qui s'élèvera, rue St-Jacques, voisin de la Bibliothèque municipale. Les trois soumissions se lisent comme suit: Eloi Gagnon, $169,680; Desourdy & Frère, $185,475 et Jean-Paul Trahan Ltée, $176,485. Le contrat sera accordé jeudi, après étude des soumissions. Les travaux de construction débuteront ces jours prochains et l'édifice devrait être terminé vers le 15 février 1966. Ci-dessus une esquisse préparée par l'architecte Jacques Tougas. Quelques changements mineurs ont cependant été apportés depuis la composition de cette esquisse.

Mariage: Ferguson-Mcphee

M. et Mme Fodonald Ferguson photographiés à l'issue de leur mariage célébré à la chapelle de l'ARC de Saint-Jean. Mme Ferguson (Bernadette Mcphee) est la fille de M. et Mme Hugh Mcphee de l'Ile du Prince-Edouard. Le marié est le fils de M. et Mme Stewart Ferguson de l'Ontario.

(Photo Studio Notre-Dame Enr.)

Club d'échecs

Le Roi, après plusieurs semaines de vacances, se sentira en mesure de mieux se défendre contre tout adversaire, qui s'aventurera dans son palais. L'Echiquier aussi n'a-t-il pas appris quelques bons tours en prévision.

Les veillées d'automne, plutôt froides maintenant, inviteront les amateurs d'échecs à venir se récréer au coin du feu, dans une bonne partie d'échecs. Tout amateur se doit et se propose de faire mieux à l'avenir en prenant une douce revanche dans une prochaine rencontre, ce qui devrait se présenter très bientôt, les jeux extérieurs étant sur le point de se terminer.

Comme par le passé, le Club d'Echecs Saint-Jean se réunira le mercredi soir, à 8 h à la Pointe-Aux-Cafés, 199C rue Laurier, à Saint-Jean.

On se sent toujours jeunes lorsqu'on peut encore jouer aux échecs

Avis aux vrais amateurs.

Ernest LACHANCE, publiciste

La Croix-Rouge
vous représente
toujours et partout

► M. et Mme Alain Duclos photographiés à l'issue de leur mariage célébré récemment en l'église St-Edmond de St-Jean. Mme Duclos (Lucille Boivin) est la fille de M. et Mme Jérémie Boivin. Le marié est le fils de M. Lucien Duclos tous de St-Jean.

Studio Guillet Enr.

CHASSE ET PECHE

Réunion le 16

N'oubliez pas, sportifs, qu'il y aura, jeudi le 16 septembre, une assemblée régulière pour les membres de l'Association de Chasse et Pêche de Saint-Jean-Iberville Inc. Cette assemblée aura lieu comme à l'accoutumé, au sous-sol de l'Hôtel de Ville à 8 h. précises.

Après avoir passé deux mois sans réunion officielle, les membres seront certainement heureux d'avoir des nouvelles concernant leur association.

Les directeurs et membres ont travaillé d'arrache-pied cette année, pour plaire à la majorité de leurs membres, car cette année marque une saison record, au point de vue activités pour l'Association.

Les directeurs de comité auront donc au cours de cette soirée, à donner un compte-rendu de leurs activités, et elles ne sont pas finies. Pour ceux qui s'occupent du bon fonctionnement de leur association, cela promet d'être très intéressant, car le bon rendement de l'Association dépend de ses directeurs et de ses membres intéressés, il va sans dire.

Donc, si vous voulez savoir ce que les présidents de comités et les directeurs ont fait pour leurs membres, venez en grand nombre à cette assemblée et amenez vos amis.

P S. — Avec la saison de chasse qui s'ouvre bientôt, il serait bon de recommander aux chasseurs, la prudence et la sécurité en tout temps.

J. G. LANGLOIS, pub

Pétrin et Frère Inc.

Spécialité: PIERRE ARTIFICIELLE

BLOCS DE CIMENT

MANUFACTURE
305 boulevard Gouin
Tél. FI. 7-2357

RESIDENCE
50, rue Bouthillier
Tél. FI. 6-6171

SAINT-JEAN, Qué.

La Cité de Saint-Jean, Qué.

HOTEL DE VILLE

188, RUE JACQUES-CARTIER

AVIS
CUEILLETTE DES ORDURES

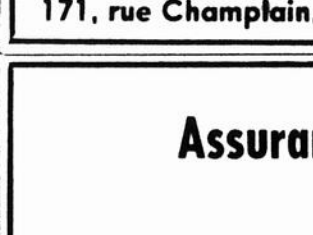
La population de la Cité de Saint-Jean est priée de prendre note, que jusqu'à avis contraire, la cueillette des ordures dans la Cité doit se faire aux mêmes endroits, les mêmes jours qu'auparavant.

Les citoyens sont priés de déposer ces ordures dans un endroit accessible et visible aux boueurs, le soir précédant le jour cédulé pour la cueillette.

Jusqu'à réorganisation complète du service, cette cueillette se fera le matin et le soir de la journée habituelle.

La Cité demande la coopération et l'indulgence des citoyens jusqu'à ce que ce service soit réorganisé complètement.

LEON TETREAULT & FILS INC.



- quincaillerie
- cadeaux
- jouets
- sports
- peinture

Votre quincaillerie de confiance

Prix les plus bas à qualité égale

171, rue Champlain, St-Jean, P.Q. — Tél. 347-2022

Assurances générales

FI. 8-3222

Jacques-N. Jenneau

513, boul. du Séminaire, Saint-Jean

Au Cercle d'Economie Domestique NDA

Avec la venue de septembre, le Cercle d'Economie Domestique N-D-A reprend ses activités. La première réunion eut lieu sous la présidence de Mme Lucien Letendre. Elle débute par la prière et souhaite la bienvenue à toutes mais en particulier à Mme Fernande Timmons.

Après la lecture du procès verbal de la réunion de juin dernier, de la correspondance, du rapport financier, du Bulletin diocésain mensuel et du rapport du 12e congrès diocésain tenu à Lacolle le 27 mai dernier, il y eut formation des différents comités dont voici le résultat:

Comité de salle: Mmes Roger Hachez, Stanislas Tremblay et Arthur Beaudry en font partie.

Comité du magasin: Mmes Roger Hachez, Lucien Letendre et Horace Catural sont nommées.

Comité Loisirs et organisations: Mmes Jean-Charles Gagnon et Charles Boyer en seront responsables.

Comité Education: Mlle Pauline Deland, Lucie Barsalou et Mme Jacques Jenneau.

Sincères félicitations à chacune et veuillez croire qu'en acceptant ces responsabilités, ces dernières reposent sur la compréhension et la collaboration de tous les membres à l'occasion.

Au sujet du magasin, celui-ci demeure à la disposition de tous pour la vente de fil, coton, laine, etc tous les jours du lundi au jeudi exclusivement de 1 h 30 à 4 h 30 p.m. en dehors de ces heures, sur rendez-vous téléphonique seulement. Voici les numéros à retenir: la salle de tissage: 348-2846. Les responsables: 348-3279, 348-3308 et 348-4569.

Pour recueillir le goûter devant être servi à la partie de cartes paroissiale, le 13 octobre prochain, Mme Lucien Letendre est nommée.

Nous aurons une vente de bric à brac vendredi le 22 et samedi le 23 octobre prochain. Que chacune fasse la revision de sa garde-robes et placard et nous fasse parvenir tous ses articles en bon état et qui ne servent plus à notre local, 431 rue Laurier. Merci à l'avance de la bonne coopération.

Etant donné que notre année fiscale débute en septembre, nous désirons attirer l'attention de tous les membres qui ne se seraient pas acquittés de leur contribution, de le faire au plus tôt.

Comme l'an passé, les personnes intéressées à jouer aux quilles le mercredi après-midi, pourront le faire en se rendant à notre local pour 1 h 45 p.m.

M. l'aumônier Jean Lequin fit la partie morale. Les vacances terminées, vos activités reprennent et je profite de l'occasion pour adresser mes félicitations à Mme B. E. Landry, présidente diocésaine pour le succès remporté dernièrement soit le premier prix de tissage à l'Exposition de Toronto et aussi à l'Exposition de Québec le premier prix dans le concours provincial des loisirs.

Je désire attirer votre attention sur deux fêtes de la sainte Vierge que nous célébrerons au cours de ce mois soient: la Nativité de Marie et celle des SS. NN. de Jésus et Marie. Le nom de Marie signifie souveraine, lumière, étoile de la mer. Nous devons avoir une grande dévotion en Marie. Toutes personne qui l'invoque dans les difficultés ne peut être refusée.

Aussi je voudrais souligner notre partie de cartes annuelle qui aura lieu en octobre prochain. J'ose espérer que vous ferez votre large part en acceptant de préparer le goûter. Je vous remercie d'avance et veuillez croire que ce geste sera hautement apprécié.

Le prix de présence du mois fut gagné par Mme Lucien Letendre.

Félicitations, Madame, et remerciements à Mlle Lucie Barsalou qui l'avait offert.

L'ACADIE

CROIX-ROUGE

M. Pierre Brault, responsable de la dernière campagne de la Croix-Rouge désire remercier les nombreux collaborateurs qui ont apporté leur aide précieuse lors de cette campagne. Les sollicitations à domicile ont rapporté la somme de $175.25 plus $10 octroyé par le Conseil Municipal ce qui porte le grand total à 185.25. Ce qui fut un succès.

DECES

Le 26 août 1965, est décédée à l'âge de 66 ans, Mme Raoul Toupin, née Marie-Anne Roberge. Outre son époux, elle laisse dans le deuil deux filles, Mme Philippe Carle (Georgette) et Mme Marcel Perrier (Lucille), de Montréal; 2 soeurs, Mme Lionel Roberge (Thérèse) de Levis et Mme Léon Ménard (Rosette) de Montréal, un frère et belle-soeur, M. et Mme Edouard Roberge, de Levis; ses gendres ci-haut mentionnés ainsi que trois petits-enfants; ses belles-soeurs et beaux-frères: Mme Amédée Brault, de L'Acadie; MM. et Mme Arcade et Alcide Toupin, de Saint-Jean, M. et Mme Henri Toupin, de Montréal, M. et Mme Ovide Poitras et J. R. Beaulne de Verdun. Ses funérailles eurent lieu à l'église Ste-Madeleine-Sophie, d'Ahuntsic.

Nos sincères condoléances à la famille.

AUX QUILLES

CLASSEMENT

Michel Dunn	4
Denis Lamarre	4
Roland Brault	3
Jacques Brault	1
Lionel Gaudreau	0
Jean-Paul Brosseau	0

Plus haut simple, homme: Roland Brault, 202; plus haut triple, Daniel Lamarre 487.

Chez les dames, Mme Claire Brault, plus haut simple 140 et plus haut triple 408.

—o—

MARIAGE

En l'église de L'Acadie, a été célébré le mariage de M. Germain Labonté, fils Madame Parfait Labonté à Mlle Monique Gaudreau, fille de M. Lionel Gaudreau et de Marie-Ange Béliveau. Les témoins ont été MM. Armand Labonté, frère et Lionel Gaudreau, père.

La réception eut lieu à la salle Français 1er, au restaurant Le Louvre, les mariés sont en voyage dans les Laurentides, à leur retour ils habiteront Longueuil.

ST-VALENTIN

Le R. P. Denis Dansereau o.m.i. fils de M. et Mme Henri Dansereau s'est embarqué ces jours derniers à bord du "Michel-Ange" pour aller étudier pendant deux ans à Rome. Il s'est inscrit à l'Institut Biblique afin d'obtenir sa licence en écriture sainte.

M. Urgel Béchard ingénieur chimiste, fils de M. Philippe Béchard et frère de M. Philiza Béchard a obtenu une bourse d'étude pour aller étudier à l'Université de San Francisco pendant un an. Son épouse l'accompagnera.

Nos meilleurs voeux et bon succès.

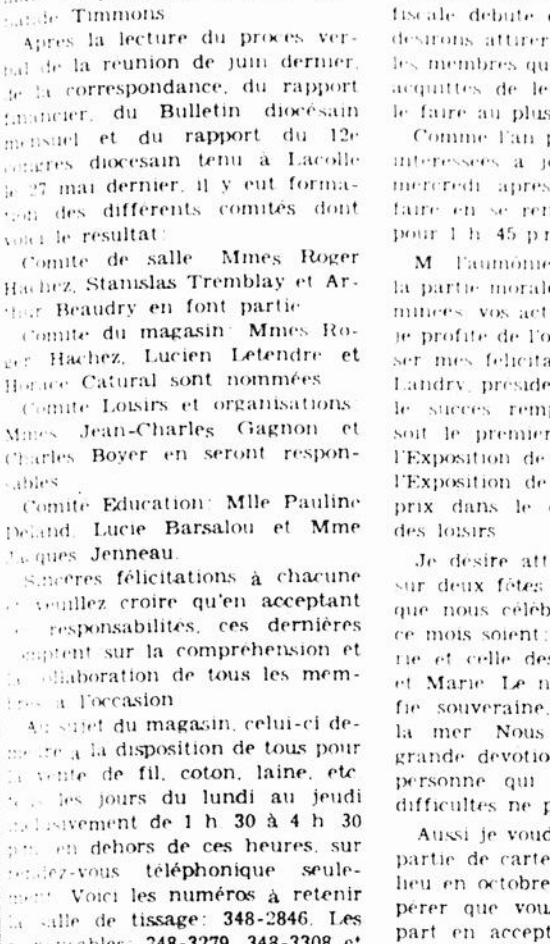
Prompt rétablissement à M. Michel Fortin, hospitalisé à Saint-Jean pour une intervention chirurgicale.

Egalement à Mme Charles Mailloux hospitalisée la semaine dernière.

Aussi à Mme Raymond Adam qui a dut être hospitalisée la semaine dernière à cause d'un accident d'automobile.

Votre journal **LE RICHELIEU** *membre de l'ABC, possède la PLUS FORTE circulation payée des journaux de la région.*

RESTAURANT
MARIO COLETTI
"Le Roi des Mets Italiens"
● PIZZA - RAVIOLI - SPAGHETTI
● CANNELLONI - GNOCCHI
● POULET A LA CACCIATORA
BIERE & VIN
347-4365
70 RICHELIEU
Livraison gratuite
348-8414



► M. et Mme Serge Mailloux photographiés lors de leur mariage célébré en l'église St-Edmond. La mariée (Nicole) est la fille de M. et Mme Yvan Gervais. Le marié est le fils de M. et Mme Adrien Mailloux.

Studio
Ken Wallett

► **M. KELLY MOORE a été élu président de l'Association Parents-Maitres de l'école St. Patrick pour l'année 1965-1966. M. Moore s'est longtemps signalé par son esprit de décision et ses larges connaissances en éducation. Excellent orateur, M. Moore a toujours su engager le dialogue avec les gens de son milieu.**

G. Brosseau — Saint-Jean
Service de
Rédaction - Traduction
pour fins publicitaires, techniques et autres
► Plusieurs années d'expérience pratique.
► Diplômé de l'Institut de Traduction de l'Université de Montréal.
► Diplômé de la Société des Langues Etrangères, de Paris, France.

Nouveaux syndicats affiliés à la C.S.N.

Le Conseil Central des Syndicats Nationaux (CSN) de Saint-Jean est heureux d'annoncer à ses membres affiliés, l'addition de nouveaux syndicats récemment accrédités par la Commission des Relations de Travail du Québec.

Ces nouveaux syndicats augmentent considérablement le nombre de syndiqués affiliés à la CSN dans la région de Saint-Jean et l'organisation continue.

x x x

Voici dans l'ordre les endroits concernés:

- Le Syndicat National des Employés Coiffeurs Coiffeuses et Barbiers de Saint-Jean et région (CSN) ..... 125 employés
- Le Syndicat National des Employés du Commerce en gros de St-Jean (CSN) présentement en négociation ..... 20 employés
- Le Syndicat National des Travailleurs en Accessoires électriques de Laprairie certifié 30/8/65 ..... 130 employés
- Le Syndicat National des Ouvriers du Textile de Saint-Jean (CSN) certifié septembre 1965 Usine Tissus Richelieu ..... 400 employés
- Le Syndicat National des Employés du Vêtement de la région de St-Jean (CSN) St-Jean Forsyth ..... 110 employés

Tous ces syndicats sont à se préparer en vue de négocier une convention collective de travail sous peu.

Le Conseil Central de Saint-Jean souhaite la bienvenue dans ses rangs aux nouveaux délégués de ces syndicats qui seront appelés à siéger au sein du Conseil en vue de participer à l'évolution sociale et économique de la région de Saint-Jean.

D'autres organisations sont actuellement en cours, aussitôt les résultats obtenus, le Conseil en fera parvenir la nouvelle.

Le Conseil Central des Syndicats Nationaux CSN de St-Jean Iberville

Adrien Beauvais,
représentant syndical CSN

A l'Unité Sanitaire de Saint-Jean

SEMAINE DU 20 SEPTEMBRE
LUNDI LE 20

Saint-Jean: de 10 à 11 h. a.m. Clinique antituberculeuse. Radiographies pulmonaires. Clinique de B.C.G.

Saint-Grégoire: de 2 à 3 h. p.m.: Clinique de puériculture. Immunisation et vaccination.

MARDI, 21 SEPTEMBRE:

Saint-Jean: de 10 à 11 h. a.m.: Carte de santé sur rendez-vous. St-Noël Chabanel: de 2 à 3 h. p.m.: Clinique de puériculture. Immunisation et vaccination.

STATION DE SERVICE "FINA"

ROLAND THIBODEAU
Le confort et la sécurité de la VOLVO surpassent toutes les voitures de sa catégorie.
AUSSI CHARS USAGES
475 boul. du Séminaire
Saint-Jean, Qué.
Résidence: 346-4156
Garage: 348-3525

IBERVILLE

NOTES PAROISSIALES

ST-ATHANASE ●

NAISSANCE

Le 11 septembre 1965 avait lieu en l'église St-Athanase le mariage de Mlle Nicole Hébert à M. Jacques Laplante en présence de M. Philippe Hébert, père de la mariée et de M. Albert Denicourt, qui leur servaient de témoins.

x x x

COURS DE SPM

Les cours de Préparation au Mariage débuteront dimanche le 19 septembre à 8 heures p.m. à la salle St-Charles.

x x x

PUBLICATIONS

Il y a promesse de mariage entre Denis Pinsonneault de St-Mathieu de Laprairie et Henriette Cadieux de cette paroisse

—Entre André Fournier de cette paroisse et Nicole Brisson de la paroisse Cathédrale, St-Jean

—Entre Joseph Percy de St-Noël-Chabanel et Francine Greendale de cette paroisse

x x x

NAISSANCE

A St-Athanase le 12 septembre 1965 a été baptisé Joseph, Thomas, Sylvain, né le 2 septembre à l'hôpital de St-Jean, enfant de M. Réal Lemieux, journalier et de Ebeltrude Dubé de cette paroisse. Le parrain a été M. Thomas Dion et la marraine Emma Deschamps.

ST-NOEL-CHABANEL ●

MARIAGE

Samedi le 11 septembre était célébré en l'église St-Noel-Chabanel le mariage de Mlle France Pierre à M. J.-Robert Legendre. MM. Roland Pierre et Léo Legendre agissaient comme témoins de leurs enfants respectifs.

x x x

RETRAITE FERMEE POUR DAMES ET DEMOISELLES

A la Maison Ste-Bernadette de St-Jean aura lieu une retraite fermée pour dames et demoiselles du 20 septembre 8 h. p.m. au 23 septembre, 2 h. p.m. Les personnes intéressées sont priées de s'inscrire le plus tôt possible.

x x x

CLINIQUE DE DONNEURS DE SANG

Au Collège militaire royal de Saint-Jean les 15 et 16 septembre de 1 h. 30 à 5 h. 30 et de 7 h. à 9 h. 30 p.m. Tout le public est invité à répondre nombreux à cette clinique car la Croix-Rouge a un très grand besoin de sang actuellement.

x x x

NAISSANCES

A St-Noël Chabanel le 12 septembre 1965 a été baptisée Marie, Josée, Sophie, née le 23 août dernier à l'hôpital de St-Jean, enfant de M. Gabriel Denicourt, graveur sur pierre et de Claire Boutin de cette paroisse. Le parrain a été M. Robert Denicourt, étudiant, et la marraine Michelle Denicourt, étudiante, frère et sœur de l'enfant.

A St-Noël-Chabanel le 12 septembre 1965 a été baptisé Joseph, Robert, Claude, né le 4 septembre courant à l'hôpital de Saint-Jean, enfant de M. Normand Pourier, chauffeur et de Noella Tétreault, de cette paroisse. Le parrain a été M. Robert Tétreault, policier provincial et la marraine Claire Lapalme, son épouse de l'Ile Ste-Thérèse, oncle et tante de l'enfant.

► M. et Mme Paul Drapeau photographiés à l'issue de leur mariage célébré récemment en l'église St-Noël-Chabanel d'Iberville. Mme Drapeau (Thérèse Davis) est la fille de M. et Mme Robert Davis d'Iberville. Le marié est le fils de M. et Mme Lucien Drapeau de Saint-Jean.

(Studio Guillet Enr.)

Mutations à Iberville

Vente par Georges Larivière boucher, à Fernand Larivière, du lot No 97, 290, 9e Avenue.

Vente par Fernand Brunet à Bernard Langlois, des lots 394-14 et 394-p.n.13.

Mme Hormisdas Robert à son époux, lot No 72½ avec maison à 150, 9e Avenue.

Succ. Mme Elphège Daneau. Renonciation de Mme Marg. Daneau, Paul-Edmour Daneau, Gaston Daneau, Jean-Marie Daneau, Mme Jeannine Viens à Colomban Daneau, lot 353 avec maison, 818, 2e Rue.

Paul C. Perras et René Lecavalier à Mme Clarisse Pomerleau, du lot 30-251.

Testament Mme Machabert à Mme Marie-Louise Dubois (Albert) ½ sud du No 366.

Donation par Mme Arthur Miclette à Yvan Miclette P. No 439.

Lucien Robert à Réjean Bolduc lot No 376.

Rosario Houde à Mme Jeanne d'Arc Bessette (Lucien Boucher) lot No 18-103.

► M. et Mme Denis Boucher photographiés à l'issue de leur mariage célébré à l'église St-Grégoire. Madame Boucher (Michelle Laguë) est la fille de M. et Mme François Laguë décédés. Le marié est le fils de M. et Madame Armand Boucher, tous de St-Grégoire.

(Photo Studio Notre-Dame Enr.)

Confiez-nous vos travaux d'impression

DEVINEZ

le nombre de cartouches Skrip dans l'ampoule de plastique

participez au concours SHEAFFER'S

devinez le nombre de cartouches rien à acheter, formules de participation à l'intérieur

CONCOURS SHEAFFER

DEVINEZ LE NOMBRE DE CARTOUCHES

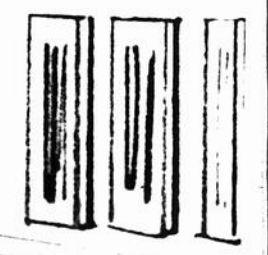
GAGNEZ

l'un des 10 gros prix nationaux

PLUS

plus un de ces prix Sheaffer

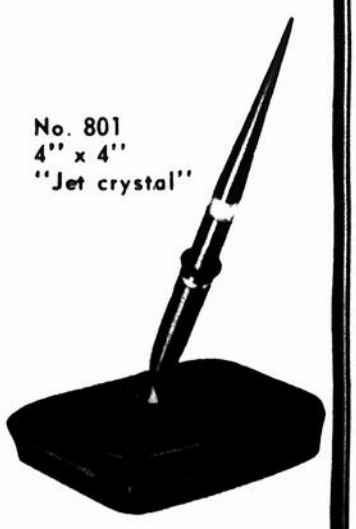
1er 2me 3me



SHEAFFER'S IMPERIAL II ...la favorite des étudiants...

Sélection de pointe personnelle SHEAFFER!

Pour faciliter votre style d'écriture personnelle, SHEAFFER met à votre disposition 7 pointes de plume différentes. (Noir seulement).



No. 801
4" x 4"
"Jet crystal"

LA LIBRAIRIE DU RICHELIEU

170, RUE SAINT-JACQUES

TÉL. 347-4110 SAINT-JEAN, P.Q.

REGIE DES ALCOOLS DU QUEBEC

Les personnes ci-après énumérées ont demandé les permis suivants:

GODIN, Germain	L'Acadie	Epicerie
RACICOT, Rachel (Mme)	335, 1ère Avenue, Iberville	Epicerie

Toute objection à ces demandes doit être faite par écrit, dûment motivée, dans les 15 jours du présent avis au

GREFFIER DE LA REGIE
CASE POSTALE 1058, PLACE D'ARMES
MONTREAL, P.Q.

A IBERVILLE

Pour protéger les enfants

Le Conseil Municipal de la Ville d'Iberville demande la collaboration de ses citoyens pour la protection des enfants aux traverses des piétons et principalement où sont situes les arrêts scolaires.

Un nouveau modèle d'arrêts scolaires est intallé en bordure de la rue et non au centre comme ils etaient auparavant

Sur les photos ci-haut, nous les voyons au moment où ils sont en operation et lorsqu'ils ne servent pas ils sont retournés.

Votre coopération et votre esprit civique nous aideront à proteger les enfants.

SITUATION DES ARRETS SCOLAIRES

Angle 2e Ave et rue Mercier
Angle 4e Rue et 5e Avenue.
Angle 4e Rue et 6e Avenue
Angle 9e Avenue et Riendeau
Angle 12e Avenue et rue Régnier.
Angle 15e Ave et rue Régnier
Angle rue Champlain et Avenue Courtemanche.
Angle rue Mercier et avenue Courtemanche.

Recrutement à l'escadrille 613 St-Georges d'Iberville

Pour la onzième année consécutive, les membres du Comité Civil lancent un vibrant appel à tous les jeunes de 14 ans et plus, afin de reformer les cadres de l'Escadrille 613 St-Georges.

Plusieurs se posent la question suivante: "Pourquoi faire partie de la Ligue des Cadets de l'Air?"

La réponse est toute simple. Faire partie de l'Escadrille St-Georges c'est le début d'une longue préparation qui doit faire du jeune Canadien français, le chef responsable de demain. Tous autant que nous sommes, nous revendiquons des droits qui nous sont chers mais avant tout il nous faut d'abord être préparés à assumer les charges qui nous seront confiées.

La Ligue des Cadets de l'Air, depuis plusieurs années, s'emploie à former de jeunes chefs Canadiens français, comme de jeunes chefs Canadiens anglais, qui dans une fraternité toute pleine d'espérance, feront régner la concorde et la bonne entente au sein d'une nation unifiée.

Pour les parents consciencieux de l'avenir de leurs fils, il ne peut y avoir qu'une solution, et c'est de les inciter a faire partie de l'Escadrille 613 St-Georges.

Cette année, une escadrille bilingue facilitera la fraternisation entre les deux groupes ethniques. Nous vous demandons, à vous, jeunes hommes ambitieux de se créer un avenir prometteur, de vous enrôler dans l'Escadrille 613 St-Georges Saint-Jean et Iberville. Pour vous faciliter la tâche, nous insérons un coupon d'adhésion à l'escadrille.

Nom . . . . .
Adresse . . . . .
Rue . . . . .
Cité . . . . .
Téléphone . . . . .
Age . . . . .

Ce coupon peut être envoyé à l'adresse suivante:

Commandant Escadrille 613
St-Georges
a/s Ecole Secondaire
St-Georges, Iberville, Qué.

Dans quelques jours, nous vous aviserons de la date du début des activités.

► M. et Mme Denis Mailloux photographiés à l'issue de leur mariage célébré à l'église St-Athanase d'Iberville. Mme Mailloux (Rita Bombardier) est la fille de M. et Madame Armand Bombardier d'Iberville. Le marié est le fils de M. et Mme Maurice Mailloux de Brigham.

(Photo Studio Notre-Dame Enr.)

HOMMAGES A NOS AMBULANCIERS ET AMBULANCIERES
AMBULANCE ST-JEAN, St-Jean, Qué.

DÉCORATION ET LONG SERVICE

Brigade Ambulancière: Division 312 Marguerite-Bourgeois (corps féminin) — Division 246 Dieppe (corps masculin)

CAMPAGNE DE L'AMBULANCE ST-JEAN, DU 13 SEPTEMBRE AU 10 OCTOBRE 1965

DONNEZ GÉNÉREUSEMENT !

Gérard Vachon, sergent

Michel Choquette, ex-surintendant (réserve)

Expédit Lemaire, instructeur, officier d'Etat-Major

Ernest Croteau, caporal, secrétaire de brigade

Mme Armand Dupuis, caporal, magasinier

Mme Ruth Choquette, ex-surintendante

Mme Alice Croteau, officier de réserve

Mlle Florida Bissonnette, sergent, secrétaire

Mme Charlotte Boulet, décorée Soeur servante

M. Georges Boulet, décoré Frère servant

Mlle Madeleine Lamoureux, surintendante division 312 M.B.

Maurice Thifault, surintendant division 246 Dieppe

Le 23 mai dernier se tenait à Drummondville l'inspection semi-militaire de la plus grande partie des Brigades de la province de Québec, cette démonstration faisait partie des fêtes organisées à l'occasion du 150e anniversaire de la fondation de la ville de Drummondville.

Les deux Brigades Ambulancières Saint-Jean de notre ville, se rendirent participer à cette revue, règlement obligatoire à tout ambulancier et ambulancière.

L'inspection de toutes ces Brigades fut faite par le Contre-Amiral Royer Bick, CB, CBE, DSO, Commissaire en chef de la Brigade Ambulancière Saint-Jean, venu spécialement d'Angleterre pour cette occasion.

Il en profita pour remettre des décorations aux membres qui se sont dévoués pour la cause de l'humanité. Voici ceux des nôtres qui furent décorés, pour avoir donné douze ans de loyaux services aux citoyens de Saint-Jean et d'Iberville: J.-Expédit Lemaire, Michel Choquette, Gérard Vachon, Ernest Croteau, Mme Berthe Choquette, Mme Alice Croteau, Armand Dupuis et Mlle Florida Bissonnette.

LES PETITES ANNONCES

NOS TARIFS

Minimum 0.60 pour 20 mots. Pour plus de 20 mots, 0.03 le mot additionnel. Toute annonce doit nous parvenir avant 11 heures le mercredi avant-midi.

À VENDRE

Maisons ●

PROPRIETE, rue Phaneuf, bungalow 5 pièces, briques, garage, terrassement complet. S'adresser à: Les Immeubles Guérin Enr., courtier en Immeubles, 244 rue Mayrand, St-Jean. Tél 347-1934 ou 348-4362. (AV 2515)

PROPRIETE rue Jeanne-Mance, bungalow 5 pièces, briques, terrassement complet. S'adresser à: Les Immeubles Guérin Enr., courtier en immeubles, 244, rue Mayrand, Saint-Jean. Tél 347-1934 ou 348-4362. (AV 2516)

PROPRIETE, rue Rémillard, 3 logis 1 de 6 pièces, deux de 3 pièces. Aucune offre raisonnable refusée. S'adresser à Les Immeubles Guérin Enr., courtier en Immeubles, 244, rue Mayrand, St-Jean Tél 347-1934 ou 348-4362 (AV 2517)

RESTAURANT centre de la ville, équipement complet, affaires $600 à $700 par semaine, prix $3,800. S'adresser à Les Immeubles Guérin Enr., courtier en Immeubles, 244 rue Maymand, St-Jean Tél 347-1934 ou 348-4362. (AV 2518)

EPICERIE - BOUCHERIE, licence de bière, cause maladie S'adresser à: Les Immeubles Guérin Enr., Courtier en Immeubles, 244, rue Mayrand, Saint-Jean, Qué Tél 347-1934 ou 348-4362 (AV 2519)

MAISON seule brique et pierre 5 pièces, système de chauffage automatique, garage, belle terrasse et grande cour, beaux arbustes. S'adresser à tel. 347-4904 et 347-3309 (AV 2853)

RESTAURANT CENTRAL situé à 127, rue St-Jacques, cause de santé. Aussi Vauxhall Station 1959, en très bon ordre $275.00. S'adresser à 127 rue St-Jacques, St-Jean (AV 2798)

MAISON de quatre logements de 3 appartements chacun, située à 360 rue Mercier à Saint-Jean. Pour renseignements, s'adresser à 229 rue Laurier, Saint-Jean Tel 346-3709 (AV 2799)

MAISON de 2 étages, 220 volts, à Saint-Remi, 97 rue Perras, aussi à Napierville à 275 rue St-Alexandre. S'adresser à M. Irénée Gagner, St-Edouard Tél. 454-3785 (AV 2890)

MAISON à vendre, 7 pièces, terrain de 170 x 80, située à 135 Chemin Richelieu, St-Jean. Informations: tél. 347-7369 ou 346-6029. (AV 2884)

A ST-ISIDORE, cté de Laprairie: Maison à vendre, 6 pièces, près des écoles et de l'église. S'adresser à: 8b St-Pierre, Ste-Martine, cté de Châteauguay. (AV 2928)

A ST-REMI de Napierville, Maison à vendre, 2 logis, un haut et un bas, à 176 et 178 Chèvrefils, ménage fait. Conditions faciles de paiement. S'adresser à M. Omer Dulude, 62 rue Ste-Thérèse, St-Remi, Nap. (AV 2929)

A VENDRE OU A LOUER, à St-Remi, cté de Napierville, maison de 7 pièces, entrée 220 volts, grand terrain, jardin, entrepôt, au centre de la ville, cause départ. S'adresser à 78, rue St-Louis ou tél. 454-9888. (AV 2907)

MAISON deux logis en brique, système de chauffage à air chaud dans le bas, située à 473-475 rue Mercier, St-Jean. Tél 348-5070 (AV 2920)

A VENDRE à St-Edmond, propriété de 4 logements de 4 pièces, pierre et briques, 2 systèmes de chauffage, fini plâtre, magnifique propriété, terrain 78' x 130', pas d'agent, bon revenu garanti. Information tél. 348-2262 (AV 2934)

Chalets ●

CHALETS avec terrain 50 x 100, $20 par mois. Prix total: $1,045. Appeler 347-1928 ou venez visiter les Domaines Joyeux, Saint-Alexandre (AV 2505)

Autos - Motos Bateaux - Tracteurs ●

PLYMOUTH 1957, 2 portes, 8 cylindres, automatique, très propre. S'adresser à 185, 5e avenue, Iberville. (AV 2541)

YACHT "Peterborough", 12 pieds, avec moteur 10 forces, en très bonne condition. S'adresser à 4, rue Roman. Tel 346-9989, St-Jean. (AV 2821)

COMET 1963, automatique, radio, très bonne condition. $1,300. Pour information, tél. 348-2394 (AV 2380)

CHEVROLET "Bel-Air" 1959, 6 cylindres, automatique, tout équipé. S'adresser à M. Joseph-Aimé Geoffrion, Varennes. Tél. 652-2245 (AV 2899)

STUDEBAKER "Champion" 1957, radio, chaufferette, excellente condition. S'adresser à 274 rue Mercier, Saint-Jean. (AV 2912)

MERCURY-METEOR de luxe, 1962, V-8, automatique, sedan 4 portes, radio, en bonne condition. S'adresser à M. Gaétan Pinsonneault, tel. 346-9452. (AV 2918)

AUTOMOBILE METEOR 1954, 2 portes, très propre, peinture neuve au complet. Tél. 348-5070. (AV 2919)

Terrains ●

TERRE de 110 arpents à vendre. S'adresser à Victor Rougeau, Gr. Rang, St-Remi, cté Napierville. Tél. 454-2726. (AV 2871)

A CHAMBLY

TERRAIN à vendre. Magnifique terrain au village de Chambly, prêt à construire, rue Laporte près De Salaberry; dimensions du terrain: 165' x 130'. S'adresser par tél. à CL. 9-2322. (AV 2461)

TERRAINS à vendre, termes faciles. S'adresser à: La Banque Royale du Canada, tél. 346-6861. (AV 2877)

TERRAIN situé dans la paroisse Saint-Eugène, sur le rang Richelieu, nouveau développement au bord de l'eau. S'adresser sur les lieux ou tél. 348-5005. Propriétaire Gérard Roy. OFFRE SPECIALE dimanche le 19 et 26 septembre (AV 2922)

Divers ●

PETITS CHIENS de race différentes ainsi qu'un brideur. S'adresser par tél. FI. 8-5232, 29 rue Saint-Paul, Saint-Jean, Qué. (AV 2831)

A VENDRE: 6 chalets neufs, restaurant avec salle de danse "Au Canal", sur domaine formant presqu'île à Saint-Remi d'Amerst, cté Papineau. Clientèle établie. A vendre cause de maladie. Tél. 819-687-3450 ou à Montréal le soir OR. 4-9992 (AV 2695)

A VENDRE. Meubles usagés de tout genre. S'adresser à Armand Rémillard Ltée, 142 Montée Saint-Luc, Saint-Jean. Tél. FI. 8-3644. (AV 2832)

TAPIS

10,000 verges de tapis neufs ou imparfaits, usagés ou seconds, en coupons ou à la livre, couleurs assorties, de quoi couvrir toutes grandeurs de planchers, à partir de $1.00 la verge carrée. Posage si désiré. Ligne de prélarts au complet, tuiles à partir de $0.05 l'unité. S'adresser à J.-C. Lanctôt, marchand général, St-Isidore, cté de Laprairie; tél. 454-9882. (AV 2214)

POELE ELECTRIQUE "Findlay", 4 ronds, 30", fourneau automatique, équipé pour B.B.Q., propre et garanti comme neuf. S'adreser à 185, 5e avenue, Iberville. (AV 2839)

PIANO à vendre, couleur chêne pâle, très propre, modèle assez récent. S'adresser par téléphone à: 347-2823. (AV 2834)

A VENDRE: Pelle hydraulique pour tracteur, pompe à l'eau pour maison; automobile et camion usagés; compresseur à l'air. S'adresser à Le Paradis des Aubaines, 89, Route 40, Iberville. Tél. 347-1224 (AV 2844)

JEUNES BERGERS Allemands enregistrés à vendre à 128, rue de l'Eglise, Napierville. Tél. 245-3753 (AV 2852)

ARRACHEUSE DE BETTERAVES à sucre. Pour informations, composez 454-3021, Saint-Remi. (AV 2893)

A VENDRE: ELECTRO BLENDER "Supermatic": 1) appareils dans un; 1) Extracteur à jus de légumes, 2) Blender (moud le café, hache-viande homogénéise liquides); 3) Disques-coupoirs (préparent salades, légumes); 4) Batteur (crème, gâteaux, patates). Puissant moteur sur base nikelée. Pratiquement neuf. Valeur $225.00 pour $95.00 comptant. MACHINE A ADDITIONNER "Dalton" (soustrait et multiplie); reconditionnée: $45.00. Information: appelez du lundi au vendredi. Tél. 346-6841 et demandez Extension 235. (AV 2883)

ROBE DE MARIEE longue, grandeur 12 ans. S'adresser à 252 de l'Eglise, Napierville. Tél. 245-3927. (AV 2898)

REFRIGERATEUR de grocerie, 10 pieds de long, très propre. Informations: tél. 632-1796 (AV 2903)

A VENDRE: 1 poêle électrique 220 volts, 30 pouces; 1 congélateur 12 pieds cubes; 1 cours d'anglais sur disques; 1 berger Allemand; 1 guitare électrique; 1 bicyclette 26. S'adresser à tél. 346-3638, 171 rue Dollard, St-Jean. (AV 2904)

FRAMBOISIERS "Newburg" certifiés, quantité limitée, prix réduits. S'adresser à M. Auguste Desnoyers, L'Acadie. Tél. 346-6025. (AV 2911)

A VENDRE: Microscope grossissant de 60 à 450 fois; Guitare espagnole ou hawaienne avec cours hawaïen en français, Tourne-disques Hi-Fi, 3 vitesses; Accordéon "Rio", 120 bases, cours de radio et TV en français. Tel 347-7993. (AV 2412)

UN TAUREAU âgé de 13 mois, noir et blanc. S'adresser à M. Sem Mondat, St-Mathieu, cté Laprairie. Tél. 643-8496. (AV 2906)

A VENDRE: Appareils de haute fidélité: amplificateur 20 watts, haut-parleur "University" 12 pouces avec contrôle séparé, tuner AM-FM et tourne-disque "Garrard". Ces appareils sont avec meubles. Demandez l'abbé Deland: 347-3636 ou 347-7533. (AV 2908)

1 POELE combiné bois et 4 ronds électriques, très propre, avec 220 volts. S'adresser à M. Edmond Deneault, Napierville. Tél. 245-3252. (AV 2913)

IMPERMEABLE beige, grandeur 12 ans; aussi manteau d'hiver long et court. S'adresser par téléphone à: 346-6670. (AV 2914)

60 PUPITRES NEUFS, format 30 x 22½ et 33 x 24, avec chaises. S'adresser à Pensionnat des Soeurs de Ste-Anne, 275 de l'Eglise, Napierville. Tél. 245-3366 (AV 2917)

RESTAURANT à vendre bon chiffre d'affaires, très bien situé. Pour informations, 347-1906. (AV 2910)

SET DE CUISINE. S'adresser à 61a, rue St-Paul, Saint-Jean. (AV 2933)

MOBILIER de salle à dîner, très propre, comprenant une table, six chaises, un cabinet à vaisselle et un bahut. Prix raisonnable. S'adresser à tél. 346-5455 (AV 2936)

TROIS ARPENTS DE BLE D'INDE à silo de terre noire à vendre. Information: Mme Camille Poupart, St-Isidore, cté de Laprairie. (AV 2925)

LAPINS A VENDRE: 100 lapins à vendre, en bloc, immédiatement, 35c la livre vivant, croisés, papillons californiens, blanc, noir, brun, femelles et mâles. 25 cages à lapins à vendre en bloc, $3.00 la cage. S'adresser à: Restaurant Highway No 9, Henrysburg, St-Bernard de Lacolle. (AV 2926)

2 PONEYS à vendre: 1 mâle et 1 femelle, qui doit avoir poulain au printemps. S'adresser à: Jean-Guy Bédard, Grand-Rang, Saint-Remi, Nap. Tél. 454-3891. (AV 2932)

À LOUER

Logis ●

LOGIS à Iberville, 5 pièces, chauffé. Pour informations, s'adresser à 265 rue St-Jacques, St-Jean; tél. 346-3614 (AL 2201)

GARAGES, rue Bouthillier et Fortin, à l'année seulement. S'adresser à 71, rue St-Jacques, St-Jean, après 7 h p.m. (AL 2219)

A LOUER: Logis à louer, 4 appartemetnts, dans un haut, à St-Blaise. Tél. 346-4075. (AL 2717)

LOGIS de 5 pièces, propre, bien éclairé, avec grande galerie sur le Richelieu. S'adresser par téléphone à 346-3357. (AL 2822)

A LOUER, à Boucherville, 6 pièces, système de chauffage à l'eau chaude, automatique, occupation en septembre 1965. S'adresser pour information à 21, rue Antoine-Favreau; tél. 655-5149. (AL 2850)

LOGIS de 4 pièces, dans un haut, situé à 195, rue Bouthillier, St-Jean, 220 volts, très propre, frais peinturé, $38.00 par mois. Information à tél. 348-4713. (AL 2885)

LOGIS à louer, 2 appartements, meublé. S'adresser à M. Ed. Daudelin, 222, 2e avenue, Iberville. Tél. 346-4281. (AL 2915)

A LOUER: 55a rue St-Alexandre, Verchères, 4½ pièces, chauffé, moderne, frais peinturé. S'adresser à tél. 584-2331 (le soir). (AL 2900)

A LOUER à 82 rue Perras, Ville St-Remi, logis de 5 pièces, au centre de la ville. Loyer: $35.00 par mois. S'adresser à Anatole Lefrançois, 78 rue Perras, St-Remi, Nap. (AL 2931)

Chambres ●

CHAMBRE à louer dans un logis habité par jeune fille. Accès aux commodités. Désire jeune fille fiable, sérieuse et honnête. Située entre Delson et St-Constant. S'adresser par tél. à 632-1717 après 6 h p.m. (AL 2902)

ON DEMANDE

DESIRE ACHETER une FERME dans Lacolle ou aux environs. Pas d'animaux ou machinerie. Ecrire à M. Gabriel, 2050 Ontario Ave, Montréal 28. (OD 2806)

ON DEMANDE automobiles, camions, tracteurs usagés, vieux métal et cuivre, batteries, etc. S'adresser à Le Paradis des Aubaines, 89, route 40, Iberville. Tél. 347-1224 (OD 2815)

AURAIT BESOIN d'un homme immédiatement pour travailler sur une ferme, logis fourni, bon salaire. S'adresser à M. Ronald Lamoureux, Sherrington. Tél. 454-2060. (OD 2819)

● **OPERATEUR BILINGUE** pour couteau électrique dans articles de sport. S'adresser à C.C.M. Cho-Wood Division, 427, rue St-Jacques, Saint-Jean. (OD 2825)

JE DESIRE TRAVAIL à temps partiel. Bilingue, expérience, références. Dans un restaurant ou maison privée, etc. Libre après 1 h p.m. du lundi au vendredi. S'adresser par tél. à 346-4000 de midi à 4 h p.m. (OD 2891)

ON DEMANDE: La Commission scolaire de L'Acadie demande une institutrice au primaire. S'adresser à M. Réal Bernier, secrétaire-trésorier, Commission scolaire de L'Acadie. (OD 2907)

ON DEMANDE Personnes ambitieuses pour travailler à temps partiel ou temps plein. Peut se faire $35.00 pour trois jours de travail seulement. Si vous êtes intéressé, composez 454-2162 Saint-Remi (OD 2908)

ON DEMANDE aide-familiale petite famille, Montréal, quartier résidentiel, chambre et salle de bain privées, télévision, congé vacances payées, bon foyer, personne sérieuse seulement. S'adresser à tél. 348-2262. (OD 2835)

ON DEMANDE

Compagnie solidement etablie vous offre l'opportunité de vous faire un salaire de $100 et plus par semaine, tout en étant votre propre patron à temps plein et à temps partiel. Adressez vous à Gérard Roy, 100 rue Gregoire, Saint-Jean, distributeur Watkins, tél. 348-5005. (OD 2921)

Garçon demandé

FAITES DE L'ARGENT. LES JEUNES GARÇONS QUI SERAIENT INTERESSES A S'ORGANISER UNE ROUTE ET A FAIRE LA LIVRAISON A DOMICILE DU JOURNAL "DIMANCHE-MATIN" AUX RESIDENTS DES RUES PRES DE LEUR DEMEURE, RECEVRONT DES INFORMATIONS EN ECRIVANT A: "DIMANCHE-MATIN", SERVICE DU TIRAGE, 5701, CHRISTOPHE-COLOMB, MONTREAL 10. (OD 2909)

VENDEURS DEMANDÉS POUR VENTE À DOMICILE

NOUS PAYONS 40 à 60% SANS COTA. LICENCE PAYEE PAR MOI-MEME. ECRIRE OU TELEPHONER A GERARD ROY, GERANT DES VENTES, 100, RUE GREGOIRE, ST-JEAN TEL. FI. 8-5005. (OD 2923)

POUR TOUTES TRANSACTIONS IMMOBILIERES...

LES IMMEUBLES LAURIER ENR.

ARSENE LEBLANC

COURTIER EN IMMEUBLES

Vente — Evaluation — Administration — Placement

330 Laurier Tél. FI. 8-5363 Saint-Jean

Membre de la Corporation des Courtiers en immeubles de la province de Québec.

MEMBRES DE LA CORPORATION DES COURTIERS EN IMMEUBLES DE LA PROVINCE DE QUÉBEC
MEMBRES DE LA CHAMBRE D'IMMEUBLES RICHELIEU-YAMASKA

Les Immeubles Guérin Enr.
LIONEL GUÉRIN, prop.
COURTIER EN IMMEUBLES
Bureau: 244 rue Mayrand
Saint-Jean, P.Q.
Tél. 347-1934

- ACHATS
- VENTES
- ÉCHANGES
- ADMINISTRATIONS
- PRÊTS HYPOTHÉCAIRES

Pour toutes transactions commerciales ou immobilières, consultez-nous.

FERNAND GUERIN ENR.
FERNAND GUÉRIN, prop.
COURTIER EN IMMEUBLES
Rés.: 518, rue Lallemant
Saint-Jean, Qué.
Tél. 348-4362

Petites annonces

TUDIANT D'IBERVILLE cherche ... ne voyageant à Montréal ... Jacques-Cartier. Doit être ... à 8 h. 30 a.m. Informations ... après 7 h. p.m. Tel ... (OD 2906)

MME DEMANDE avec voiture, ... présenter compagnie amé... dans votre district. Produit ... renommée internationale, supérieur programme à la télévision. Dépenses de déplacement pour ... remboursées à candidat ... Pour entrevue, se présenter personne à Café El Paso, ... 21 septembre à 8 h. p.m. ... St-Joseph, Lachine. Demander M. ... (OD 2916)

DIVERS

ATTENTION !
our réparation
balayeuse
ectrique...

... toutes marques et à vendre ... balayeuse de seconde-main en très ... condition. Prix spécial. S'adresser à G. Fleury, 208 rue Boulevard Saint-Jean. Tél. FI. 6-9565. (D. 2234)

DAME POUR REPARATION MACHINE A COUDRE, labeur et pièces de rechange, adressez-vous en toute confiance à M. Nadeau, 96 rue Grégoire, St-Jean. Tel 348-4224. Ouvrage garanti. Installation de moteurs et ... accessoires. (D 2833)

SION pour personnes âgées, ... assistance médicale, personnel ... présent. 816, 1ère rue, Richelieu. S'adresser par tél. à 658-8324. (D 2924)

SOUMISSIONS

UNICIPALITE DU VILLAGE DE VARENNES

AVIS DE SOUMISSIONS

AVIS public est par la présente donné par le soussigné secrétaire-trésorier de la susdite municipalité:

Des soumissions cachetées pour huile à chauffage seront reçues à mon bureau au 35 rue de la Fabrique, Varennes, jusqu'à 5 heures p.m., le lundi 4 octobre 1965. La sorte d'huile à chauffage exigée est la No 2 chaque fois la quantité requise s'élève à 10,000 gallons approximativement. Les prix soumis devront être comme suit:

1o le prix d'un gallon SANS SERVICE

2o le prix d'un gallon AVEC SERVICE

Ces prix devront être fermés.

Ceux qui désirent soumissionner devront faire la demande de formules préparées à cet effet, soit directement à mon bureau au 35 rue de la Fabrique, soit par téléphone 652-2655, des formules seront envoyées par la malle.

Les soumissions pour l'huile à chauffage seront ouvertes à l'assemblée régulière du Conseil, le 4 octobre 1965 à 8 heures p.m. au 35, rue de la Fabrique à Varennes.

La Municipalité ne s'engage à la plus basse ni à aucune les soumissions reçues, ni à encourir à aucune obligation, ni à aucun frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.

Donné à Varennes, le 10e jour de septembre 1965.

Signé L.-Maurice Dessurault,
secrétaire-trésorier,
35, rue de la Fabrique
Tél. 652-2655

VILLAGE DE CONTRECOEUR
Comté de Verchères, P.Q.

SOUMISSIONS

AVIS est par la présente donné que des soumissions pour la construction d'une Usine de Filtration, d'une capacité de 600,000 gallons impériaux par jour, seront reçues par le secrétaire-trésorier de la municipalité du Village de Contrecoeur dans le comté de Verchères, mercredi le 20 octobre 1965, à 8 h. p.m., à la Salle des Délibérations du Conseil.

Les plans, devis, formules de soumission et renseignements peuvent être obtenus au bureau de BEAUDRY & FOURNIER, Ingénieurs-Conseils, 1622 rue Barré, Ville St-Laurent, Montréal 9, moyennant un dépôt de $100.00 qui sera retourné sur remise des plans et devis bien conservés quinze (15) jours après l'ouverture des soumissions.

Les soumissions seront déposées dans une enveloppe scellée indiquant les formules de soumission et portant l'inscription "Soumission - Usine de Filtration - Contrecoeur", et seront accompagnées d'un chèque visé d'une banque à charte du Canada ou d'une Caisse Populaire reconnue à l'ordre de la Corporation municipale du Village de Contrecoeur pour un montant de 10% de la valeur de la soumission, ou, un cautionnement d'une Compagnie d'Assurance réputée et incorporée dans la province de Québec, représentant 10% de la valeur de la soumission.

Il est entendu que le soumissionnaire accepté par le Conseil sera en mesure de produire un cautionnement pour 50% de la valeur des travaux au moment de la signature du contrat, et ce, à défaut de quoi le Conseil se réserve le droit de garder le dépôt de 10% à titre de dommages liquidés.

Le Conseil Municipal ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions et se réserve le droit de les rejeter toutes sans encourir de responsabilité vis-à-vis de quiconque.

Donné ce 8e jour de septembre 1965.

Signé (Romuald CORMIER,
sec.-trésorier

SOUMISSIONS

LA COMMISSION SCOLAIRE DE ST-VALENTIN demande des soumissions pour fournir l'huile de chauffage à l'école de St-Valentin pour l'année 1965-1966.

Prière d'adresser les soumissions au Bureau du secrétaire-trésorier,
M. Réal Langlois,
secrétaire-trésorier

REPARATION DE MACHINES A COUDRE
de toutes marques
Pièces, aiguilles, moteurs
Appelez 348-3268
CENTRE DE COUTURE
NECCHI
22 Place du Marché
Saint-Jean
Germain Kéroack, prop.
Lionel Fortin, rep.

REPRÉSENTANTS BILINGUES
Le développement rapide de notre Compagnie vous offre l'opportunité, hommes de 25 à 30 ans, à devenir nos représentants.
Les candidats doivent avoir terminé leurs études secondaires, aptitudes pour les mathématiques et analyse d'inventaire, être prêts à s'installer à Toronto, plein salaire, après un stage de 4 ou 5 mois. Carrière prometteuse, grandes chances d'avancement avec une compagnie dont le marché est renommé.
Réponse confidentielle, mentionnant âge, éducation, expérience, qualifications personnelles et salaire.
Au Directeur du personnel, C.P. 216, Saint-Jean, P.Q.

La Cité de Saint-Jean, P.Q.
HÔTEL DE VILLE
188, RUE JACQUES-CARTIER

AVIS PUBLIC

Est par les présentes donné, qu'il se tiendra, mardi soir, le 21 septembre 1965, en la salle des Délibérations du Conseil municipal à l'Hôtel de Ville, 188 rue Jacques-Cartier, une assemblée des électeurs municipaux propriétaires d'immeubles imposables situés dans la zone I-A-5 de cette Cité, laquelle est bornée comme suit:

à l'est par le côté ouest de la zone I-B-4, au nord par la zone R-3, le parc Beaulieu et le boulevard St-Joseph; à l'ouest par la rue Labrèche, partie de la zone I-B-5 entre le boulevard St-Joseph et la rue St-Louis et par le boulevard du Séminaire; au sud par la voie ferrée de la compagnie Pacifique Canadien.

A cette assemblée le règlement No 770 amendant le règlement No 508 et modifiant une partie de la zone I-A-5 sera soumis pour approbation aux électeurs municipaux propriétaires d'immeubles dans le secteur ci-haut décrit.

Si, avant qu'il se soit écoulé une heure après la lecture du règlement No 770, six des électeurs présents demandent que le règlement soit soumis pour approbation aux électeurs propriétaires, le président de l'assemblée doit fixer le jour du vote à une date appropriée dans les quarante jours suivant cette assemblée, dans le cas contraire le règlement est réputé avoir été approuvé.

Donné à Saint-Jean, Qué., ce 13 septembre 1965.

C. MORAIS,
Greffier.

La Cité de Saint-Jean, P.Q.
HOTEL DE VILLE
188, RUE JACQUES-CARTIER

AVIS PUBLIC

Est par les présentes donné, qu'il se tiendra, mardi soir, le 21 septembre 1965, en la salle des Délibérations du Conseil municipal à l'Hôtel de Ville, 188 rue Jacques-Cartier, une assemblée des électeurs municipaux propriétaires d'immeubles imposables situés dans la zone G-1 de cette Cité, laquelle est bornée comme suit: à l'est par le côté ouest de la zone R-1, au nord par le côté sud de la zone I-B-2, à l'ouest par le Chemin Grand Bernier, et au sud par la paroisse Saint-Jean.

A cette assemblée le règlement No 771 amendant le règlement No 628 et modifiant une partie de la zone G-1 sera soumis pour approbation aux électeurs municipaux propriétaires d'immeubles dans le secteur ci-haut décrit.

Si avant qu'il se soit écoulé une heure après la lecture du règlement No 771 six des électeurs présents demandent que le règlement soit soumis pour approbation aux électeurs propriétaires, le président de l'assemblée doit fixer le jour du vote à une date appropriée dans les quarante jours suivant cette assemblée; dans le cas contraire le règlement est réputé avoir été approuvé.

Donné à Saint-Jean, Qué., 13 septembre 1965.

C. MORAIS,
Greffier.

MAISON A VENDRE
7 pièces — Terrain de 170' x 80'

35 Chemin Richelieu — Tél. 346-6029 — Saint-Jean, Qué.

Membre de la Corporation des Courtiers en Immeubles de la province de Québec.

Les Immeubles Richelieu Enr.
GUY NORMAND
COURTIER EN IMMEUBLES
Vente, évaluation, administration, placement
5, rue Richelieu **Fl. 7-5511 et 7-5512**

Le choix et le service le plus complet dans le domaine immobilier

A VENDRE
Propriété 275 St-Jacques
coin Bouthillier
S'ADRESSER
F.-R. Lefebvre, 62 St-Jacques
OU
W. Grégoire, 216 Collin

Nous blanchissons
- étables
- porcheries
- poulaillers, etc.

Intérieurs et extérieurs
Yvan Durivage
St-Edouard 454-2912
Jean-Claude Landry
Napierville CH 5-3219

Un nouveau local pour

Marshalls
fabrics of Montreal INC.

23, rue St-Jacques
Saint-Jean, Qué.
347-5253

•

Plaza: 348-2218

Nous vendons comptant. – Les prix reflètent les économies

VENTE D'OUVERTURE

JEUDI LE 16 SEPTEMBRE 1965

Nous avons préparé une ravissante collection de tissus, importés ou domestiques que nous vous offrons à un seul **prix d'aubaine;** en temps pour vous permettre de confectionner des ensembles — robes de rue, sport — cette collection doit être vue pour être vraiment appréciée. Un rassemblement de valeurs comme on n'a jamais vu à Saint-Jean.

Venez tôt pour le meilleur choix.

Valeurs régulières jusqu'à $2.95 la verge 36" ou 45" de largeur

Imprimés – Unis – De fantaisie

Soie Surrah
Soie Twill
Soie Honan
Soie Shantung
Soie Rhodia
Coton imprimé
Coton uni
Coton de fantaisie
Coton et Dacron
Coton et Terylene

99¢
LA VERGE

Tissu "Drip Dry"
Jersey Arnel
Crêpe magique
Crêpe uni
Crêpe imprimé
Toile unie
Toile imprimée
Challis imprimé
Broché de rayonne
Coton Minicare
Coton Magicare

LAINAGES

Pour cette vente nous avons soigneusement choisi ces beaux lainages importés, un choix de tissus unis ou de fantaisies dans une variété de pesanteurs: pour robes, costumes, manteaux. Les coloris sont les plus en demande; vous serez étonné des valeurs offertes

Jusqu'à $5.95 la verge **SPECIAL : 1.99 la verge**

SERVIETTES DE BAIN

Achat spécial pour notre vente d'ouverture. En ratine de coton ces belles serviettes sont de la fameuse marque "Caldwell". Dans le groupe vous trouverez un vaste choix de motifs et coloris: unis, rayés, jacquards, imprimés. Ce sont les meilleures qualités avec de légères imperfections qui n'affecteront ni la durée ou l'apparence. Grandeurs approximatives: 20 x 40 — 24 x 42.

Valeurs régulières de $1.98 **SPECIAL : 1.00 chacune**

SOLDE DE COTON

Fins de séries — balances de lignes — une jolie soie de petits ou gros motifs sur fond pâles ou foncés — dans ce groupe vous trouverez des batistes, percales, gauffrés, des satines — un très bel assortiment de couleurs — pour robes, robes de nuit — pyjamas — jupes — blouses.

Valeur régulière jusqu'à 98¢ **SPECIAL : 49¢ la verge**

QUI DIT TISSUS — DIT MARSHALLS

640 RUE DORCHESTER **SAINT-JEAN** **23 RUE ST-JACQUES**

Tl. 6-4476
Honoré Meunier
Courtier d'assurance agréé
Edifice Lasnier & Galipeau
112, rue Richelieu Saint-Jean, Qué.

LE RICHELIEU

MEMBER AUDIT BUREAU OF CIRCULATIONS
Circulation vérifiée et assermentée par ABC
IMPRIMEURS ALLIÉS 92

JEUDI LE 16 SEPTEMBRE 1965 — *Deuxième section*

Fêtes éclatantes à Varennes

Plus de 400 Choquet et Choquette se retrouvent

Par une magnifique température rehaussant encore le décor naturel de Varennes eut lieu la célébration du 300e anniversaire de l'arrivée de Nicolas Choquet, ancêtre de toutes les familles de ce nom. Plus de 400 de ses descendants s'étaient donnés le mot pour converger vers Varennes: ils vinrent, plus de 400, de tous les coins de la province, du pays, des Etats-Unis et même d'Europe.

D'où viennent-ils?

A l'appel du curé Elisée Choquet, les Choquet et Choquette vinrent de partout "se souvenir, se connaître, se réjouir". Il y a en effet 300 ans que Nicolas Choquet, soldat de Carignan, débarqua à Québec, le 17 août 1665. Après avoir défendu la Nouvelle-France, il fit souche à Varennes. Ils vinrent de partout. Un abbé Guy Choquet était venu d'Amiens, France, apporter le salut et les souhaits des cousins d'outre-mer. Des Choquette de Californie, de Floride et de la Nouvelle-Angleterre, ayant à leur tête le major-général Wallace A. Choquette. D'Haïti, un évêque, Mgr Maurice Choquet. D'Ottawa, le sénateur Lionel Choquette. De Québec, un juge, l'Honorable Marguerite Choquette.

D'autres tinrent à s'unir par télégramme. L'Honorable Fernand Choquette, juge de la Cour du Banc de la Reine, retenu au lit par suite d'opérations. L'ex-supérieure générale du Précieux-Sang, empêchée par le cloître. Plusieurs professionnels, participant à des congrès. Deux consuls généraux du Canada, l'un à Boston, M. Guy, et à Bordeaux, France, le poète et romancier, Robert Choquette, durent s'excuser pour raisons majeures. On trouvera ailleurs dans le courrier de Varennes les poésies que ce dernier daigna envoyer pour la circonstance.

Concélébration unique

Ils étaient sept à l'autel, cinq Choquet. S. Exc. Mgr Maurice et deux autres Pères Ste-Croix, Jacques, supérieur à Rome et Robert, de Ste-Geneviève, le R.P. Claude, Trinitaire, et le curé. Deux autres descendants de Nicolas du côté maternel: le chanoine A. Beauregard et le curé Irénée Jetté.

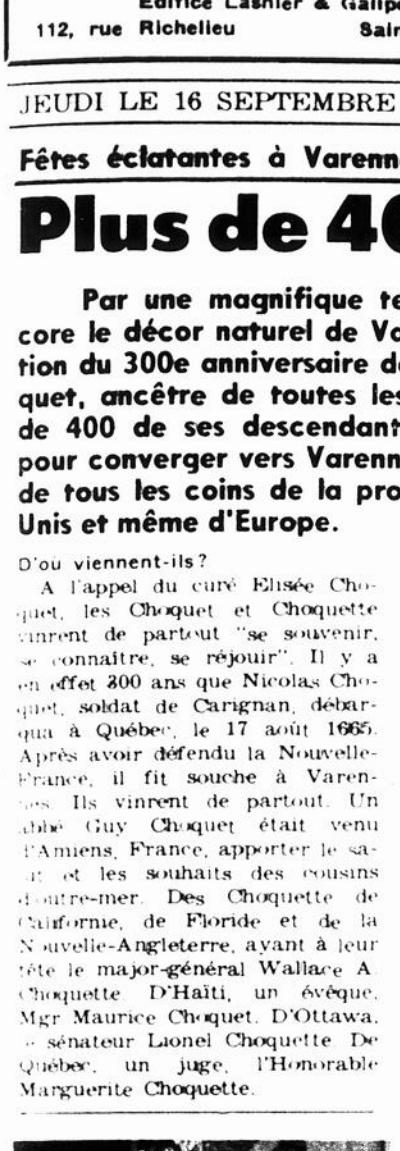
Mgr Maurice Choquet s'attacha à montrer qu'à l'exemple de saint Joseph le travailleur (c'était la Fête du Travail) Nicolas Choquet fut un homme de devoir et de travail. Son but fut le même que les colons de la période héroïque: étendre le royaume de Dieu en terre d'Amérique.

Banquet

Après la visite au sanctuaire de Mère d'Youville et la vénération des reliques de l'illustre fille de Varennes, plusieurs signèrent aux livres d'or à la salle paroissiale au pied du tableau de la fondation de Varennes.

Le gymnase de l'école était orné de fleurs et de chiffres "300" bleu et or. Orchestre dirigé par Robert Choquette. Banquet succulent servi par René Borduas, famille maintes fois alliée aux Choquette. Armand Villeneuve chansonne les organisateurs: l'assemblée répond à coeur-joie. Elle ovationne ensuite M. Germain Gaudreau et son épouse, ainsi que Pierrette Lachance. De mé-

(suite à la page 22)



► S. Exc. Mgr Maurice Choquet prononce l'homélie et fait ressortir les vertus de Joseph, artisan.

Au banquet des Choquet et Choquette

A la table d'honneur, lors du magnifique banquet, on remarque de gauche à droite: le R.P. Robert Choquet, c.s.c., M. Edouard Clerk, baronnet écossais allié à une Choquette, M. le curé E. Choquet, de Varennes, S. Exc. Mgr Maurice Choquet, de Cap Haïtien, Madame Marguerite Choquette, juge, M. le maire Guy de Grosbois, Madame Choquet, mère de Son Excellence, Mme Claude Choquette, fille du juge Amédée Geoffrion et le R.P. Jacques Choquette, c.s.c. N'apparaissent pas sur la photo, M. le député Armand Choquette, de Stanstead et le sénateur Lionel Choquette.

Le Centre des Jeunes de Laflèche commence une forte saison d'activités

Après CJMS et Jeunesse d'aujourd'hui, Les Sultans ont choisi le Centre des Jeunes de Laflèche pour faire connaître leurs talents, le 18 septembre à 8 h. 30. C'est au 2060 de la rue Holmes à Laflèche face au grand centre d'achat de Greenfield Park, que se trouve le Centre des Jeunes, le plus grand centre de la Rive-Sud.

Une salle jeune, aux couleurs chatoyantes saura vous enchanter. Venez en grand nombre, amenez vos amis, si vous savez faire plaisir. Tous les dimanches après-midi à 2 h. à partir du 19 septembre, un film sera présenté aux enfants.

Cependant le Centre des Jeunes n'ouvrira ses portes pour toutes les autres activités que le 4 octobre. Avant cette date les instructeurs et responsables invitent tous ceux qui veulent participer aux activités du Centre, à une rencontre afin de discuter du programme de l'année. Ce sera en même temps une occasion de connaître le Centre et de vous inscrire aux activités de votre choix. Voici la date de ces rencontres qui commencent toutes à 8 heures p.m.

Lundi 20 septembre: Poids et haltères avec projection; judo; dessin et peinture.

Mardi 21 septembre: Gymnastique (dames et jeunes filles); culture physique.

Mercredi 22 septembre: Troupe de folklore. Gymnastique (hommes et garçons).

Jeudi 23 septembre: Cours de danse (un professeur compétent sera à la disposition des couples jeunes ou moins jeunes qui veulent apprendre la vraie danse). Club de ski avec projection.

Le samedi matin, il y aura de la gymnastique pour les enfants. Elle commencera le 9 octobre:

De 9 h. à 10 h. 30 pour les garçons. De 10 h. 30 à 12 h. pour les filles jusqu'à 11 ans. De 1 h. 30 à 3 h. p.m. pour les filles de 12 à 16 ans.

Il y a au Centre beaucoup d'autres activités comme le ping-pong, le ballet, une salle de T.V. et de lecture, un atelier de menuiserie et de bricolage.

(suite à la page 22)

F.-R. Lefebvre Limitée
BUREAU D'ASSURANCES GÉNÉRALES

A votre service depuis 40 ans

PROTECTION
Pour vous
Pour vos biens
Pour votre famille

Oui, confiez vos assurances à ceux que vous connaissez bien

62, rue St-Jacques
Saint-Jean
Tél. 347-7585

Vous voyagez? par eau, su terre, dans les airs

Assurez-vous contre tous genres d'accidents pour une prime minime

JEAN PAYETTE
tél. 348-3675

F.-R. LEFEBVRE
tél. 346-6491

ROLAND KRUSE
tél. 346-4507

Plus de 400 Choquet . . .

(suite de la page 21)

me que les diverses délégations des Etats-Unis et du Canada, signalées à tour de rôle.

M. le Sénateur Lionel Choquette se plaît à souligner l'apport des Choquette à la vie nationale, religieuse et artistique. C'est une inspiration pour tous qui les rend fiers de leur famille.

Monument

Procession au quartier neuf, outre la voie ferrée, à la rue Nicolas-Choquet. Un cairn en pierres des champs, cinq pieds carrés avec toit pointu à 11 pieds. A la fois, fort, maison antique, chapelle. La porte est une stèle de Carrare, nous disant que l'ancêtre fut soldat, patriarche et donna de nombreux fils au sacerdoce et à la vie religieuse. Trois fenêtres arborent une fleur de lys, une feuille d'érable et une croix écusson.

Deux drapeaux flottent. Au début, salut au drapeau fleurdelisé; à la fin, l'O Canada saluera le canadien. M. le maire, Guy de Grosbois fait un délicat parallèle entre la croissance de Varennes et de notre famille. Une "allégorie" de Robert Choquette est lue par un poète-romancier nouvelle vague, M. Gilbert Choquette, rendant un hommage discret à l'ancien: deux chefs de file.

Dévoilement du monument par l'Honorable Marguerite Choquette. Une minute de silence et de prière pour une morte du jour et les ascendants partis. Une gerbe de fleurs déposée par le sénateur et le curé. Le discours de M. Auguste Choquette, député de Lotbinière, en hommage au lendemain, au présent et au passé.

Cadres

Encadrement idéal. Température parfaite. Panorama Montréal et ses îles. Tournée en autobus, revoyant sites et monuments modernes et anciens. Et puis, la couleur des divers groupements. Les Chevaliers de Colomb et l'épée à la messe au milieu des croix couronnées de Malte. Le corps des pompiers costumés comme service d'ordre. Les Majorettes et les Jerichos au pas et l'alternance de leurs instruments de fanfare. Déclics des kodaks. Maisons pavoisées. Tout et tous en liesse. Voeu unanime à l'an prochain!

Les fleurs au cairn

M. le curé E. Choquet et M. le sénateur Lionel Choquette viennent de déposer des fleurs au pied du cairn que le juge Marguerite Choquette, venait de dévoiler.

Pour le Saint Sacrifice

A la messe, sept prêtres, descendants des Choquet, sont groupés pour le Saint Sacrifice. Au centre Son Excellence Mgr Maurice Choquet, évêque au Cap Haïtien.

A Jacques-Cartier

Souper aux fèves et soirée dansante

Souper aux fèves au lard et soirée de danse organisés par le Forum Matt Talbot de Cité Jacques-Cartier, samedi le 18 septembre 1965, à l'école Carillon, 1352, rue Laurier, Ville Jacques-Cartier.

Informations: presbytère St-Pie X, M. Léo Purcell, tél. 674-6609. Bureau diocésain, 347-7533. Orchestre: Les Capris. Billet: $1.50. Danse: $1.00.

Contrats de voirie

Le ministère de la Voirie accorde un contrat de $1,850,059 à Mégantic Construction Inc. pour la réfection du carrefour de la route No 9 et du boulevard Clairevue dans la municipalité de St-Bruno. Ce même ministère annonce aussi des travaux dans Candiac, Boucherville, Laprairie, L'Acadie qui totaliseront au delà de $475,500.

A Jacques-Cartier

La Jeune Chambre déménage

A cause de l'abandon, par la commission scolaire de la vieille bâtisse qui abritait notre local au 1222 boul. Ste-Foy, nous avons dû déménager nos pénacles en vitesse.

Nous désirons exprimer notre reconnaissance à la Commission Scolaire qui nous a si aimablement prêté ce local. Il a été bien utile.

Notre bon ami, Jean-Guy Lavigne, qui demeure au 583 St-Michel et qui est, par coincidence, vice-président de la Jeune Chambre nous a généreusement réservé un coin de sa maison. Il est évident que ceci est sur une base temporaire et nous espérons occuper très bientôt, un autre local encore plus permanent que le précédent. Des démarches sont en cours afin qu'on nous le fournisse dans le plus court délai possible.

CHEZ LES T.U.A.

M. A. Balthazar de Saint-Hubert

M. Armand Balthazar, de St-Hubert, vient d'être nommé représentant international au Syndicat international des Travailleurs Unis de l'Automobile. M. Louis Laberge, directeur de l'organisation pour les T.U.A. et président de la Fédération des Travailleurs du Québec, annonce la nouvelle aujourd'hui.

M. Balthazar était jusqu'à sa nomination, secrétaire du Local 510 des TUA qui groupe les employés de la Cie United Aircraft à Jacques-Cartier.

M. Balthazar est né à Cowansville et a fait ses études dans cette region des Cantons de l'Est. Il est marié et père de 5 enfants. Il s'occupe activement de loisirs dans la paroisse de St-Thomas de Villeneuve, à St-Hubert.

Un pont sera construit sur la rivière Belle

Fiat Construction Inc. se voit accordé par le ministère des Travaux publics un contrat de $34,664 pour la construction d'un pont d'une longueur de 35 pieds. Ce pont enjambera la rivière Belle dans la municipalité de Ste-Julie, comté de Verchères.

Le Centre . . .

(suite de la page 21)

Si nous trouvons des responsables, le Centre est prêt à organiser un club de photographie, de coiffure, de couture, de cuisine. S'il y avait des jeunes ou des moins jeunes pour s'en occuper! Les personnes qui désirent collaborer à l'oeuvre du Centre des Jeunes n'ont qu'à appeler à 676-3404 ou à 676-2144.

Le prix des cartes de membres est à la portée de tous.

Personne n'aura de reproche à nous faire surtout que les professeurs sont des personnes consciencieuses et compétentes. Alors venez tous rencontrer vos instructeurs la semaine prochaine.

A bientôt le plaisir de vous rencontrer.

LA DIRECTION

SAINTE-LOUISE DE MARILLAC

DECES

Le 6 septembre est decede a l'âge de 41 ans, M. Robert Madore epoux de Jeannine Breton.

L'inhumation se fit au cimetière St-Georges, de Jacques-Cartier.

Nos sincères condoléances.

NAISSANCES

Le 12 septembre a été baptisé Joseph, Alfred, Louis, né le 2 enfant de M. Florent Thibert et de Céline Lemoine. Le parrain a été M. Freddy Lanton et la marraine Raymonde Lemoine.

Le 12 septembre a été baptisé Joseph, Richard, Yvon, Sylvain né le 28 août, enfant de M. Yvon Gallant et de Réjeanne Côté. Le parrain a été M. Richard Gaucher et la marraine Géraldine Gallant.

MARIAGES

En l'église Ste-Louise de Marillac a été célébré le mariage de M. Jacques Millette, fils de M. Germain Millette et de Thérèse Martin, à Mlle Jacqueline Pilon, fille de M. André Pilon et de Patricia Walsh. Les témoins ont été MM. Germain Millette et André Pilon.

En l'église Ste-Louise de Marillac a été célébré le mariage de M. Pierre Chaput, fils de M. Noël Chaput et de Irène Bélanger à Mlle Lise Mantha, fille de M. Omer Mantha et de Rose Lachance. Les témoins ont été MM. Omer Mantha et Noël Chaput.

En l'église Ste-Louise de Marillac a été célébré le mariage de M. Gilles Bourbain, fils de M. René Bourbain et de Annette Gravelle à Mlle Lucille Thibault, fille de M. Hermel Thibault et de Juliette Tanguay. Les témoins ont été MM. René Bourboin et René Pelletier.

● **Le Seigneur** est bon et miséricordieux, lent à la colère et riche en miséricorde. (Ps 145, 8).

Cours spéciaux pour adultes

LONGUEUIL — La Commission des Ecoles Catholiques de Longueuil, en collaboration avec le ministère de l'Education, offre gratuitement les cours suivants: Cours de récupération aux niveaux de 7e, 8e, 9e, 10e et 11e degrés; cours d'anglais I, II, III. Ces cours auront lieu chaque lundi, mercredi et jeudi de 7 h. 30 à 9 h. 30 à compter du lundi, 4 **octobre.**

Les adultes intéressés à profiter de ces cours sont priés de s'inscrire le **lundi 27 septembre** ou le **mardi, 28 septembre** entre 7 h. et 9 h. p.m. à l'école de Normandie, coin St-Laurent et de Normandie, pour les cours de récupération et à l'Ecole secondaire St-Antoine, pour les cours d'anglais.

A Jacques-Cartier

Maire suppléant

C'est l'échevin du quartier No 6, M. Antonio Thibault, qui agira comme maire suppléant, lors des trois prochains mois, dans la cité de Jacques-Cartier.

A Boucherville

De très près ... d'assez loin ...

● par Rollande NADEAU

La Commission du tricentenaire

Le 16 septembre, on adoptera le symbole officiel

Avant la mi-septembre plusieurs groupements ont repris leurs activités. La Commission du tricentenaire est de ceux-là, et jeudi dernier elle convoquait ses membres autour d'un agenda fort chargé.

SYMBOLE DU TRICENTENAIRE

On se souvient qu'en mai dernier, un concours avait été lancé auprès du large public pour doter Boucherville et ses trois cents ans d'histoire, d'un symbole prestigieux.

Le concours était ouvert à tout québécois se sentant une âme d'artiste-dessinateur. Chaque participant pouvait soumettre cinq dessins. La forme était laissée à la discrétion du créateur mais le format devait varier entre 8 et 36 pouces.

L'identification était sous scellée. La date limite était le 31 août 1965 et la proclamation prévue pour septembre.

x x x

SELECTION DU SYMBOLE OFFICIEL

C'est jeudi, le 16 septembre, que le jury se réunira pour dévoiler les dessins et fixer son choix.

Cette sélection sera faite par les sept commissaires à qui s'adjoindront cinq personnes spécialistes de différentes disciplines: M. Louis Trudel, coordonnateur du programme d'identification visuelle à l'Hydro-Québec; M. Maurice Raymond, directeur des études de l'école des Beaux-Arts; M. Julien Déziel, président de la Société Généalogique du Canada français; M. Alban Dufresne, gérant de la production artistique de l'Hydro-Québec; M. Jean Brûlé, membre du Conseil de Ville.

x x x

QUALITES DU SYMBOLE

Le jury sera appelé à retenir le symbole donnant le plus parfait reflet historique de Boucherville, Ville-type du Canada français".

Un sigle, véritable expression graphique des espoirs et aspirations d'une population, d'une ville au tournant d'un avenir prometteur.

Le modèle choisi deviendra la propriété exclusive de la Commission et le jury se réserve le droit de suggérer des retouches à l'auteur du dessin primé.

Ce symbole, qu'on veut distinctif, original, simple, décoratif, facile à identifier, vaudra à son auteur un prix de $200.

x x x

PROCLAMATION OFFICIELLE

Le nom du gagnant restera inconnu, même aux membres du jury jusqu'au soir de la proclamation officielle.

C'est jeudi, le 23 septembre, à l'école Paul VI que le nom de l'auteur gagnant sera proclamé.

Il va de soi que toute la population est invitée et qu'elle se doit d'être présente à cette première manifestation préparatoire à l'année '67, au Tricentenaire de Boucherville.

Pour la première fois, en effet, le président, M. Charles Desmarteau, exposera la politique échafaudée par la commission des Fêtes de '67. On y fera connaitre les lignes de force, le ton, le caractère, l'allure que l'on entend donner à cette année historique.

C'est ce soir-là aussi, que la Commission annoncera le nombre et la nature de ses grands comités. Les groupement représentés et les citoyens intéressés pourront faire leurs suggestions pour la formation des sous-comités.

x x x

EXPOSITION - FILM

Tous les dessins du concours seront exposés ce soir-là à l'école Paul VI. Un court métrage sur le Québec et sur sa signification sera présenté. Cette proclamation officielle du gagnant du symbole du 3e centenaire de Boucherville, sera aussi le signal du lancement d'un autre concours: celui de la chanson-thème qui vaudra au gagnant une récompense de $300.

Jeudi, le 23 septembre. Ecole Paul VI. C'est un rendez-vous.

A la "mode"

Cocktail-mode

Un cocktail-mode aura lieu à l'hôtel La Barre 500 le 29 septembre prochain à 8 h. 30.

Des collections seront présentées par le Salon Yvette Brion et la Boutique Jeanne De Grasse.

Les fourrures seront de chez Jack Codas. On réserve ses billets en composant au téléphone, 655-0196.

Défilé de mode

Toutes les nouveautés de la mode automne-hiver seront paradées le 22 septembre à l'école du Sacré-Coeur. Ce sont les Filles d'Isabelle qui organisent ce défilé et invitent toutes les dames de Boucherville. Réservations 655-1544 ou 655-5545.

Les Adoratrices du Sacré-Coeur fondent une maternelle

C'est ce couvent, au style ravissant, que viendront habiter les Adoratrices du Sacré-Coeur vers le 15 octobre.

Nous voyons ici cet ensemble architectural qui comprendra la résidence des Soeurs, à droite, et deux classes de maternelle, à gauche.

Le foyer d'entrée au centre du projet sera de pierres naturelles. Le revêtement extérieur de la résidence est fait de briques, couleur tabac et de pierres des champs. Le "A" très artistique constitue l'entrée de la chapelle.

Les classes de maternelle sont en panneaux d'aluminium et les fenêtres de bois naturel.

Au premier étage de la résidence se trouvent la chapelle, la sacristie, le parloir, la cuisine, le réfectoire et trois chambres d'aides.

Au second plancher seront la pharmacie, un isoloir et six chambres à coucher. Le sous-sol de cette partie sera aménagé de façon à permettre plusieurs possibilités.

Les classes de maternelle, de forme hexagone, sont d'une conception toute spéciale: essentiellement en fonction de la maternelle. Très spacieuses, elles peuvent accueillir 40 élèves chacune. L'illumination se fait par les domes du plafond et par de très larges fenêtres; le sous-sol de cette partie servira de salle de récréation et là encore l'éclairage est généreux et le chauffage est fait par rayonnement.

Ce couvent de la rue Dupernay est construit par l'entrepreneur Lucien Benoit de Boucherville; les plans sont de Gérard Charbonneau, de Montréal.

Les travaux sont en cours depuis le 18 août et c'est vers le 15 octobre que les citoyens de Boucherville auront le grand plaisir d'y voir s'installer les Adoratrices du Sacré-Coeur.

Quant aux petits de cinq ans qui fréquenteront cette maternelle il semble bien que la rentrée se fera dans les premiers jours d'octobre.

La Saulaie: rendez-vous des gourmets

La Saulaie! C'est joli, n'est-ce pas? Vous connaissez? Jusqu'à ce jour c'était un lieu irrigué d'eau douce où croissent les saules. A partir de la fin d'octobre, ce sera le rendez-vous des gourmets.

Il s'agit d'une salle à manger de fort belle allure qui ouvrira bientôt ses portes à Boucherville. Il nous fait plaisir de souligner ce fait qui constitue un réel apport pour la ville de Boucherville.

Ce restaurant aura pignon sur le boulevard Marie-Victorin. Le style, comme on le voit, est canadien, une construction de 52 x 85 isolée de la route par 200 pieds.

La cuisine de plusieurs pays sera au menu quotidien mais la spécialité-maison sera la cuisine française. L'aspect musical sera confié à des ensembles musicaux de différents types afin d'alimenter diversement le ton de la maison et d'en émailler la couleur. C'est ainsi que la musique sera tour à tour légère, semi-classique, moderne, champêtre.

M. Edmond La Barre est le propriétaire de ce restaurant où on servira une cuisine raffinée, dans un service de grande classe, avec toute la gamme des boissons.

Des petits salons intimes, une vaste salle à manger, deux boudoirs-cocktail ont été décorés par Claude Hinton, décorateur-ensemblier.

Tél. 655-0933
Dr J. B. Chagnon
M.V.
Médecin Vétérinaire
Bureau tous les jours:
10 h. a.m. à 9 h. p.m.
336 boul. Marie-Victorin
Boucherville

PENSION DU RIVAGE
Repos – Convalescence – Couples âgés
sous la direction d'une infirmière diplômée
Mme L. Durivage
Magnifiquement située sur les rives du St-Laurent
Maintenant ouvert
218 Marie-Victorin VERCHÈRES
(ancien local Foyer Madeleine de Verchères)
INFORMATIONS: TEL. 583-3874

ON PAIE MOINS CHER CHEZ BOISVERT
maintenant en vente
FORD 1966
LOCATION ANNUELLE D'AUTOMOBILE NEUVE
P.E. Boisvert AUTO Ltée
VERCHERES Tél. 652-2514
BOUCHERVILLE Tél. 655-1301

BOUCHERVILLE

Le ministère de l'éducation est saisi du 1er rapport du comité de planification

Ce comité de planification pour la Commission scolaire régionale de Chambly a remis ces jours-ci au ministère de l'Education et à la Régionale de Chambly le tome I de son rapport. Ce tome contient le rapport du plan régional du sous-comité d'équipement scolaire.

La présentation de cette première tranche souligne que c'est avec tout le sérieux, l'objectivité et la conscience véritable de chacun de ses 28 membres, que ce rapport a été composé: il nécessita 40 réunions d'étude, pour répondre adéquatement aux critères socio-économiques et géographiques particuliers du territoire de Chambly.

Le président du comité de planification ajoute ensuite que Chambly est la pionnière des Commissions scolaires régionales du Québec et que, à ce titre, elle fait face à un défi sans pareil que les pages du rapport d'étude démontrent bien.

Toute l'équipe de réalisation du rapport souhaite en terminant, connaitre bientôt les réactions du Ministère de l'Education face à leurs données et recommandations.

Le rapport est divisé en cinq chapitres: 1) identification et description du territoire; 2) données démographiques; 3) inventaire et analyse de l'équipement existant, par zone d'analyse; 4) étude des besoins, en places-élèves; 5) recommandations.

x x x

DESCRIPTION DU TERRITOIRE

La Commission scolaire régionale de Chambly, comprenant les comtés de Chambly et Verchères, groupe les villes suivantes: Varennes, Verchères, Boucherville, Longueuil, St-Lambert, Préville, Jacques - Cartier, Ville Lemoyne, Greenfield Park, St-Hubert, Laflèche, St-Bruno, Saint-Basile le Grand, Ville Chambly et Fort Chambly. On compte également trois autres municipalités mais non adhérantes à la régionale: Ste-Théodosie, Ste-Julie, St-Amable.

x x x

REGIONALE ENTIERE 191,111

La population globale de la régionale de Chambly se composait en 1964 de 191,111 âmes, qui se divisaient ainsi: Catholiques 156,405 (81.83%) Non Catholiques 34,706 (18.17%).

Très prochainement, nous donnerons les chiffres et constatations du rapport concernant inventaire de l'équipement, l'étude des besoins et bien sûr les recommandations quant aux secteurs éventuels du territoire et les sites des écoles polyvalantes.

Le tome II du rapport de la Commission paraitra le mois prochain et il portera sur l'enfance exceptionnelle. La troisième tranche étudiera l'éducation des adultes, le quatrième, la formation du personnel et la cinquième les institutions indépendantes.

x x x

MEMBRES DU COMITE D'EQUIPEMENT

Membres du Comité d'équipement scolaire régional: président: Charles Labrecque, commissaire à Jacques-Cartier; secrétaire: R. F. directeur du collège du Sacré-Coeur de Longueuil, représentant des institutions indépendantes, directeurs MM. Jean Martel, commissaire à la régionale de Chambly, Armand Rousseau, commissaire à Longueuil; Jean-Claude Cuerrier, Ligue des Propiétaires de Boucherville, Guy Mantha, commission d'urbanisme de St-Bruno; Charles Plamondon, président de la Commission scolaire régionale de Chambly.

Conseillers techniques: Gilbert Cadieux, Saint-Jean, Ministère de l'Education; Anselme Gélinas, St-Jean, conseiller en organisation scolaire au Ministère de l'Education.

MEMBRES DU COMITE DE PLANIFICATION

Ce grand Comité disivé en cinq sous-comités comprend: deux membres de la régionale de Chambly, cinq membres des commissions des institutions privées, un membre de l'Union des Familles, du Parent-Teacher's, du conseil étudiant, de l'Association des professeurs, de l'association des principaux, trois membres des directeurs des études, un membre du Club Optimiste, de la Ligue des Propriétaires, de la Société Saint-Jean-Baptiste, de la Fédération des Travailleurs du Québec, de la Confédération des Syndicats Nationaux, de l'Association diocésaine des commissions scolaires, de la Société Historique, de la Commission d'Urbanisme et cinq observateurs.

x x x

MEMBRES EX-OFFICIO DU COMITE

Huit membres font partie ex-officio du Comité régional de planification: MM. Anselme Gélinas (conseiller en orientation), Bernard Jasmin (directeur général des études), André Chartier (Secrétaire-trésorier de la régionale de Chambly), Robert Belle-Isle (direction des études), Alphonse Pundzius (direction des études), J. Théo Fortier (service d'orientation), Jean-Guy Leduc (directeur des classes spéciales), Gilbert Cadieux (conseiller).

x x x

MEMBRES DE LA COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE DE CHAMBLY

Président: M. Charles Plamondon, ingénieur de St-Bruno, commissaires MM. Laurent Charron, cultivateur de St-Hubert, Jean-N. De Martel, directeur des relations extérieures de Varennes, Gaétan Gaudet, grossiste, de Greenfield Park, Marcel Hébert, technicien, de Jacques-Cartier, Eudore Groleau, surintendant de Ville Lemoyne, Léo F. McCarthy, gérant de bureau de St-Lambert, Jules F. Moulin soudeur en électronique de Laflèche, Jacques Rocheleau, entrepreneur de Saint-Basile le Grand.

Votre journal **LE RICHELIEU** *membre de l'ABC, possède la PLUS FORTE circulation payée des journaux de la région.*

Ernest Lapalme
REPRESENTANT DE
Laurent & Veillet Inc.
OBLIGATIONS ET FONDS MUTUELS
VALEURS DE PLACEMENT
Saint-Jean (le soir) Fl. 8-2993
Montréal AV. 8-6125

Quel est votre problème d'eau?
L'ELECTRO-IONISATEUR
dépasse tous les systèmes connus jusqu'à maintenant
- Enlève toute la dureté et la rouille, la couleur, les goûts, les odeurs, les bactéries.
- Vous fournira l'eau de vos rêves.
- Protection pour toute la famille.

Modèles disponibles pour tous les cas
de la maison de campagne à l'industrie la plus grosse.

RÉPARATION
Nous faisons la réparation et le service de tous genres d'appareils tels que adoucisseur, conditionneur, filtre.
OUVRAGE GARANTI
Quel que soit votre problème, nos techniciens experts en trouveront la solution gratuitement. Faites analyser votre eau sans tarder.

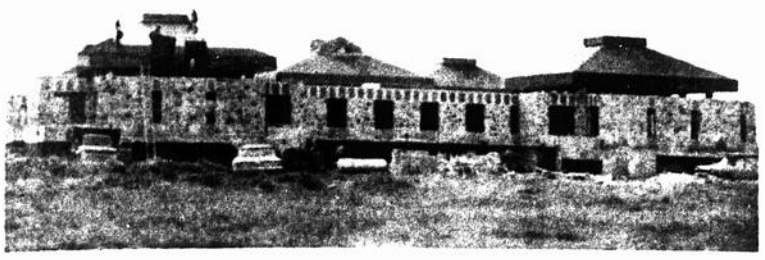
Pour tous renseignements additionnels, adressez-vous à
AQUA-LAB Enr.
C. A. Lévesque, technicien en traitement d'eau
250, rue St-Jacques, St-Jean Tél. 346-4519
Traitement d'eau manufacturée par AQUA-TECHNIC LTD.

2,000 cadets de l'air à la base de l'Aviation de Saint-Jean

Quelque deux mille cadets de l'air ont fait un séjour à la base de l'Aviation canadienne de Saint-Jean. C'était le camp d'été annuel. On peut voir par le montage photographique ci-dessus quelle formation reçoivent ces jeunes au cours de cet entrainement. Le vice-maréchal de l'Air Marshall passe en revue. (2) les cadets ont reçu la visite de S. Exc. Mgr Coderre. (3) Les instructeurs Guerrier et Grondin aident quelques cadets à se préparer à la revue. (4) Le concours de nage était au programme. (6) Distribution des trophées d'athlétisme. (7) Le lit doit être bien fait dit le capitaine d'aviation Bennett à quatre cadets. (8) Une visite à la citadelle de Québec. (9) Une visite à la base de St-Hubert. (10) Visite à la Cie Weston à Longueuil. (11) Chacun se sert autour du buffet. (12) Mme Batnton, épouse du Commandant de la Base de Saint-Jean présente le trophée de souque à la corde. (13) Le capitaine Fortin s'élance afin de prendre plus de distance. (14) Présentation du trophée au meilleur athète junior. (15) Lors d'une visite à la Banque de Montréal regardent un billet de la dénomination de $1,000.

BOUCHERVILLE

Quand sera terminé le centre civique?



Plusieurs contretemps ont empêché de mener plus rondement les travaux de construction du Centre civique inauguré le 13 février.

Nous voyons ici la partie la plus esthétique du projet, l'hôtel de ville qui offre cinq silhouettes solidement charpentées de pierres des champs et coiffées de toute la vivacité rougeâtre du cuivre.

L'aréna et la piscine intérieure qui n'apparaissent pas sur notre photo devraient être prêts en octobre (aréna) et en novembre (piscine). Quant à l'hôtel de ville il sera terminé en décembre.

Administration du Centre civique

Le Centre civique sera administré par des conseillers en administration: le Conseil de Ville a retenu les services de M. Gaétan Ste-Marie pour la réalisation. M. Ste-Marie sera assisté par un conseiller technique, M. Aime Constantin.

Les conseillers sont MM. J.-C. Jodoin, J. Coursol, P.-P. Nadeau et deux membres du Conseil de Ville, MM. Jean Brûlé et Raymond Lalonde.

M. Ste-Marie est aussi directeur des parcs et terrains de jeux de Boucherville; il pourra continuer d'occuper ce poste grâce à l'assistance de cinq moniteurs diplômés en éducation physique. Ces moniteurs durant la période scolaire sont professeurs d'éducation physique le jour dans les écoles, le soir dans les salles de loisirs. Durant l'été ces cinq moniteurs deviendront responsables des parcs de la ville.

Un enseignement spécialisé bien ordonné

Le service d'enseignement spécialisé de la régionale de Chambly représente un domaine important de l'éducation.

M. J. G. Leduc le directeur de ce service nous apprend en effet que pas moins de 12% d'une population scolaire relèvent d'un secteur exceptionnel.

C'est ainsi que des 12,000 élèves inscrits à la régionale au niveau secondaire, 1,035 élèves pourront cette année, profiter des cours d'initiation au travail. 63 classes seront formés à cet effet à l'école des arts et métiers de Jacques-Cartier.

x x x

CLASSES SPECIALES A BOUCHERVILLE

Au niveau primaire, les classes spéciales grouperont au couvent de la Congrégation Notre-Dame, rue Marie-Victorin à Boucherville, les élèves de Varennes, Verchères et Boucherville.

On y formera cinq classes dont trois de rattrapage et deux pour les enfants handicapés. Les classes de rattrapage permettront aux élèves qui ont des difficultés pédagogiques ou académiques, soit à cause d'un déménagement, d'une absence prolongée ou d'une difficulté d'adaptation de récupérer plus aisément grâce au cadre réduit et spécialisé.

Ces trois classes mixtes de rattrapage grouperont 80 élèves et offriront les cinq années du cycle élémentaire.

Au Cercle de Fermières de Chambly

Le Cercle de Fermières de Chambly fête son Jubilé d'Argent et en profite pour rendre hommage à tous les Cercles du Québec qui célébreront leur Jubilé d'Or, cette année. A cette occasion, une semaine sera consacrée à ces festivités.

Samedi, le 18 septembre 1965:

A 9 h. 30, messe en l'église St-Joseph de Chambly, suivie de la bénédiction du Drapeau, avec le concours des Majorettes.

A 11 heures a.m., réception civique à l'Hôtel de Ville de Chambly, par M. le maire et MM. les échevins, accompagnés de leurs épouses.

A 2 h. p.m.: ouverture officielle de l'exposition artisanale, au Village Historique Jacques de Chambly.

L'exposition se continuera les 19, 20 et 21 septembre.

Mardi, le 21 septembre 1965

Le congrès de la Fédération No 9 débutera par la messe, en l'église St-Joseph de Chambly, à 9 heures a.m.

A 10 h. a.m.: Ouverture du congrès à la salle Albani.

A 3 h. 30 p.m.: visite de l'Exposition au Village Historique.

Samedi, le 25 septembre 1965:

A 8 h. p.m.: Grand banquet en la salle du Séminaire Oblat de Chambly, rue Salaberry. Après le banquet, un orchestre réputé accompagnera danses et chants folkloriques. Attraction surprise et prix de présence.

N. B. — Ne pas oublier de vous procurer vos billets avant le 20 septembre. Il n'y aura pas de billets en vente à la porte. Pour billets et renseignements, appeler 658-8492 ou 658-1325.

● Le Seigneur est avec moi, je ne crains rien; l'homme, quel mal pourrait-il me faire? (Ps 118, 6).

SAINTE-JULIE

MARIAGES

Le 11 septembre fut célébré à l'église Notre-Dame de l'Assomption de St-Hyacinthe le mariage du Docteur Raynald Savaria, M.V. fils de Joseph-Emery Savaria et de Irene Dumaine, de Ste-Julie de Verchères à Mlle Micheline Tanguay, garde-malade licenciée, fille de M. et Mme Maurice Tanguay, le St-Hyacinthe. Le Dr et Mme Raynald Savaria demeureront à Compton où le docteur exerce sa profession depuis 4 mois.

Le 11 septembre en cette église a été béni le mariage de Mlle Nicole Plante, couturière, fille de Albert Plante et de Monique Charlebois, de cette paroisse, avec Gilles Williams, menuisier, fils de Roy Williams et de Léontine Brousseau, de Saint-Amable. Après leur voyage de noces au Lac St-Jean, les nouveaux époux habiteront St-Amable.

x x x

DECES

Le 11 septembre a été inhumé dans le cimetière de notre paroisse le corps d'Edmond Desmarais, de St-François d'Assise, Longue-Pointe, veuf de Yvonne Hébert, décédé à l'hôpital Maisonneuve le 7 du courant, âgé de 60 ans.

x x x

NAISSANCES

Le 12 septembre a été baptisé Joseph, Camille, André, né à l'hôpital de St-Lambert, le 28 août dernier, fils de Guy St-Pierre, dessinateur et de Françoise Sears. Parrain et marraine: M. et Mme Camille St-Pierre (Anita Guimond), oncle et tante. Porteuse: Mlle Jeanne St-Pierre, tante.

Le 12 septembre 1965, a été baptisée Marie, Jacqueline, Lyne, née à l'hôpital St-Charles de St-Hyacinthe, le 3 du courant, fille de Michel Drapeau et de Raymonde Plante. Parrain et marraine: M. et Mme Léon Drapeau (Jacqueline Gingras), oncle et tante de l'enfant, de St-Amable. Porteuse: Mme Paul-Emile Drapeau, grand-mère, de Longueuil.

Le 12 septembre a été baptisée Marie, Fernande, Lyne, née à l'hôpital de St-Lambert le 5 du courant, fille de Réal Carrière et de Huguette Dalpé, de l'Immaculée-Conception de Montréal. Parrain et marraine: M. et Mme Robert Blain (Fernande Blain), oncle et tante de l'enfant, de cette paroisse. Porteuse: Mme Alice Carrière, grand-mère.

Le 12 septembre 1965 a été baptisé Joseph, Rocky, Norman, fils de J. Norman Cotton et de Bella Francis Ward, de St-Bruno. Parrain: Daniel Cotton, frère de l'enfant; marraine: Louise Deschênes, de St-Bruno.

x x x

UCFR

Le congrès général de l'UCFR se tiendra à Ste-Anne de Beaupré, les 21 et 22 septembre. Le 22 est la journée de tous les membres.

x x x

DECES

On a recommandé aux prières M. Théodore Comtois, fils de feu Théodore Comtois, célibataire, décédé ces jours derniers à l'âge de 64 ans.

● Mon âme compte sur le Seigneur plus qu'un veilleur sur l'aurore. (Ps 130, 6).

Nouveau manuel d'enseignement religieux pour les classes de 2e année

Le ministre de l'Education vient d'approuver, pour usage dans les classes françaises de deuxième année des écoles catholiques du Québec, l'ouvrage intitulé "Célébrons ses merveilles", préparé par l'Office catéchistique provincial et édité par les Editions Pedagogia.

Ce manuel est conforme à un nouveau programme d'enseignement religieux que le ministère rend obligatoire cette année dans toutes les classes de deuxième année accueillant les élèves qui, l'an dernier, suivaient en première année le programme correspondant; il sera obligatoire pour toutes les classes en septembre 1966.

Le programme de première année, facultatif l'an dernier, mais mis en application par la très grande majorité des écoles du Québec, devient obligatoire en septembre 1965.

Le manuel correspondant à ce programme de première année, intitulé "Viens vers le Père", est donc le seul manuel autorisé pour l'enseignement religieux en première année à compter de septembre 1965.

ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS

A votre service pour IMPRESSIONS
de toutes papeteries - professionnelles -
Les Editions du Richelieu
Limitée
100 Bouthillier Tél. 347-7529

COMMUNICATIONS BELL

Par
FRED SAUCIER,
votre Gérant de téléphone.

La rougeole et le téléphone

Tout le monde sait que la rougeole provoque une éruption de taches rouges, mais combien savent que c'est cette même maladie qui occasionna l'invention des numéros de téléphone?

Cette histoire remonte à l'année 1879, au moment où une épidémie de rougeole menaçait le village de Lowell, au Massachusetts. Un médecin du village, du nom de Moses Greely Parker, vint à penser que si jamais les quatre téléphonistes de Lowell venaient à être atteintes de la maladie, le service téléphonique s'en trouverait paralysé.

Le docteur Parker proposa donc l'utilisation de numéros de téléphone en remplacement des seuls noms des quelque 1200 abonnés de Lowell, de façon que toute téléphoniste employée à titre temporaire puisse apprendre facilement à repérer les appels.

Aujourd'hui, on ne sait plus très bien si l'une ou l'autre des téléphonistes de Lowell a vraiment contracté la rougeole, mais nous retenons une chose: c'est que depuis lors, l'emploi des numéros a joué un grand rôle dans l'industrie du téléphone.

★ ★ ★

L'annuaire téléphonique

Dans les anciens annuaires de téléphone, on ne trouvait généralement qu'une liste des noms des abonnés du village ainsi qu'un très court exposé sur la façon de tourner la manivelle qui servait à appeler la téléphoniste. Mais il n'en est plus ainsi de nos jours! Les premières pages de l'annuaire téléphonique comportent une foule de renseignements utiles: Numéros d'urgence, du service des réparations, de l'aide dans les appels, du service des commandes, et que sais-je encore. On y trouve également des moyens d'accélérer les appels interurbains et une liste des codes régionaux. Ces quelques pages ont été conçues afin d'aider chaque abonné à tirer le meilleur parti possible du téléphone. Tous et chacun sont donc fortement invités à s'en servir.

★ ★ ★

Un magnat en herbe

Voici une anecdote qui pourra amuser plus d'un homme d'affaires de la région:

Un garçon de village entre chez le pharmacien pour téléphoner. Ce dernier, toutefois, ne peut s'empêcher d'entendre la conversation du jeune homme; conversation qui s'avéra d'ailleurs un véritable modèle de sagesse enfantine.

— Docteur Legrand? Dites Docteur, n'auriez-vous pas besoin d'un bon jeune homme pour l'entretien de votre pelouse?... Ah! vous avez déjà quelqu'un... En êtes-vous satisfait? Euh! je veux dire, connaît-il bien son travail? Ah! je vois... vous êtes totalement satisfait... merci quand même Monsieur...

Le pharmacien ne put que sympathiser avec le petit:

— Il est bien regrettable mon jeune que vous n'ayez pas eu l'emploi.

— Oh! mais je l'ai cet emploi! répartit le garçon, je vérifiais simplement mon travail...

Confiez-nous vos travaux d'impression

Salon Ginette
opéré par Ginette Viau
Diplômée de l'Ecole des Arts et Métiers
SPÉCIALISTE EN PERMANENT ET TEINTURE
160, DeMontbrun, Boucherville
Paul-Emile Viau, prop.
Tél. 655-0101

En passant par Verchères

avec Monique et Jean-Guy

PELERINAGE LE 20 OCTOBRE

Depuis plusieurs années, à l'automne, a lieu un pèlerinage au sanctuaire du Cap de la Madeleine. Cependant à cause de certaines difficultés de transport (le nombre étant devenu très restreint depuis les dernières années), on organise cette année un voyage par autobus au coût de $3.75 par personne. Le départ se fera à 7 h. du matin et le retour sera à 6 h. p.m.. Vous pouvez réserver ou acheter vos billets en vous adressant à Mme Edouard St-Jacques, 136 Principale. Tél. 583-3144.

Alors, que tous ceux qui ne peuvent se rendre au Cap de la Madeleine en auto, réservent leurs billets au plus tôt.

x x x

DECES

Jeudi, le 9 septembre, est décédé à l'âge de 90 ans, M. Charles-Auguste Bussières, industriel bien connu de la région, puisqu'il est le fondateur de la conserverie des célèbres produits Madeleine de Verchères. Il laisse dans le deuil ses fils: Paul-Sarto, Gaston et Bernard ainsi que sa fille: Charlotte et ses brus ainsi que ses nombreux petits-enfants. A toute la famille éprouvée, nos sincères condoléances.

x x x

NOCES D'OR

Samedi, le 11 septembre, ont été célébrées les noces d'or de M. et Mme Ernest Pigeon de cette paroisse. Leur nombreuse famille s'est jointe à eux en ce jour, pour la sainte messe et pour le renouvellement de leurs promesses. Par la suite, une réception eut lieu à l'école Ludger Duvernay.

Nos sincères félicitations, meilleurs voeux de bonheur et longue vie aux jubilaires.

x x x

LOISIRS

L'assemblée régulière des Loisirs eut lieu la semaine dernière avec le rapport final des activités de l'été c'est-à-dire activités du terrain de jeux, organisations et finances. Malgré une saison d'été très dispendieuse, les Loisirs ont réussi grâce aux danses de l'été, à boucler sans emprunt, cette saison. L'on sait que l'été est la pire saison au point de vue dépenses et manitenant il n'y a que la routine jusqu'à l'hiver où l'on verra aux patinoires et à leur entretien, etc. Comme les soirées récréatives doivent se poursuivre à toutes les deux semaines à compter du 2 octobre, soit un samedi soir, et que les cartes de membres seront mises en vente en novembre, le budget suivra son cours normal.

x x x

FOOTBALL

Une forte délégation de jeunes de 13 à 17 ans est venue assister à l'assemblée des Loisirs et a présenté une demande pour que les Loisirs complètent leur équipement de fottball et installe des buts pour ce jeu. Comme ce sport est très populaire, la demande a été acceptée et cette installation se fera sous peu.

x x x

CULTURE PHYSIQUE

Les cours de culture physique, pour dames et demoiselles reprendront le premier mercredi du mois d'octobre avec un professeur féminin, Mlle Monique Marquette, qui l'an dernier, avait obtenu beaucoup de succès. Toutes les dames et demoiselles qui seraient intéressées à suivre ce cours, sont priées de donner leur nom à l'une des directrices des Loisirs, Mlle Louise Bussières, Mme Yvon Dansereau ou Mme Philippe Guyon, afin que tout soit prêt pour le premier mercredi d'octobre de 9 h à 10 h.

x x x

PISCINE

Le résultat de la souscription que plusieurs attendent depuis longtemps est maintenant connu: $4,505. Comme le Comité doit rencontrer les conseils municipaux à ce sujet mardi le 14, nous reportons à la semaine prochaine le rapport complet tel que présenté aux autorités du village et de la paroisse.

x x x

CHAMBRE DE COMMERCE

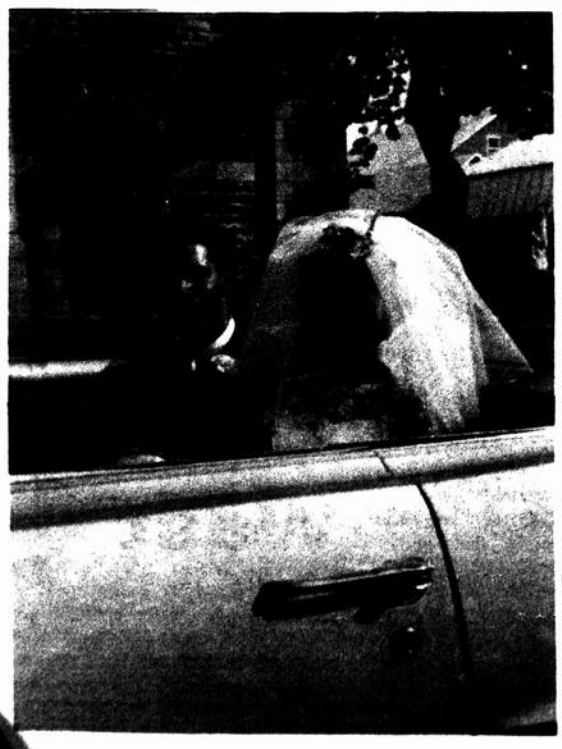
L'assemblée générale d'élection de la Chambre de Commerce aura lieu à l'école Ludger Duvernay, le lundi 20 septembre 1965 à 8 h. p.m.

L'ordre du jour sera le suivant:

1) Ouverture de l'assemblée et prière.
2) Rapport annuel, correspondance.
3) Bilan financier.
4) Rapport du président sortant de charge.
5) Présentation du directeur général adjoint, M. Yvon Sirois.
6) Nomination du président et secretaire d'élection.
7) Election de 11 directeurs.
8) Election de l'exécutif par les directeurs élus.
9) Levée de l'assemblée.

Nous publierons la semaine prochaine la revue de l'année de la Cthambre de Commerce.

► M. et Mme Ephrem Chagnon photographiés à l'issue de leur mariage qui fut célébré le 28 août dernier à Verchères. La mariée est la fille de M. et Mme Gérard Charron et le marié est le fils de M. et Mme E. Chagnon. Meilleurs voeux de bonheur!



► Récemment était célébré à Verchères le mariage de Paulette Palardy, fille de M. et Mme Paul-E. Palardy et de M. Guy Gagné, fils de feu Ludovic Gagné et de Mme Gagné. Meilleurs voeux de bonheur!

A Varennes

Cercle Lacordaire

Dimanche dernier l'exécutif du Cercle Lacordaire de Varennes présidait à l'élection d'un nouvel exécutif.

Il se compose de la façon suivante: président, M. Léo Brodeur; présidente: Mme Léo Brodeur.

Education: vice-président, M. J.-Louis Bellefeuille; vice-présidente, Mme J.-Louis Bellefeuille.

Prévention: vice-président, M. Gérard Cormier; vice-présidente, Mme Diane Brodeur.

Réhabilitation: M. Ange-Albert Racine, Mme Ange-Albert Racine.

Secrétaire: Mlle Nicole Brodeur. Trésorier: M. Laurent Geoffrion.

A Varennes

Nouvelle collaboratrice

Le journal LE RICHELIEU compte une nouvelle collaboratrice pour Varennes: il s'agit de Mlle Diane Brodeur. Nous faisons appel à la collaboration des gens de Varennes pour lui communiquer à 652-2826 les nouvelles tant sportives, scolaires, économiques, etc. Vous nous aideriez ainsi à vous mieux servir.

LA DIRECTION

A Contrecoeur

Hommage à feu Léonidas Lafond

Sa fructueuse carrière de plus d'un demi-siècle au service des jeunes demeurera longtemps un excellent modèle pour tous ceux qui, dans notre région, s'occupent d'éducation. Il fut sans cesse pour tous, et pour moi en particulier, un conseiller discret et avisé, voire un ami.

Le regretté disparu fut toujours l'apôtre de la lecture. Aussi, les institutrices, autrefois commises à son autorité d'inspecteur d'écoles, et les normaliennes, qu'il avait contribué à former, le connaissaient bien. Elles le recevaient avec joie dans les classes de St-Joseph de Sorel, Tracy et Sorel, où les commissaires lui avaient confié la supervision de la lecture. Car elles savaient M. Lafond affable et compétent.

Léonidas Lafond a incarné la conscience professionnelle. Il est mort sans s'être reposé un instant. Et l'on a procédé à son inhumation au moment même où il devait donner sa première causerie de la toute prochaine année académique aux institutrices de nos tout-petits. Il venait d'accepter mon invitation, cet homme qui ne savait dire non.

Le directeur général des écoles
REAL BERTRAND

Nouvelles de Varennes

En pensant aux Choquette

ALLEGORIE

Survivrait-il, si frêle, et seul, abandonné?
Les quatre vents cinglaient son visage, tourné
Vers le pays lointain où dormaient ses racines.
C'était un arbrisseau de France . . .

Tu dessines

Sur le ciel d'aujourd'hui, bel arbre en plein essor,
L'image d'un géant qui veut grandir encor;
Mais dans ces sombres jours dont je parle, l'oracle
Eût-il osé l'espoir d'un aussi beau miracle?

. . . . . .

Ces jours-là sont passés. L'arbre aux vastes ramures
Entremêle à foison ses feuilles, ses ramures,
Entremêle dans l'or ses innombrables mains,
Et son ombre poreuse a franchi les chemins.
Les générations des feuilles desséchées
Qu'à ses pieds chaque automne étale par jonchées
Ont engraissé l'humus où l'arbre fut planté,
Ont enrichi les sucs de la fidélité.
Puisant dans son passé le sang qui l'alimente,
Il ajoute à lui-même, il s'exalte, il augmente
Vers plus de ciel toujours son héroïque essor.
Oui, tu grandis, bel arbre, et grandiras encor.
Mais pour être aussi beau qu'on te voit dans nos songes,
Il faut rester toi-même; il faut que tu prolonges
Celui-là que tu fus dès ton premier matin,
Dès ta racine; il faut, fidèle à ton destin,
Harmonieusement continuer l'ancêtre,
A chaque instant du jour dessusciter, renaître,
Redevenir toi-même encore mieux qu'hier.
Ainsi tu grandiras, arbre qui nous es cher!
Que coule pure, en toi, ta vérité profonde,
Et ta cime nombreuse, au ciel du nouveau monde,
Plus haut s'étagera que la plus haute tour,
A l'altitude ailée où te veut notre amour,
Où c'est Dieu qui t'appelle à force d'espérance.

. . . . . .

(Extraits de "Allégorie", poème qui figure dans les "Oeuvres poétiques" de Robert Choquette, Collection du Nénuphar, Editions Fides, 1956).

CHOQUETTERIE

Que je suis en exil, je suis même en prison,
Loin de ce rendez-vous des Choquet et Choquette;
Pendant que vous trinquez à la bonne franquette,
Je soupire, mon coeur pointé vers l'horizon.

A la grande famille, à toute la maison,
Au Choquette qui rit, au Choquet qui caquète,
A celui-là trop tendre, à celle un peu coquette,
J'adresse des saluts, des baisers à foison.

Et mon ardent regret, chers cousins et cousines
D'être privé de vous pour voisins, pour voisines.
Mais les gouvernements ont la main aux "cordeaux".

Même quand l'Elisée appelle de Varennes,
Je dois clore l'oreille à la voix des sirènes;
Comment irais-je à vous? On m'a mis à Bordeaux.

ROBERT CHOQUETTE

Les jolies vacances!

Cet été près de 300 enfants ont pu s'ébattre sur le terrain de jeux et jouir des nombreux avantages que procure une barboteuse au cours des chaudes journées estivales.

Six moniteurs dirigés par le directeur récréatif M. Roger Durocher, se sont donné la main pour récréer, développer physiquement et procurer à l'enfant le sens de l'esprit d'équipe et le moyen de se servir de ses dix doigts.

Les enfants ont pu profiter avec enthousiasme des visites faites au parc Lafontaine, Jardin Botanique, Zoo de Granby etc., qui réflètent la beauté de la flore et la faune canadienne.

Ils ont pu jouir du grand air de la campagne que procure une semaine de camping.

La direction des loisirs leur a présenté des séances de cinéma approprié à leur âge et à leur goût.

Les compétitions n'ont pas manqué. Au cours de l'été les jeunes de Varennes et les jeunes de Verchères se sont rencontrés pour une olympiade, et je vous assure que nos jeunes Varennois sont en très bonne condition physique: plusieurs promettent pour l'avenir.

Mais il ne faut pas oublier de mentionner les olympiades de la Rive-Sud auxquelles a pris part Varennes et où nous nous sommes classés 3e après Ville Jacques-Cartier et St-Lambert. Les jeunes de Varennes sont animés par le désir de vaincre et ils nous font honneur par la tenue qu'ils affichent dans ce genre de compétitions.

Ce magnifique été se termina par la semaine des loisirs qui démontra l'initiative et le sens de l'organisation des jeunes Varennois. Les enfants se souviendront sûrement de leur été. Et je les encourage à continuer à venir par les années prochaines, profiter des nombreuses attractions qui les attendent durant l'été sur leur terrain de jeux.

Les sports chez-nous

BASEBALL

Présentement se termine la saison du baseball. Vous savez que Varennes compte plusieurs équipes dans ce domaine, à partir du club pee-wee jusqu'à la grande équipe de fastball du Richelieu. Nos joueurs portant chandail marqué Du Roc essaient de bien se classer et ainsi faire honneur à notre village; nous leur souhaitons bonne chance!

x x x

FOOTBALL

Des jeunes sportifs désireux de continuer l'élan de leur idéal se sont réunis pour former une équipe de football. Ils pratiquent 2 à 3 fois par semaine durant plusieurs heures. Ils sont âgés de 15 à 17 ans. Ils ont eu une rencontre dernièrement avec Verchères, mais ils ont dû baisser pavillon et accorder la victoire à l'équipe de Verchères. Mais ils n'ont pas abandonné. Sur la surveillance d'entraineurs compétents ils continuent de pratiquer. A eux aussi bonne chance!

A Contrecoeur DE BON COEUR

► par Michel BLONDEAU

Affaires municipales

● POUR CONSTRUIRE L'USINE DE FILTRATION

Une première étape, très importante, a déjà été franchie par la municipalité du village de Contrecoeur concernant l'usine de filtration, lorsqu'elle a obtenu audience devant la Régie des Eaux. On sait que les Régisseurs ont reconnu le bien-fondé des arguments apportés en faveur de la construction de cette usine et qu'ils ont accepté d'étudier sérieusement le problème.

Maintenant, la Municipalité s'engage dans une seconde étape en faisant une demande de soumission pour la construction de cette usine de filtration. Certes, ceci ne veut pas dire que le projet est accepté mais qu'il semble actuellement en très bonne voie. D'ailleurs, le texte de la demande de soumission est très clair à ce sujet comme vous pourrez le lire à la page des annonces classées.

Pendant que nous y sommes, je me permets de rectifier une légère erreur qui s'est glissée dans un débit à feu exigé par les "Canadian Underwriters" pour le village de Contrecoeur. Ces derniers demandent que l'on puisse fournir 1,000 gallons à la minute en plus de la consommation à son taux maximum et non 1,500 gallons à la minute comme vous l'avez sans doute lu dernièrement. C'est une rectification, qu'en toute honnêteté, je me devais de faire.

x x x

Pour compléter l'emprunt de $230,000 qu'ont nécessité les travaux d'aqueduc, d'égouts et de voirie effectués dans le village, la municipalité mettra en circulation $30,000 d'obligations dans le village même de Contrecoeur. Ces obligations émises pour une période de 10 ans à 5% se répartissent comme suit: 10 coupures de $500 et 25 coupons de $1,000.

x x x

NAISSANCE

Le 12 septembre a été baptisée Marie, Huguette, Elise, née le 31 août, enfant de M. et Mme Rosaire Voghel. Le parrain a été M. Yves Hamel et la marraine Huguette Hamel.

MARIAGES

En l'église de Contrecoeur a été célébré le mariage de M. Jean Larose, fils de M. et Mme Armand Larose à Mlle Denise Gaudette, fille de M. et Mme Jean-Marie Gaudette.

En l'église de Contrecoeur a été célébré le mariage de M. André Jeannotte, fils de M. et Mme Bernard Jeannotte à Mlle Armande Lacroix, fille de M. et Mme Henri Lacroix.

En l'église de Contrecoeur a été célébré le mariage de M. Maurice dit Normand Giard, fils de M. et Mme Roland Giard à Mlle Pierrette Deslauriers, fille de M. et Mme Claude Deslauriers.

SEPULTURE

Le 11 septembre 1965 est décédée en cette paroisse, à l'âge de 41 ans Berthe Piché, épouse de Armand Bienvenue.

Le service a été chanté par M. le curé, assisté des abbés Bellerose et Royer, comme diacre et sous-diacre.

L'inhumation se fit au cimetière paroissial.

Nos sincères condoléances à la famille.

25e anniversaire

M. et Mme Lionel Bouthillette lors de leur 25e anniversaire de mariage, célébré à l'école Mère Marie-Rose.

► En l'église de Contrecoeur a été célébré le mariage de M. Gaétan Labonté, fils de M. et Mme Maurice Labonté à Mlle Denise Moses, fille de M. et Mme Edgar Moses.

(Studio Richard)

Dans le domaine des quilles

Par une belle journée, au Manoir des Laurentides.

Plusieurs équipes ont déjà inauguré la nouvelle saison et entamme leur cédule régulière avec un entrain et un esprit sportif remarquables.

Déjà les équipes de la Ligue Commerciale évaluent leurs forces et leurs chances de tenir la tête du classement. Mais les équipes actuelles pourront-elles rivaliser avec notre équipe championne composée (de gauche à droite) de Gisèle Parrot, Francine Piché, Roger Salvail, Léandre Roy, André Boisjoli, Robert Parrot et surpasser leur record. Le défi est lancé . . . qui osera le relever.

Les membres de la ligue professionnelle ont inauguré la saison régulière dimanche soir. Les porte-couleurs de Contrecoeur sont MM. Charles Parrot, Lionel Bouthillette, Denis Auclair, André Jussaume, Gilles Dansereau (capt.)

L'équipe de Contrecoeur rencontrait, lors de cette partie d'inauguration, l'équipe de la salle de quilles Richelieu. Après une lutte serrée et très bien menée, Contrecoeur l'emporta au compte de 4-3. Dimanche prochain, elle reçoit l'équipe de St-Joseph. Vous êtes cordialement invités à venir applaudir nos joueurs.

Les membres de la ligue Convoyant la photo ci-dessus les souvenirs d'une magnifique journée passée au Manoir des Laurentides.

● Les canadiens de passage aux Etats-Unis y voyagent avec l'assurance que les Sociétés canadienne et américaine de la Croix-Rouge ont un accord mutuel de transfusion gratuite de sang aux touristes qui peuvent en avoir besoin, durant une visite dans le pays voisin.

► En l'église de Contrecoeur a été célébré le mariage de M. Gilles Bourbeau, fils de M. et Mme Edgar Bourbeau à Mlle Rita Poulette, fille de M. et Mme Auguste Poulette.

(Studio Richard)

Tél. 786-2459

BONIN & CHARRON ENR.
ASSURANCE GÉNÉRALE
FEU — VOL — AUTO — RESPONSABILITE
42, rue L'Heureux Contrecoeur, P.Q.

La Great-West **garantit** *votre revenu!*

Avez-vous jamais songé que votre capacité de gain est votre bien le plus précieux? Si un accident ou une maladie vous empêchait de travailler, pourriez-vous espérer que votre revenu se continuerait indéfiniment? Ne devriez-vous pas plutôt faire fond sur vos épargnes . . . ou même recourir à un emprunt?

Votre famille compte sur vous pour sa sécurité financière. Garantissez vos gains futurs avec un contrat de Protection du Revenu que vous offre la Great-West. Vous n'avez qu'à téléphoner ou écrire à:

Léonard Clouâtre, C.L.U.
382, rue St-Laurent,
Saint-Jean, P.Q.
Tél. FI. 8-3526

Paul Mercier, C.L.U.
384, rue Laval,
Saint-Jean, P.Q.
Tél. FI. 8-3561

Alphonse Beauvais
Contrecoeur
Tél. 786-2402

LA **Great-West**
COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE

la clef qui garantit votre sécurité financière

SAINT-LAMBERT

CE QUI SE PASSE AU CONSEIL ET DANS LA CITE

Boulevard Queen's

Les trottoirs seront construits et la rue pavée bientôt sur le boulevard Queen's de l'avenue Alexandra à l'avenue Macaulay.

Le gérant municipal Jacques Perreault a fait remarquer aux membres du Conseil de Ville lors de la réunion régulière du 16 août, que ce secteur de la Cité se construisait rapidement et recommanda que ce travail soit exécuté le plus tôt possible.

En même temps, la rue Third du boulevard Laurier à l'avenue Macaulay sera élargie.

oOo

Demi-licences d'affaires

Le règlement 608 concernant les taxes d'affaires sera amendé de façon à permettre l'émission de demi-licences après le 1er novembre.

Le gérant municipal J. Perreault a expliqué au Conseil de Ville que ceci n'était qu'une mesure temporaire et que les licences d'affaires seraient réduites pour le mois de mai prochain. Cette décision fait suite à une recommandation contenue dans un rapport soumis au Conseil sur les taux des licences dans les municipalités environnantes.

oOo

Déchets

Le Conseil de Ville a adjugé à la compagnie Services Sanitaires Sigma Inc., un contrat pour l'enlèvement et le transport des déchets au prix le plus bas des trois soumissions reçues, soit $2.30 per capita comparativement au prix actuel de $2.47 per capita.

Ceci veut dire que basé sur une population de 15,000 habitants, le coût d'enlèvement des déchets sera de $34,500 pour la première année. Le montant du contrat est sujet à un ajustement annuel selon les chifres du recensement.

Le contrat commence en septembre et les jours de cueillette sont les mardis et les vendredis.

La nouvelle firme fait aussi la cueillette dans Outremont et Montréal-Nord.

oOo

Police

A la suite d'instruction du Conseil de Ville d'appliquer dans toute sa rigueur le règlement concernant les chiens, le chef de police J.G.G. Reilly a rapporté que jusqu'à date 60 propriétaires de chiens ont été traduits en Cour municipale.

Le chef Reilly dit que la situation s'est améliorée et que les citoyens en général devraient être félicités pour avoir tenu compte de ce problème.

Quant à la circulation routière en juillet, une personne a dû payer une amende pour excès de vitesse; cinq personnes se sont vues infliger une amende pour stationnement prohibé durant la nuit; en tout il y eut 27 infractions aux règlements de circulation.

Pour se faire une idée du travail qui s'accomplit au Service de police, il y eut 2,278 heures de patrouille en automobile; 8 en service de radar; 125 en circulation routière; 127 d'enquête; 23 de patrouille à pied, le tout formant un total d'heures de travail de 3,495.

Le Service des incendies de la Cité de St-Lambert a répondu à quatre appels dans la ville durant le mois de juillet.

oOo

Bibliothèque

La bibliothèque municipale sera ouverte au public de 10 h. à 11 h. 30 les samedis matins à compter du 11 septembre. Les heures régulières du jour et du soir seront les mêmes; la bibliothèque est fermée le mercredi.

Pour les adultes, les heures sont de 2 à 5 p.m. les lundis, mardis, jeudis et vendredis. Le soir, de 7 h. 30 à 9 h. les lundis et les jeudis.

Les heures pour les jeunes sont de 2 h. 30 à 5 h. 30 p.m. tous les jours excepté les mercredis et les samedis.

Mme Russell King nous signale que le temps des vacances a fait augmenter la circulation des livres à 20,463 pour les mois de juin et juillet.

oOo

Ruelles

Le Conseil continue à suivre sa ligne de conduite en vue de fermer autant de ruelles que possible dans la ville. Jusqu'à date, 12 ruelles ont été fermées.

Les désignations de deux ruelles ont été changées à l'assemblée du 16 août. Ce sont la ruelle parallèle à Logan entre Curzon et Merton et la ruelle parallèle à l'Espérance entre Maple et Walnut.

oOo

Personnalités

L'échevin Kenehan a été nommé représentant officiel de la Cité au comité de l'Expo '67 de la Commission intermunicipale de la Rive-Sud. M. Roger Trudeau a été engagé comme inspecteur des bâtiments à compter du 1er septembre. Francis King qui a occupé ce poste durant des années agira comme conseiller technique pour les prochains deux mois. Le pompier Trudeau a reçu les félicitations du Conseil pour les succès obtenus à sa première année de cours de prévention contre les incendies à l'Université de Montréal. Le caporal A. M. Daigle du Service de la police a reçu un congé sans solde d'un an; il doit entrer en fonction comme chef de police de Beloeil.

oOo

Taxe sur piscine abolie

Deux taxes étaient jusqu'à maintenant imposées sur les piscines: une de $10 et une autre de $50. Le Conseil municipal a décidé, lors de la réunion de septembre, d'abolir la taxe de $50. Cette nouvelle va certainement réjouir les propriétaires de piscine de notre ville.

St-Lambert demandera également des soumissions pour réaménager le parc de la Voie Maritime. On sait que les travaux de la voirie pour l'aménagement de la route No 3 aux environs de la rue Notre-Dame, ont quelque peu "bouleversé" le parc. Le Conseil municipal a donc l'intention de la restaurer dans le plus bref délai possible.

Le Conseil de St-Lambert a embauché M. Rosario Frigon pour refaire le rôle d'évaluation de la ville. Ce rôle sera déposé à la fin de 1966 et entrera en vigueur en 1967. M. Perreault, gérant de la ville, estime qu'il n'occasionnera pas d'augmentation des taxes. Il servira plutôt à appliquer plus adéquatement l'évaluation aux bâtisses, surtout lorsque des améliorations ont été apportées sans obtention de permis de construction.

oOo

Jacques Perreault président du Comité d'accueil

M. Jacques Perreault, gérant de la ville de St-Lambert, a en effet été nommé président du Comité d'accueil pour le congrès de l'Association internationale des gérants municipaux, qui sera tenu à l'hôtel Reine-Elizabeth de Montréal du 19 au 23 septembre. Il s'agit du 5e congrès de cette association internationale qui tient ses assises dans la Métropole à chaque vingt ans environ.

Plus de 700 membres assisteront au congrès, dimanche le 19 septembre. M. Perreault prononcera un discours lors du souper et souhaitera la bienvenue à tous, en son nom de président du comité d'accueil et au nom de tous les gérants municipaux de la province de Québec. Notons également qu'il est fort probable que le vice-président des Etats-Unis, M. Hubert Humphrey, soit conférencier lors du dîner du 20 septembre. Mentionnons que M. Pierre Laporte, ministre des Affaires municipales, prononcera une causerie, mardi le 21 septembre, sur les relations entre le gouvernement fédéral et les villes du pays. M. Robert I. Smillie, gouverneur de l'Indaho, sera également conférencier lors d'une des réunions.

oOo

Succès des Olympiades intercités

Les olympiades intercités pour les terrains de jeux de la Rive-Sud qui se sont déroulées vendredi dernier le 27 août à St-Lambert se sont révélées un vrai succès. Plus de 540 jeunes de Greenfield-Park, Jacques-Cartier, St-Bruno, St-Hubert, St-Lambert et Varennes se sont disputés les honneurs.

Après avoir allumé le flambeau olympique ainsi que récité la promesse des athlètes, les jeunes se sont lancés dans l'aventure de la compétition. Les gagnants de chaque épreuve se sont vu décerner un ruban symbolique. L'équipe gagnante fut celle de Jacques-Cartier avec 172 points, suivi de St-Lambert avec 158 points, puis de Varennes 139, St-Hubert 77, St-Bruno 66 et Greenfield-Park avec 15 points.

oOo

Robert Bédard à Rabeau

Vendredi le 27 août dernier, le Club de Tennis Rabeau accueillait à sa soirée-clôture, Robert Bédard, le joueur No 1 au Canada.

Devant une foule enthousiaste, Bédard joua quelques matches d'exhibition avec les membres du Club. En simple, il joua contre Gabriel Déziel et en double, avec l'abbé Yves Tremblay, contre André Gravel et Bob Lacroix.

Parmi l'assistance, on remarquait la présence de Mme Ann Bédard, le curé Antoine Surprenant, M. Eric Sharp, directeur de la récréation et des loisirs de St-Lambert. Lors de la remise des trophées, Bédard décerna tout d'abord le trophée aux champions des deux tournois simple-masculin, aux champions du double-masculin, double-mixte, aux champions junior-masculin, à la championne junior-féminin ainsi qu'à la famille qui fut la plus active au cours de la saison, la famille Sulis de St-Lambert.

oOo

Retraite fermée pour dames et demoiselles

A la Maison Ste-Bernadette, 430 rue Champlain, St-Jean du 20 au 23 septembre (1 h. p.m. lundi à 2 h. p.m. jeudi). Le prédicateur sera le R.P. Henri Muttler, s.v.d.

oOo

Pèlerinage au cimetière

Notre pèlerinage annuel au cimetière aura lieu le dimanche 19 septembre à 2 h. 30.

En cas de mauvaise température la cérémonie se fera à l'intérieur de l'église.

"Suis-je admissible à la pension du Québec?"

"Combien recevrai-je?"

"Quand recevrai-je cette pension?"

Laissez La Métropolitaine vous aider à trouver les vraies réponses à ces questions, et à d'autres questions importantes. Ce service n'entraîne ni frais, ni engagement.

Le représentant de La Métropolitaine connaît à fond le plan de pension du Québec. Si vous avez des doutes au sujet de ce plan, n'hésitez pas à recourir aux services de ce représentant.

Il vous remettra une brochure spéciale gratuite qui apportera des réponses complètes et claires à toutes vos questions. Il vous aidera à calculer le montant exact des prestations auxquelles vous aurez droit, et à déterminer quand vous recevrez ces prestations.

Il peut également vous montrer comment les prestations de pension s'intégreront aux autres biens que vous possédez . . . et quel revenu combiné ces prestations vous fourniront. Vous pourrez alors voir exactement où vous en êtes.

Si vous croyez en avoir besoin, le représentant vous aidera volontiers à dresser vos propres plans; des plans qui vous permettront d'envisager l'avenir avec confiance.

Le représentant de La Métropolitaine a reçu une formation lui permettant de vous apporter ce service. Son expérience le met en mesure de vous donner des conseils avisés. Il est prêt à vous aider en tout temps.

Téléphonez aujourd'hui au représentant de La Métropolitaine. Il n'y a aucune obligation, sauf en ce qui touche votre propre avenir.

Des millions de gens choisissent La Métropolitaine
—Aucune autre compagnie n'assure plus de Canadiens.

BUREAU SAINT-JEAN
Téléphone: 347-4769

Entre nous, mesdames

Pour la petite maman...

Susceptible de me voir collé un sobriquet de rétrograde ou de "croulante"... parce qu'on ne semble plus être "dans le vent" quand on affiche ses prières comme on les dit au fond de son coeur, je vous transcris ici une prière à la Vierge que je viens de découvrir dans une vieille revue.

Je la trouve belle et comme "faite sur mesure" pour tant de petites mamans que je connais bien.

Lisons-la ensemble et si vous l'aimez, découpez-là et glissez-la quelque part dans le cadre de la porte, près de votre réfrigérateur... là où vos yeux la retrouveront souvent.

MARIE-CLAIRE

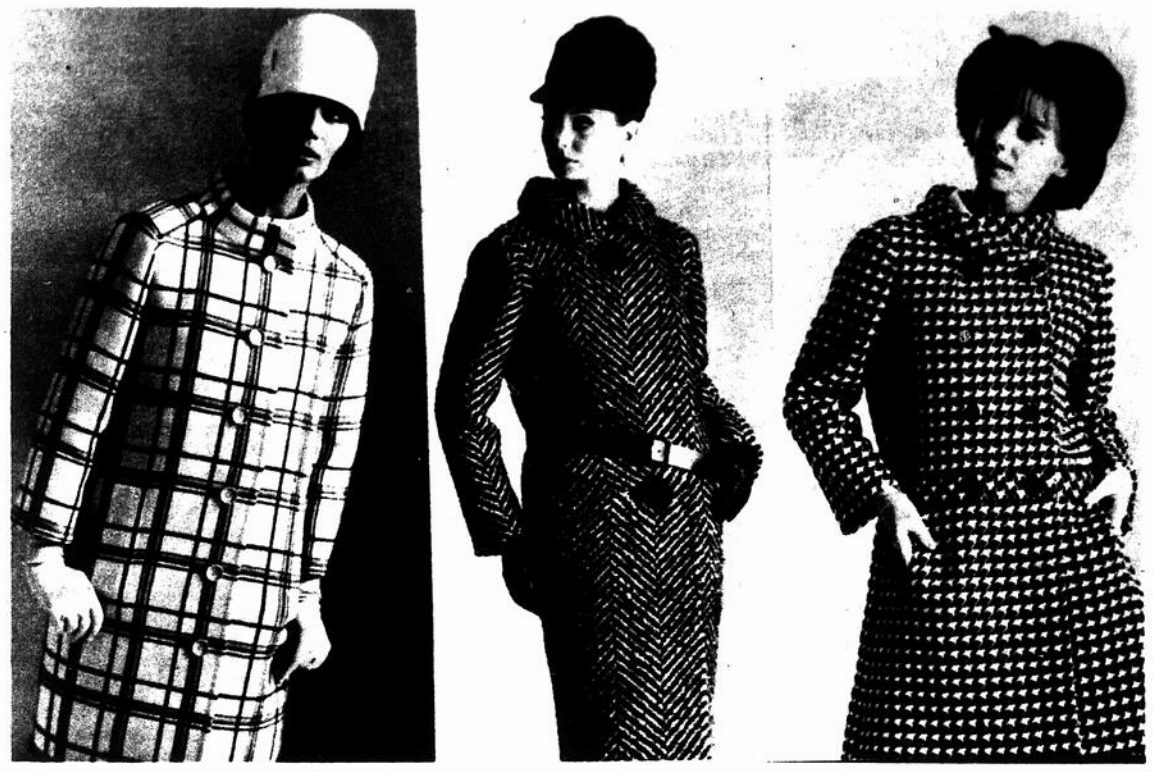
Seigneur, Maître des pots, des brocs et des marmites
Qui sont dans ma cuisine et dont j'ai le souci,
Je ne puis être, hélas! la sainte qui médite,
Assise aux pieds du Maître, ou qui brode pour Lui
Avec de blanches mains, quelque étoffe bénite.
Alors, que je sois sainte en besognant ici!

Donne-moi de Te plaire en remuant la flamme,
En préparant la soupe, en récurant l'évier.
De Marthe j'ai les mains, mais de Marie j'ai l'âme.
Quand je lave le sol, à genoux, sur la dure,
Je pense que Tes mains ont touché nos souillures,
Et je vois "Tes" sandales en cirant "leurs" souliers.

De prier longuement je n'ai pas le loisir,
C'est pourquoi je Te dis: Réchauffe ma cuisine
Du feu de Ton Amour. Et que Ta Paix divine
Apaise les accès de mon humeur chagrine,
Et fasse taire aussi mon besoin de gémir.

Tu aimais tant, Seigneur, à nourrir Tes amis
Sur la montagne, au bord du lac, ou dans la chambre.
Quand je "leur" servirai le repas que voici,
Ce sera Toi, Seigneur, qui viendras pour le prendre,
Car c'est Toi que je sers en les servant ici.

Pierre L'ERMITE



Paris annonce le futur — grands motifs pour cet hiver

A gauche, des grands carreaux de deux tons de gris et blanc pour ce manteau en gabardine pure laine reversible de Venet. Col entonnoir et épaules carrées. Au centre, des chevrons géants noir et blanc, pour ce manteau en pure laine de Molyneux. A noter les épaules plus larges et le style étroit. A droite, le géant pied de poule. Ce motif classique prend un nouvel aspect dans la mode actuelle. De Sagardoy, un manteau croisé en pied de poule noir et blanc pure laine.

Gâteau danois sans cuisson

Il suffit de préparer un riche glaçage au fudge de chocolat, de l'étaler entre des couches alternées de biscuits de confection, pour obtenir sans cuisson ni fatigue, ce régal promis aux plus grands éloges. Le Gâteau danois sans cuisson conserve pendant des semaines sa riche saveur de chocolat. Aussi, est-ce le choix unanime des petites familles où l'on aime avoir en tout temps des sucreries sous la main. Le seul inconvénient est qu'il disparait toujours trop vite, et imperceptiblement.

GATEAU DANOIS
SANS CUISSON

¾ tasse de beurre et de margarine mélangés
¾ tasse de cacao
2½ tasses de sucre à glacer
3 c. à table de crème ou de lait évaporé réchauffé
1 jaune d'oeuf
8 onces de biscuits secs, carrés ou rectangulaires (ex.: biscuits à thé).

Tapisser un moule à pain de 9" x 5" de papier ciré beurré. Faire fondre la margarine et le beurre à feu doux dans une casserole épaisse. Ajouter le cacao et 1 tasse de sucre à glacer et brasser jusqu'à consistance lisse. Retirer du feu. Ajouter, toujours en brassant, le reste du sucre en alternant avec la crême. Incorporer le jaune d'oeuf en battant. Etendre ¼ tasse de ce glaçage sur le fond du moule. Couvrir d'une couche de biscuits. Répéter ces deux couches 4 fois et finir avec une couche de glaçage au chocolat. Sillonner la surface avec une fourchette. Décorer avec des cerises et de l'angélique. Servir en tranches minces.

LA MODE

Tour d'horizon

Paris vient de divulguer quelques idées sur la nouvelle mode intéressant toute femmme qui se veut élégante.

Les récentes collections de la mode automne-hiver à Paris présentaient des créations pour tous les goûts. Dans l'ensemble, le style pour le jour est jeune, très jeune, qu'on ne doit pas confondre toutefois avec le style pour les jeunes.

La vigueur de cette mode a plusieurs expressions, mais c'est essentiellement une mode de contrastes audacieux. Dans les couleurs, des combinaisons imprévues de coloris: le vert acide avec le moutarde ou le chocolat foncé. Les motifs des tissus sont démesurément grands, surtout les carreaux, les pieds de poule et les chevrons, les motifs abstraits en noir et blanc attirent l'attention. Entretemps, le style varie de la nouvelle silhouette ajustée des tailleurs ou manteaux, à l'ample manteau virevoltant, qui parfois ressemble à une tente.

La révélation dans le Paris de la haute-couture a été créée par les robes de jersey de laine d'Yves Saint-Laurent, de la Maison Dior. Pour sa collection de robes, St-Laurent s'est inspiré des tableaux du peintre cubiste Mondrian. Ses robes sont formées de panneaux de couleur disposés artistiquement. Par exemple l'empiècement d'une robe pourrait être d'une couleur, soit aubergine, le corps de la robe rouge et le bas de la jupe vert olive. Des robes à fond blanc avec incrustations de couleurs. Certaines robes en jersey de laine sont l'assemblage de panneaux de couleurs, aux coutures parfois recouvertes d'un galon noir pour accentuer l'effet. Une robe à panneaux noirs et blancs avec une incrustation émeraude à une épaule provoqua tous les commentaires.

Les conseillers de modes canadiens pensent que ces robes aux couleurs audacieuses auront un grand succès.

Les femmes canadiennes suivront les tendances suivantes de la mode:

Pour la nouvelle silhouette, c'est la "petite tête", cheveux courts, bien placés, coiffée d'un tambourin ou d'un chapeau à bord étroits, ou même d'un fichu de daim.

Les épaules sont plus larges, les manches hautes et étroites, le buste ajusté. La taille est naturelle ou légèrement plus élevée, mais bien marquée. Les jupes ont une ampleur modérée. La longueur est à mi-genoux.

Pour le jour, le Paris couture donne une grande importance aux tailleurs ou aux ensembles. La combinaison de la robe et veste formant tailleur est en grand succès.

Tous les manteaux, particulièrement les 7-8 et 9-10 sont présentés avec leur ensemble ou une robe assortis, ou en corrélation étroite.

Pour les cocktails et les diners, des manteaux en melton de couleurs pastel accompagnent les scintillantes robes de brocart ou de cloqué.

Une maison parfumée

La femme choisit d'ordinaire un parfum qui lui convient et qui reflète sa personnalité. Que ce parfum soit utilisé souvent ou rarement, il s'identifie à la personne qui le porte.

Cependant, on ne songe pas autant à employer un parfum dans plusieurs endroits de la maison où un léger soupçon de cologne ou d'eau de toilette apporte une note de féminité. On suggère de vaporiser quelques gouttes d'une délicate essence aromatique sur chaque ampoule avant de tourner le commutateur. La chaleur provenant de l'électricité répandra l'odeur dans la pièce.

Les serviettes deviendront odorantes si elles sont rangées sur les étagères recouvertes de papier parfumé. On peut acheter du papier ordinaire et le vaporiser de parfum, ou encore choisir les élégants papiers parfumés à l'avance. Ces derniers sont plus coûteux, mais ils ont souvent l'avantage d'un fini plastique, ce qui permet le lavage avec un chiffon mouillé et une longue durée. Les sachets parfumés sont utilisés pour le rangement des vêtements et accessoires. Cependant, il ne faut pas vaporiser le parfum directement sur les fourrures, tissus ou cuirs, mais dans le placard où ces vêtements sont rangés. On offre également des bougies parfumées comme décoration de table.

DES AUJOURD'HUI
VOUS PARAITREZ
PLUS RAVISSANTE
si vous portez
une BRASSIERE et
une GAINE ou un CORSET
Corette

Mme L. Bergeron
Corsetière graduée
Tél. 347-1466 Saint-Jean
150 St-Jacques
Heures d'affaires:
tous les jours excepté
le mercredi sur rendez-vous
seulement.

FILMS A LA TV

Canal 2

VENDREDI, 17 SEPTEMBRE

11 heures 30 a.m.:

"HOMMES ET LOUPS"

It. 1956. Drame de G. De Santis avec Silvana Mangano et Yves Montand. — Dans les Abruzzes, deux chasseurs de loups entrent en conflit sur les plans professionnel et sentimental. — Inégal. Beaux paysages. Bons interprètes. — Atmosphère de rudesse et de passion. ADULTES.

1 heure 05:

"QUAND GRONDE LA COLERE"

Mex. 1957. Mélodrame d'I. Rodriguez avec Maria Félix et Pedro Infante. — Un Indien pauvre et naïf est en butte à la haine des Blancs à cause de son amour pour une riche Mexicaine. — Histoire peu convaincante. Interprétation quelconque. Eléments positifs. Suicide. ADULTES.

8 heures 30:

"LE GORILLE A MORDU L'ARCHEVEQUE"

Fr. 1962. Comédie policière de M. Labro avec Roger Hanin et Jean Le Poulain. — Un agent secret démasque les menées meurtrières d'un homme d'affaires. — Traité à la blague. Technique au point Rythme enlevé. — Violences. ADULTES.

11 heures 30:

"LA MORT D'UN CYCLISTE"

Esp. 1954. Drame psychologique de J. A. Bardem avec Lucia Bose et Alberto Closas. — La mort accidentelle d'un cycliste provoque des tribulations dans les relations de deux amants. — Argument simple traité de main de maître. Un grand film. Amour adultère. ADULTES, DES RESERVES.

SAMEDI, 18 SEPTEMBRE

5 heures:

"MADEMOISELLE"

All. 1959. Comédie de K. Hoffmann avec Liselotte Pulver et Robert Graf. — Une jeune Anglaise orpheline se rend en France où elle rencontre des cousines qui l'aideront à trouver le bonheur. — Fraîcheur. Réalisé avec finesse. — Excellente interprétation. — Sain. Esprit de famille. ADULTES ET ADOLESCENTS.

8 heures 30:

"FORT TI"

E. U. 1953. Film d'aventures de W. Castle avec George Montgomery et Joan Vohs. — Une troupe de miliciens américains tente de déloger les Français du fort Ticonderoga. — Manque de fini. Invraisemblances. Interprétation pauvre. Violence. Suicide. ADULTES.

LUNDI, 20 SEPTEMBRE

11 heures 30 a.m.:

"SAIT-ON JAMAIS?"

Fr. 1957. Drame de R. Vadim avec Françoise Arnoul et Christian Marquand. — Une jeune fille provoque une opposition farouche entre trois hommes. — Compliqué, mais réalisé avec soin. Bonnes scènes de suspense. — Climat d'aversion intégrale. DECONSEILLE.

1 heure 05:

"LA FEMME AUX CIGARETTES"

E. U. 1948. Drame de J. Negulesco avec Ida Lupino et Cornel Wilde. — Jalousie et vengeance entre le propriétaire d'un cabaret et son gérant. — Scénario banal et conventionnel. Réalisation et interprétation inégales. Atmosphère passionnelle, milieu louche. ADULTES, DES RESERVES.

11 heures 30:

"A TOUT PECHE MISERICORDE"

G. B. 1949. Drame policier d'A. Cavalcanti avec Stephen Murray et Patricia Plunkett. — Un homme parvient, après quinze ans de prison, à faire reconnaître son innocence — Ensemble pauvre — Peinture vulgaire des bas-fonds d'une ville ADULTES, DES RESERVES.

MARDI, 21 SEPTEMBRE

11 heures 30 a.m.:

"LES DURATON"

Fr. 1956. Comédie fantaisiste d'A. Berthomieu avec Jean Sourza et Ded Rysel. — Les déboires d'une honnête famille de province qui s'est vu ridiculisée dans une série d'émissions radiophoniques. Bon film comique. Montage rapide. Interprétation dans la note. ADULTES ET ADOLESCENTS.

1 heure 05:

"08/15 GO HOME"

All. 1956. Film de guerre de P. May avec O. E. Hasse et Joachim Fuchsberger. — Le retour des soldats de la Wehrmacht dans leurs casernes d'Allemagne à la fin de la guerre. Confus. Ligne dramatique un peu faible. Images soignées. Inconduite. ADULTES, DES RESERVES.

11 heures 30:

"LA CHEVAUCHEE FANTASTIQUE"

E. U. 1939. Western psychologique de J. Ford avec John Wayne. Le voyage en diligence de neuf personnages, dans une région infestée de bandits. — Un western classique. Excellente réalisation. — Spectacle viril. Scènes réalistes. ADULTES.

MERCREDI, 22 SEPTEMBRE

11 heures 30 a.m.:

"ARC DE TRIOMPHE"

E. U. 1947. Drame de L. Milestone avec Charles Boyer et Ingrid Bergman. — Un réfugié politique s'éprend d'une jeune femme qu'il sauve du désespoir. — Traitement superficiel. Réalisation technique soignée. Excellente interprétation. — Liaison. Pessimisme. ADULTES, DES RESERVES.

1 heure 05:

"TOTO TARZAN"

It. 1950. Comédie de M. Mattoli avec Toto et Marilyn Buferd. — Un homme de la jungle, qui a hérité d'une fortune réussit à déjouer les plans d'aventuriers désireux de lui extorquer son bien. — Comique lourd. Quelques bons gags. Situations et comportements libres. Images osées. ADULTES, DES RESERVES.

8 heures 30:

"ARSENE LUPIN CONTRE ARSENE LUPIN"

Fr. 1962. Comédie policière d'E. Molinaro avec Jean-Claupde Brialy et J.-P. Cassel. — Les deux fils d'Arsène Lupin entreprennent de continuer la carrière de leur père. Grande maîtrise technique. Humour constant. Excellents interprètes. — Liaisons. ADULTES.

JEUDI, 23 SEPTEMBRE

11 heures 30:

"LES ENSORCELESS"

E. U. 1952. Drame psychologique de V. Minnelli avec Lana Turner et Kirk Douglas. — Un producteur en faillite fait appel à des vedettes qu'il a lancées. Atmosphère bien reconstituée. Etude psychologique intéressante. Excellents interprètes. — Peinture d'un monde cynique. ADULTES, DES RESERVES.

1 heure 05:

"L'EMPIRE DU SOLEIL"

It. 1956. Documentaire d'E. Gras et M. Craveri. — Quelques aspects des moeurs de trois tribus péruviennes. — Manque d'authenticité. Belles images. Commentaire médiocre. — Images déplacées. ADULTES, DES RESERVES.

Canal 10

VENDREDI, 17 SEPTEMBRE

10 heures 30 a.m.:

"CHASSEURS D'ACCIDENTS"

E. U. 1939. Comédie d'E. L. Marin avec Dennis O'Keefe et Ann Morris. — Un avocat peu scrupuleux se fait poursuivre par une femme détective dont il s'éprend. Comédie bien jouée, amusante. ADULTES ET ADOLESCENTS.

12 heures 15:

"ROME-EXPRESS"

Fr. 1949. Comédie policière de C. Stengel avec Hélène Perdrière et Jean Debucourt. Sur l'express Paris-Rome, plusieurs femmes disparaissent mystérieusement. — Réalisation alerte. Bons gags. Quelques légèretés. ADULTES.

7 heures 15:

"LE ROSSIGNOL ET LES CLOCHES"

Can. 1949. Film musical de R. Delacroix avec Gérard Barbeau et Nicole Germain. — Le petit soliste d'une chorale fait inconsciemment rater un récital. — Mise en scène médiocre. Psychologie sommaire. — Très belle voix de Gérard Barbeau. TOUS.

7 heures 30:

"LA LANCE BRISEE"

E. U. 1950. Western d'E. Dmytrick avec Spencer Tracy et Richard Widmark. — Un jeune homme se sacrifie pour l'honneur de son père. Excellente étude psychologique. Réalisation vigoureuse. Interprètes de talent. Paix, concorde. Certains aspects pénibles et cruels. ADULTES.

11 heures 10:

"LE FIL A LA PATTE"

Fr. 1955. Comédie de G. Lefranc avec Noël-Noël et Bourvil. Pour épouser une jeune fille, un comte doit rompre avec sa maîtresse. — Mise enscène très habile d'un scénario plutôt terne. — Bonne interprétation. — Libertin présenté avec sympathie. ADULTES, DES RESERVES.

SAMEDI, 18 SEPTEMBRE

12 heures:

"OLIVER TWIST"

Drame de D. Lean avec John Howard Davis et Robert Newton. Un orphelin tombe entre les mains de picpockets mais est recueilli par un vieil homme. — Excellente création d'atmosphère. Mise en scène et interprétation remarquables. ADULTES ET ADOLESCENTS.

3 heures:

"LA POURSUITE FANTASTIQUE"

E. U. 1953. Film d'aventures de J. Prevney avec Rock Hudson et Steve Cochran. — Un bandit convoite un bateau et la femme du capitaine. — Réalisation vigoureuse. Magnifiques paysages nordiques. Interprétation dans la note. Exemple de fidélité conjugale. — Moeurs brutales. ADULTES.

8 heures 30:

"LE CRI DE LA VICTOIRE"

E. U. 1954. Drame de guerre de R. Walsh avec Van Heflin et Aldo Ray. — L'entraînement d'un groupe de soldats pendant la guerre. Réalisation correcte. Superficiel. — Nombreux clichés. — Eléments favorables. — Moeurs faciles. ADULTES, DES RESERVES.

11 heures 15:

"LES MORDUS"

Fr. 1960. Drame policier de R. Jolivet avec Sacha Distel et Danik Patisson. — Evadé d'une maison de redressement, un jeune homme est recueilli par des maîtres-sondeurs. — Assez intéressant. Psychologie sommaire. Réalisation modeste. — Entr'aide. — Moeurs libres. ADULTES, DES RESERVES.

DIMANCHE, 19 SEPTEMBRE

1 heure 30:

"FEU ROUGE"

E. U. 1949. Drame de R. del Ruth avec George Raft et Virginia Mayo. — Un homme parcourt l'Amérique à la recherche de l'assassin de son frère. — Bonne technique. Moralisateur et simpliste. Superficiel. ADULTES ET ADOLESCENTS.

7 heures:

"L'HOMME A DEMASQUER"

G. B. 1952. Drame policier de M. Anderson avec Anne Baxter et Richard Todd. — Une jeune héritière doit faire face à un homme qui prétent être son frère. — Scénario ingénieux. Intérêt soutenu. Bons interprètes. ADULTES ET ADOLESCENTS.

LUNDI, 20 SEPTEMBRE

10 heures 30 a.m.:

"LES POUPEES DU DIABLE"

E. U. 1937. Film fantastique avec Lionel Barrymore et Maureen O'Sullivan. — Un savant réduit les êtres vivants à la taille d'une poupée. — Bons trucages. ADULTES ET ADOLESCENTS.

12 heures 15:

"LE FILS DU CHEIK"

It. Esp. 1957. Film d'aventures de F. Cerchio avec Ricardo Montalban et Carmen Sevilla. — Le fils d'un sultan assassiné tente de reconquérir le trône de son père. Banal — Tous les ingrédients du genre. Interprétation moyenne. — Danses. Brutalité. ADULTES.

7 heures 30:

"HONG-KONG"

E. U. 1951. Film d'aventures de L. R. Foster avec Ronald Reagan et Rhonda Fleming. — Un soldat démobilisé récueille un petit orphelin chinois. — Conventionnel mais intéressant. Interprètes consciencieux. ADULTES ET ADOLESCENTS.

11 heures 10:

"UNE MOME DU TONNERRE"

All. 1958. Film policier de H. Leitner avec Ann Smyrner et Adrian Hoven. — Une jeune journaliste parvient à faire arrêter des bandits. — Comique lourd et grossier. Scénario confus. Mise en scène médiocre. — Tenues provocantes. Scènes suggestives. ADULTES, DES RESERVES.

MARDI, 21 SEPTEMBRE

10 heures 30:

"JOURS HEUREUX"

E. U. 1935. Comédie sentimentale de W. Van Dyke avec Robert Montgomery et Maureen O'Sullivan. — Au contact d'une jeune fille un gangster reprend goût à une vie saine. — Réalisation vivante. Interprètes sympathiques. ADULTES ET ADOLESCENTS.

12 heures 15:

"DE MAYERLING A SARAJEVO"

Fr. 1940. Drame historique de M. Ophuls avec Edwidge Feuillère et John Lodge. — Quelques aspects de la vie de François-Ferdinand d'Autriche. — Tableau historique intéressant. Réalisation imposante. Interprétation plutôt froide. — ADULTES ET ADOLESCENTS.

11 heures 10:

"LES CLANDESTINES"

Fr. 1954. Drame social de R. André avec Nicole Courcel et Philippe Lemaire. — Un jeune homme met à jour une vaste organisation de "call-girls". — Scénario bien construit. Réalisation habile. Bonne interprétation. — Peinture de moeurs dépravées. ADULTES, DES RESERVES.

MERCREDI, 22 SEPTEMBRE

10 heures 30 a.m.:

"LA VIE, L'ART ET L'AMOUR"

E. U. 1938. Comédie de G. Fitzmaurice avec Robert Montgomery et Rosalind Russell. — Le mariage d'un peintre est compromis par son succès. — Bonne technique — Longueurs. — Sujets pour ADULTES.

12 heures 15:

"TENTATIONS"

Esp. 1958. Drame de J. A. de la Loma avec Armand Mestral et Vincente Parra. — Un industriel cherche à détourner son fils de sa décision de devenir prêtre. — Artificiel. Réalisation médiocre. — Présentation équivoque de la vocation religieuse. Liaisons. Scènes suggestives. ADULTES, DES RESERVES.

11 heures 10:

"L'INEVITABLE MONSIEUR DUBOIS"

Fr. 1943. Comédie de P. Billon avec André Luguet et Annie Ducaux. — Une femme froide et autoritaire fait la connaissance d'un peintre fantaisiste qui complique sa vie. — Scénario vivant et gai. Bonne réalisation. Excellente interprétation. Scènes délicates. ADULTES.

JEUDI, 23 SEPTEMBRE

10 heures 30 a.m.:

"AVENTURES AU HAREM"

E. U. 1944. Comédie de C. Riesner avec Bud Abbot et Lou Costello. — Deux Américains viennent au secours d'un prince arabe dépossédé par son oncle. — Sans prétention. Genre music-hall. — Joyeux gags. ADULTES ET ADOLESCENTS.

12 heures 15:

"LA BATARDE"

Fr. 1938. Mélodrame de J. Daray avec Pierre Larquey et Jeanne Boitel. — Une fille-mère élève son enfant avec beaucoup de difficultés. Traitement sympathique. — Réalisation moyenne. — Thème délicat. ADULTES.

8 heures 30:

"VACANCES AU TYROL"

Autr. 1957. Comédie sentimentale de G. Radvanyi avec E. Renberg et K.-H. Bohm. — Une jeune comtesse ruinée loue son château pour une fin de semaine. — Beaux décors naturels. — Sans prétention mais intéressant. Interprètes sympathiques. Tenues osées. ADULTES.

11 heures 10:

"CLARA ET LES MECHANTS"

Fr. 1957. Comédie de R. André avec Minou Drouet et Pierre Destailles. — Une fillette est enlevée par des ravisseurs dont elle fait vite la conquête. — Manque de profondeur. Quelques originalités. Minou Drouet joue avec gentillesse. ADULTES ET ADOLESCENTS.

Canal 7

2 heures:

"A CHAQUE AUBE JE MEURS"

E. U. 1939. Drame de W. Keighley avec James Cagney et George Raft. — Condamné à tort à vingt ans de prison, un journaliste lie amitié avec un gangster. Ensemble soigné. Bonne progression dramatique. Interprétation excellente. — Film pénible, souvent brutal. ADULTES.

11 heures:

"LOUFOQUE ET CIE"

E. U. 1937. Comédie de S. Van Dyke avec Clark Gable et Franchot Tone. — Deux journalistes rivaux sont amoureux de la même femme. — Divertissant. Nombreuses invraisemblances. Interprétation alerte. ADULTES ET ADOLESCENTS.

SAMEDI, 18 SEPTEMBRE

11 heures:

"PAS DE CONGE, PAS D'AMOUR"

E. U. 1946. Comédie musicale de C. Martin avec Van Johnson et Keenan Wynn. — Un ancien combattant ignorant l'infidélité de sa fiancée est distrait par un ami qui l'emmène dans la fabuleuse Hollywood. Agréable et varié. Technique habile. ADULTES ET ADOLESCENTS.

LUNDI, 20 SEPTEMBRE

9 heures a.m.:

"LE PAIN DES JULES"

Fr. 1959. Comédie de moeurs de J. Séverac avec Christian Mery et Bella Darvi. — Un perceur de coffres trouve la mort dans un cambriolage. — Ton de parodie. Bavard et lourd. Interprétation pittoresque. — Milieu peu reluisant. Propos lestes. ADULTES, DES RESERVES.

MARDI, 21 SEPTEMBRE

9 heures a.m.:

"UN PACTE AVEC LE DIABLE"

E. U. 1949. Drame de J. Farrow avec Ray Milland et Thomas Mitchell. — Un procureur signe un pacte avec un personnage mystérieux et en subit les conséquences. Bonne construction dramatique. — Réalisation sobre. Excellente interprétation. — Climat d'angoisse. ADULTES.

MERCREDI, 22 SEPTEMBRE

9 heures a.m.:

"LE SIGNE DU BELIER"

E. U. 1947. Drame psychologique de J. Sturges avec Susan Peters et Alexander Knox. — Une romancière impotente exerce sur son entourage une domination maladive. Moyen. Dialogue inégal. Atmosphère bien rendue. Interprétation juste. — Pessimisme. Suicide. ADULTES, DE NETTES RESERVES.

11 heures:

"LA CHARGE FANTASTIQUE"

E. U. 1942. Drame d'aventures de R. Walsh avec Errol Flynn et Olivia de Havilland. — Un épisode de la lutte entre Blancs et Sioux au lendemain de la Guerre de Sécession. Spectaculaire. Errol Flynn excellent. Courage. Loyauté. ADULTES ET ADOLESCENTS.

JEUDI, 23 SEPTEMBRE

9 heures a.m.:

"FEMME AIMEE EST TOUJOURS JOLIE"

E. U. 1943. Drame psychologique de V. Sherman avec Bette Davis et Claude Rains. — Une femme vaniteuse qui a raté son mariage s'assagit en vieillissant. — Moyen. Rythme souvent trop lent. Bette Davis remarquable. Situations pénibles. Epilogue positif. ADULTES.

11 heures:

"INTERPOL CONTRE X"

Fr. 1960. Drame policier de M. Boutet avec Howard Vernon et Junie Astor. — La police internationale tente de traquer des trafiquants de drogue. — Film terne, bourré de poncifs. Réalisation médiocre. — Milieu perverti. Scènes osées. ADULTES, DES RESERVES.

L'Office vous présente...

● La signification des cotes morales

T: Tous.

As: Adultes et adolescents: films sans danger moral ou psychologique pour les jeunes.

A: Adultes: films qui conviennent aux gens formés.

AR: Adultes avec des réserves: films qui s'adressent à un public adulte particulièrement averti et qui veut réfléchir. Ils ne conviennent jamais aux adolescents.

D: A Déconseiller: films dangereux pour tous, même pour la majorité des adultes.

P: A Proscrire: films franchement mauvais au point de vu religieux et moral.

● Les suggestions de la semaine

"LES OISEAUX"
Théâtre Ciné-Palais, Napierville

"LA CONQUETE DE L'OUEST"
Théâtre Chambly

□

Les suggestions ont pour but:

a) D'informer le spectateur sur les films de qualité présentés dans le Cinéma qu'il fréquente.

b) D'encourager le plus grand nombre de personnes à fréquenter le cinéma de qualité.

c) De souligner les efforts louables des responsables des salles commerciales dans le choix de leurs spectacles.

SERVICE DE L'OFFICE DIOCESAIN DES TECHNIQUES DE DIFFUSION

cinéma

SAINT-JEAN

CARTIER ●

15 AU 17 SEPTEMBRE
"LE SILENCE"

Drame avec Ingrid Thulin. Sur le plan proprement cinématographique, le Silence s'avère une oeuvre remarquable dans laquelle Bergman donne une fois de plus, la mesure de son talent. Le dialogue, réduit au minimum, cède la place à des images d'une grande beauté qui rendent parfaitement le climat de lourdeur et d'amertume dans lequel se déroule l'action. L'interprétation est remarquable.

► **Ap. morale: Cette peinture suffocante de l'homme emmuré dans la solitude de la chair peut se faire sentir à des cinéphiles avertis la nécessité du spirituel. Cependant, le fait que cette dimension du film risque d'échapper à la plupart des spectateurs ainsi que l'érotisme morbide dans lequel baigne l'ensemble, motivent une cote sévère. A DECONSEILLER.**

18 AU 21 SEPTEMBRE
"ET DIEU CREA LA FEMME"

Drame avec Brigitte Bardot. Ce premier film de Roger Vadim a fait couler beaucoup d'encre. — Beaucoup plus à cause de sa vedette et de la sensualité qu'il contient, qu'en raison de sa valeur cinématographique. L'étude psychologique est simpliste et l'interprétation très inégale.

► **Ap. morale: Centré sur la passion et le désir charnel, ce film se déroule dans un climat de matérialisme et de sensualité. A PROSCRIRE.**

"LE GENDARME DE SAINT-TROPEZ"

Comédie burlesque avec Louis de Funès. Il ne faut pas trop demander à cette bouffonnerie et à son auteur. L'ensemble contient quelques bons moments, mais la farce est trop étirée et renferme trop de poncifs. D'autant plus que l'humour est ici beaucoup plus verbal que visuel. Louis de Funès y va de son numéro et de ses grimaces habituels.

► **Ap. morale: Malgré le ton burlesque, des éléments d'un goût douteux font réserver ce film aux ADULTES.**

IMPERIAL ●

15 AU 18 SEPTEMBRE
"UNSINKABLE MOLLY BROWN"

Comédie musicale avec Debbie Reynolds. Cette comédie musicale vaut davantage par la qualité du scénario et le rythme de la mise en scène que par la musique de Wilson assez banale dans l'ensemble. Quelques numéros de danse sont bien enlevée. Debbie Reynolds donne ici la meilleure interprétation de sa carrière. Presnell a une très belle voix.

► **Ap. morale: Quelques légèretés sont noyées dans un ensemble anodin. ADULTES ET ADOLESCENTS.**

"THE YOUNG LOVERS"

Drame psychologique avec Peter Fonda. Rien de bien neuf dans cette histoire, si ce n'est l'atmosphère poétique que le réalisateur s'efforce de créer. Comme ce dernier en est à son premier essai dans la mise en scène, cela ne va pas sans maladresse et l'ensemble sent l'effort. Mais on trouve quelques moments réussis et l'interprétation des jeunes comédiens sauve à elle seule plusieurs scènes.

► **Ap. morale: Le film présente avec indulgence les libertés de conduite de ses jeunes héros. ADULTES, DES RESERVES.**

19 AU 22 SEPTEMBRE
'LE MYSTERE DU CHATEAU DE BLACKMOOR"

Drame d'horreur avec Karin Dor. Le scénario ne brille ni par son originalité ni par sa rigueur dramatique. La mise en scène est conventionnelle et rend tant bien que mal l'atmosphère d'épouvante et de mystère exigée par le genre. L'interprétation est satisfaisante.

► **Ap. morale: Le film présente avec une certaine insistance des éléments macabres, notamment dans les scènes d'étranglement. ADULTES.**

"MABUSE ATTAQUE SCOTLAND YARD"

Drame policier avec Walter Rilla. Ce drame policier à l'allure fantastique a ceci de particulier qu'il introduit le personnage du docteur Mabuse, de création typiquement germanique, dans le monde des romans d'Edgar Wallace. Il soutient bien l'intérêt grâce à une mise en scène assez mouvementée ainsi qu'à l'interprétation habile de comédiens spécialistes du genre.

► **Ap. morale: L'invraisemblance de l'ensemble atténue la portée des violences. ADULTES ET ADOLESCENTS.**

CAPITOL ●

15 AU 17 SEPTEMBRE
"LUTTE SANS MERCI"

Drame psychologique avec Alan Ladd. Le film décrit assez bien la montée de la haine et du désir de vengeance chez un homme. Le rythme n'est pas toujours soutenu, mais les scènes de violence sont traitées avec force. L'ensemble ne fait qu'effleurer les raisons du comportement associal de certains jeunes, ce qui le rend quelque peu décevant. L'interprétaton est honnête.

► **Ap. morale: L'idée de vengeance qui domine le film, les scènes de violence brutale et des comportements de délinquants font réserver le film aux seuls ADULTES.**

"LES DEUX CAVALIERS"

Western avec James Stewart. On retrouve dans ce film la touche du maitre qu'est Ford. Il faut bien avouer cependant que l'ensemble est assez inégal. Même si l'auteur excelle à mêler le drame et la comédie, il arrive souvent que des longueurs et un manque d'authenticité dans le ton ralentissent l'action et diminuent l'intérêt. Le jeu de Stewart est habile.

► **Ap. morale: Le film est positif dans son ensemble. ADULTES ET ADOLESCENTS.**

18 AU 24 SEPTEMBRE
"LUCKY JO"

Film avec Eddie Constantine. — Histoire d'un malheureux gangster qui, plein de bonne volonté, provoque la dégringolade de tout ce qu'il touche.

"SHERIF AUX CINQ ETOILES"

NAPIERVILLE

CINE-PALAIS ●

16 AU 18 SEPTEMBRE
"LES OISEAUX"

Drame d'horreur avec "Tippi" Hedren. Ce qui frappe d'abord dans ce dernier film d'Hitchcock, en plus d'un scénario où le suspense est habilement mené, c'est la réalisation technique. Le rôle qu'y jouent les oiseaux est presque incroyable. Une mise en scène soignée, un montage rapide et nerveux, une bande sonore originale et efficace font de ce film une réussite dans le genre. Les interprètes sont bien dirigés.

► **Ap. morale: Malgré la tension qu'il provoque, ce film convient à un large public. — ADULTES.**

"LE COLLIER DE FER"

Western avec Audrey Murphy. A part la façon originale d'enchaîner les prisonniers en plein air, on ne trouve ici rien de bien neuf. Les péripéties se succèdent avec assez de rapidité cependant pour maintenir un certain intérêt. La réalisation est moyenne de même que le jeu des interprètes.

► **Ap. morale: Le dernier mot reste à la justice après les violences d'usage. ADULTES ET ADOLESCENTS.**

19 SEPTEMBRE
"APRES LUI, LE DELUGE"

Comédie avec Fred MacMurray. Cette comédie se présente comme une suite au film "The Absent-Minded Professor". On y retrouve les mêmes personnages et des situations à peu près identiques. Sans être aussi bondissant que son "père", ce rejeton ne manque pas d'invention comique et pousse la satire un peu plus loin. Des trucages ingénieux et une interprétation sympathique font oublier les quelques longueurs qui parsèment le film.

► **Ap. morale: Ce film fantaisiste constitue un sain divertissement. TOUS.**

"LES TEMERAIRES"

Western avec Robert Culp. A en juger par la technique utilisée, notamment l'éclairage et l'abondance des gros plans, il semble bien que ce western mineur a d'abord été réalisé pour la télévision. Honnêtement mis en scène dans l'ensemble, le film ne manque pas d'atmosphère, et la photo comme la couleur sont au point. Brian Keith domine aisément la distribution.

► **Ap. morale: Un épilogue positif fait oublier certains comportements peu recommandables. ADULTES ET ADOLESCENTS.**

SAINT-REMI

CAPITOL ●

16 AU 18 SEPTEMBRE
Voir programme du Ciné-Palais à Napierville, le 19 septembre.

19 SEPTEMBRE
Voir programme du Ciné-Palais à Napierville, du 16 au 18 septembre.

CHAMBLY

CHAMBLY ●

18 AU 21 SEPTEMBRE
"LA CONQUETE DE L'OUEST"

Western épique avec George Peppard. En suivant l'histoire des membres d'une famille, on a voulu reconstituer les principales étapes de la conquête de l'Ouest. Le scénario est l'occasion de quelques morceaux de bravoure où se retrouvent magnifiés les éléments habituels aux westerns. Le tout est réalisé avec beaucoup de métier, mais sans style particulier, sinon dans la partie de la guerre civile signée John Ford. L'ensemble est d'un intérêt certain, rehaussé encore par la présence d'une pléiade de vedettes au talent sûr.

► **Ap. morale: Ce film rend hommage au courage et à la persévérance des pionniers de l'Ouest américain, sans cacher les défaillances de certains d'entre eux. ADULTES ET ADOLESCENTS.**

"THE THREE STOOGES IN ORBIT"

Comédie loufoque avec les trois Stooges, Carol Christensen et Emil Sitka. Trois têtes valent mieux qu'une lorsqu'il s'agit de leur taper dessus avec tout ce qui vous tombe sous la main. Les trois Stooges sont une fois de plus fidèles à cette recette qui leur a valu leur "popularité". Le seul intérêt de ce film si l'on peut parler d'intérêt, réside dans les trucages utilisés pour présenter le vaisseau magique. Le reste — mise en scène, gags, interprétation — n'est que réchauffé.

► **Ap. morale: Ce genre de farce ne pose guère de problèmes sur le plan moral. TOUS.**

Pierre Lalonde

Le populaire Pierre Lalonde reprendra son rôle d'animateur de la soirée de variétés de *Jeunesse oblige*, télévisée le samedi à 7 heures au réseau français de Radio-Canada. Les "teenagers" y retrouveront leurs rythmes favoris et toutes les chansons dans le vent.

CINÉMA EN PLEIN-AIR

NORTHWAY

A CHAMPLAIN, N.Y.

MER. à DIM. — 15-16-17-18-19 SEPTEMBRE

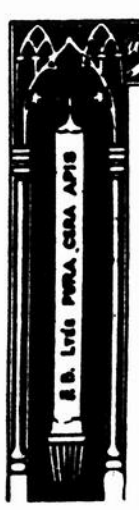
VEN. - SAM. - DIM. — 24-25-26 SEPTEMBRE

avec FRANK SINATRA et TREVOR HOWARD

ANTHONY JAMES LILA QUINN · COBURN · KEDROVA and GERT FROBE

Après le 19 septembre, ouvert seulement vendredi, samedi et dimanche.

Spectacle débute à 7 h. 30 p.m.



Pour la célébration de la messe face au peuple

- **Autels pliants ou réguliers en bois fini chêne... ou autres finis sur demande.**
- **Supports en bois différentes grandeurs pour canons d'autel qui peuvent aussi servir de porte-missel.**
- **Petits chandeliers en cuivre ou bois avec douille TENEX.**
- **Chandelles liturgiques grand diamètre pour douille TENEX.**

Demandez à notre représentant de vous faire voir notre circulaire RENOUVEAU LITURGIQUE... ou écrivez-nous et elle vous sera mallée sans délai.

F. BAILLARGEON LIMITÉE

ST-CONSTANT Cté Laprairie, Qué. — A.D. 1896 — MONTREAL 105 est, Saint-Paul

La Croix-Rouge vous représente toujours et partout

LAPRAIRIE

NAISSANCES

Au Christ-Roi de Laprairie, le 25 juillet, a été baptisée Marie, André, Chantale, née le 14 juillet enfant de M. Edouard Mathurin et de Marielle Sigonan. Le parrain a été M. Théobald Sigonan et la marraine Lauraine Raymond. Porteuse: Mme Edouard Mathurin, mère de l'enfant.

x x x

Au Christ-Roi de Laprairie, le 25 juillet, a été baptisée Marie, Estelle, Carmen, née le 13 juillet, enfant de M. Rolland Cayer et de Françoise Vallée. Le parrain a été M. Bernard Vallée et la marraine Simone Chrétien. Porteuse: Mme Joseph Cayer, grand-mère de l'enfant.

x x x

Au Christ-Roi de Laprairie, le 31 juillet, a été baptisé Joseph, Benoit, Marc, né le 23 juillet, enfant de M. Vincent Contant et de Gisèle Perreault. Le parrain a été M. Benoit Dumais et la marraine Viviane Perreault, oncle et tante. Porteuse: Jadith Perreault, tante de l'enfant.

x x x

Au Christ-Roi de Laprairie le 8 août, a été baptisée Marie, Céline, Manon, née le 17 juillet, enfant de M. Yvon Ménard et de Gisèle Ouellet. Le parrain a été M. Léonce Ménard et la marraine Céline Tremblay.

x x x

Au Christ-Roi de Laprairie, le 7 août, a été baptisée Marie, Carole, née le 19 juillet, enfant de M. Maurice Dupuis et de Pierrette Piché. Le parrain a été M. Claude Desmarais et la marraine Thérèse Piché, oncle et tante.

x x x

Au Christ-Roi de Laprairie, le 8 août, a été baptisée Marie, Thérèse, Sylvie, née le 13 juillet, enfant de M. Germain Trudeau et de Annette Leclerc. Le parrain a été M. Jean-Paul Trudeau et la marraine Thérèse Coupal.

x x x

Au Christ-Roi de Laprairie le 21 août a été baptisé Joseph, Patrick, Regent, né le 9 août, enfant de M. Paul Henri Ménard et de Rita Boulerice. Le parrain a été M. Patrick Ménard et la marraine Cécile Veau, grands-parents. Porteuse: Lisette Ménard, tante de l'enfant.

x x x

Au Christ-Roi de Laprairie le 22 août, a été baptisé Joseph, Jocelyn, né le 5 août, enfant de M. Paul Payment et de Liette Guerin. Le parrain a été M. Gérard Ménard, et la marraine Fernande Guérin, oncle et tante. Porteuse: Collette Guérin, cousine de l'enfant.

x x x

Au Christ-Roi de Laprairie, le 22 août, a été baptisé Joseph, Georges, Alain, né le 28 juillet, enfant de M. Jean-Paul Larivière et de Jacqueline Jeunnetot. Le parrain a été M. Georges Béchard et la marraine Gisèle Mignac. Porteuse: Françoise Larivière, soeur.

x x x

Au Christ-Roi de Laprairie, le 29 août, a été baptisée Marie, Lyne, Manon, née le 22 août, enfant de M. Maurice Langlois et de Claudette Poissant. Le parrain a été M. Joseph Langlois et la marraine Thérèse Senécal, grands-parents. Porteuse: Diane Poissant tante.

Au Christ-Roi de Laprairie, le 5 septembre, a été baptisée Marie, Cécile, Mireille, née le 21 août, enfant de M. Jean-Louis Cyr et de Raymonde Dupras. Le parrain a été M. Ernest Cyr et la marraine Cécile Huard, grands-parents.

x x x

MARIAGES

En l'église Christ-Roi de Laprairie, a été célébré le mariage de M. Willie Bérubé, fils de M. Félix Bérubé et de Delphine Caron à Mlle Marguerite Rodrigue, fille de M. Georges Rodrigue et de feu Maria Cole. Les témoins ont été MM. Raymond Bérubé et Georges Béchard.

En l'église Christ-Roi de Laprairie, a été célébré le mariage de M. Yves Gagnon, fils de M. Marcelin Gagnon et de Lucia Lavoie à Mlle Micheline Lanctôt fille de M. Paul Lanctôt et de Germaine Surprenant. Les témoins ont été les pères respectifs.

En l'église Christ-Roi de Laprairie, a été célébré le mariage de M. Réal Paul, fils de M. René Paul et de Jacqueline Deschatelets à Mlle Andrée Brosseau, fille de M. Joseph Brosseau et de Yvette Guy. Les témoins ont été les pères respectifs.

En l'église Christ-Roi de Laprairie, a été célébré le mariage de M. Jacques Beaulieu, fils de M. Robert Beaulieu et de Aline Couture à Mlle Gisèle Boudreau fille de M. Aurèle Boudreau et de Eva Mallet. Les témoins ont été les pères respectifs.

x x x

DECES DE M. PAUL ROUILLIER

Le 1er septembre, est décédé, à l'âge de 51 ans, M. Paul Rouillier, époux de Annette Rouillier.

Il laisse pour pleurer sa perte outre son épouse et ses filles Diane et Carmen.

Le service a été chanté le 4 septembre, en l'église paroissiale par M. le Vicaire Roger Pigeon assisté de MM. le curé Germain Legrand et l'abbé Guy Touchette, prof. du Séminaire de St-Jean, comme diacre et sous-diacre.

La dépouille mortelle fut inhumée dans le cimetière paroissial de Laprairie.

Nos sincères condoléances.

SAINT-PHILIPPE

NAISSANCE

Le 12 septembre 1965 a été baptisé Joseph, Léo, Denis, né le 31 août à l'hôpital Général de Saint-Lambert, enfant de M. et Mme Rolland Gagnon (Flore Annette Lefebvre). Le parrain a été M. Léo Gagnon et la marraine Germaine Parent, son épouse, oncle et tante. Porteuse: Mlle Gagnon, tante du bébé.

Félicitations aux parents.

DECES

Dernièrement est décédé à Laprairie, M. Paul Rouillier, époux de Annette Rouillier autrefois de notre paroisse. Les funérailles et l'inhumation ont eu lieu à Laprairie, samedi dernier à 3 heures p.m.

Nos plus sincères condoléances à la famille.

BON VOYAGE

Mlle Rita Robert prenait l'avion en fin de semaine dernière avec quelques amies pour visiter la France, l'Italie et la Suisse.

A l'occasion de son départ, ses parents se réunissaient pour lui souhaiter bon voyage.

ST-CONSTANT

MARIAGES

DESLIPPE-PAGE — En l'église de St-Constant a été célébré le mariage de M. Gustave Deslippe fils de feu Urgel Deslippe et de Simone Bergeron à Mlle Angèle Pagé, fille de M. Antonio Pagé et de Gertrude Poupart. Les témoins ont été MM. Antonio Page et Dr Gaston Deslippe.

TREMBLAY-BEAUMIER — En l'église de St-Constant a été célébre le mariage de M. Hubert Tremblay, fils de M. Hubert Tremblay et de Angélina Beaumier à Mlle Denise Beauvais, fille de feu Lucien Beauvais et de Gilberte Fyfe. Les témoins ont été MM. Hubert Tremblay et Jean-Paul Beauvais.

NAISSANCES

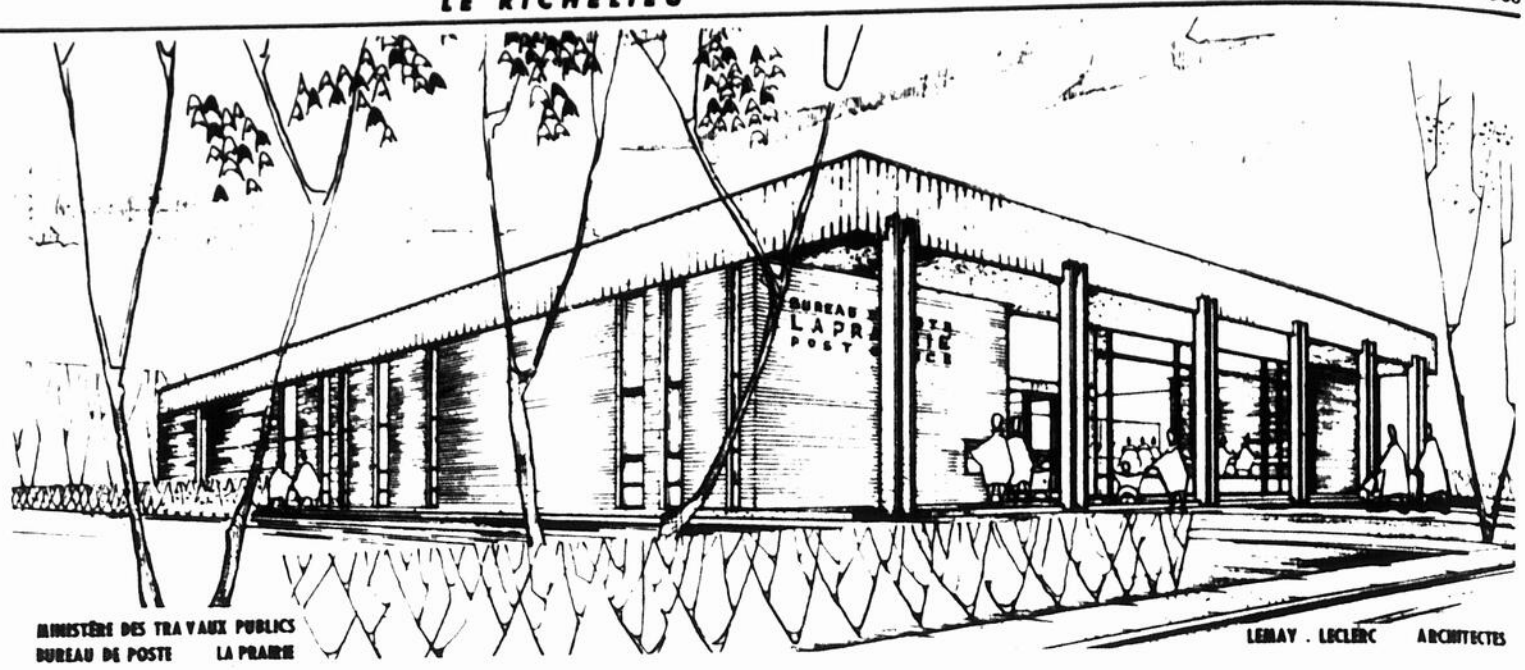
Le 4 septembre a été baptisé Joseph, Charles, Stéphane, né le 24 août, enfant de M. Clément Bédard et de Nicole Deslile. Le parrain a été M. Charles-Adélard Delisle et la marraine Bella Langlois.

Le 5 septembre a été baptisée Marie, Michelle, Guylaine, née le 24 août, enfant de M. Alain Boulé et de Thérèse Richer. Le parrain a été M. Adrien Richer et la marraine Laurence Bissonnette.

Le 11 septembre a été baptisée Marie, Ginette, Nicole, Francine, née le 8 août, enfant de M. J.-Claude Foisy et de Jacqueline Himbault. Le parrain a été M. Robert Bélair et la marraine Nicole Foisy.

Le 11 septembre a été baptisé Joseph, Raymond, Stéphane, Francis, né le 31 août, enfant de M. Raymond Hould et de Michelle Bourdeau. Le parrain a été M. Armand Rochon et la marraine Marguerite Hould.

Le 11 septembre a été baptisée Marie, Ginette, Linda, Johanne, née le 31 juillet, enfant de M. Pierre Caquelot et de Jacqueline Bourassa. Le parrain a été M. Guy Bigetti et la marraine Ginette Caquelot.



Construction d'un Bureau de poste à Laprairie

Dans un communiqué, M. Ian Watson a annoncé que la ville de La Prairie a récemment reçu du Gouvernement du Canada, un chèque de $18,000 en paiement d'un terrain devant servir de site au nouvel édifice des Postes. Ce terrain est situé sur le boulevard Ste-Elisabeth à l'ouest de l'école St-François-Xavier. M. Watson est informé par les architectes que les plans définitifs pour cet édifice ne seront pas complétés avant un autre deux mois et, en conséquence, la construction ne débutera pas avant le mois de novembre. Le système de livraison postale de porte-à-porte dans les villes de La Prairie et de Candiac sera en vigueur lorsque l'édifice sera complété.

de tout pour tous

RADIO CANADA
et ses
AFFILIÉS

Votre poste du réseau de télévision à:

ST-JEAN / CBFT

Nouvelles de ST-REMI

DECES DE M. A. LUSSIER

A l'hôpital de St-Lambert, est décédé le 30 août 1965, à l'âge de 54 ans, M. Adrien Lussier, agronome-professeur à l'Ecole d'Agriculture de St-Remi de Napierville.

M. Lussier a terminé ses études classiques au Séminaire de Valleyfield, ses études agronomiques à l'Institut Agricole d'Oka. En 1937, il était diplômé de l'Ecole Normale Jacques-Cartier, en 1951-1952, il se spécialisait en génie rural, au Collège McDonald.

Il laisse dans le deuil son épouse bien-aimée (Laurette Legault); ses filles: Mme Jean-Louis Carrier (Louise), psycho-pédagogue; Mme Philippe Dubé (Francine), professeur; Hélène, étudiante; son fils: Pierre, étudiant; ses gendres: J.-L. Carrier, étudiant en psycho-pédagogie et Ph. Dubé, professeur son père et sa mère: M. et Mme Euclide Lussier; ses frères: M. le curé Marcel Lussier, de St-Télesphore, comté Soulanges; Paul, Remi, le Dr Gérard Lussier; ses soeurs: Mme Hermas Bériault (Marguerite); Mme Léopold Théoret (Thérèse); ses beaux-frères et belles-soeurs: Mme Paul Lussier (Hortense Desforges); Mme Remi Lussier (Marielle Leroux); Mme Gérard Lussier (Yvette Mercier); M. Hermas Bériault; M. Léopold Théoret; M. et Mme Bruno Chevrier (Cécile Legault); M. et Mme Ferdinand Marien (Madeleine Legault); M. et Mme Germain Legault (Thérèse Dandurand); M. et Mme Joseph Duhamel (Françoise Legault); M. et Mme J.-Paul Legault (Rita Leroux); M. et Mme Marcel Legault (Murielle Labre); plusieurs neveux, nièces et autres parents.

Le service funèbre fut chanté jeudi le 2 septembre à 10 h. en l'église paroissiale de St-Remi.

Conduisaient le deuil, MM. J.-L. Carrier et L.-Philippe Dubé.

La levée du corps fut faite par M. l'abbé Laurent Delorme et le

M. ADRIEN LUSSIER

service fut chanté par M. le curé Marcel Lussier, frère du défunt, assisté de M. l'abbé Paul Saindon, de Saint-Jean et l'abbé Emile Daignault, aumônier de l'Institut Doréa, ami de la famille.

Parmi ceux qui assistaient aux funérailles, mentionnons: l'abbé Gilles Cousineau, de Valleyfield, l'abbé J.-Pierre Castonguay, c.s.c. du collège N.-Dame de Montréal cousins du défunt; l'abbé Albini Girouard, directeur de l'Institut Doréa, l'abbé Villeneuve, aumônier de l'Ecole d'Agriculture de Ste-Martine, M. le chanoine Omer Tessier, MM. les abbés Dandurand, Jean Courville, Denis Cardinal, R. Bissonnette, Roger Tremblay, Sylvio Benoit, tous du Séminaire de Valleyfield, et l'abbé Guy Bélanger, recteur du Séminaire de Valleyfield, les frères Paul Remillard et Pierre Sawyer, f.i.c., les Frères C.I.C. de l'Ecole d'Agriculture de St-Remi, Soeur Alexis de Rome, s.s.c., plusieurs agronomes, professeurs, étudiants et amis de la famille.

Nous prions la famille éprouvée de la perte de cet être cher, d'accepter nos sincères condoléances et l'assurance de nos prières, pour le repos de son âme.

REMERCIEMENTS

Mme Adrien Lussier et ses enfants, touchés par la sympathie reçue; soit par une visite au salon funéraire, l'assistance aux funérailles, par l'offrande de messes, bouquets spirituels ou tributs floraux, remercient très sincèrement toutes les personnes qui leur ont prouvé une grande amitié en cette circonstance.

C'est dans la douleur que l'on apprécie nos parents et nos amis, cette seule pensée adoucit quelque peu, la séparation d'un époux et d'un père affectueux.

DECES DE MME H. BOURQUE

Jeudi, le 2 septembre 1965, est décédée subitement, à sa demeure, à l'âge de 36 ans, Mme Hervé Bourque, née Eva Valiquette.

Elle laisse dans le deuil outre son époux, ses enfants: Jacques, Gérard, Robert, Gisèle; tous étudiants; sa mère: Mme Rose-Aimée Valiquette; ses frères: Charles, Maurice, Adrien, Jean-Paul et Fernand; ses soeurs: Cécile et Jacqueline; ses beaux-parents: M. et Mme François Bourque (Blanche Lefebvre); son beau-frère et ses belles-soeurs: M. et Mme Roland Keiffer (Marie-Ange Bourque), d'Ottawa; Rolande, Armande et Rita, de Montréal.

Ses funérailles ont eu lieu lundi le 6 septembre, à 11 h. en l'église paroissiale.

Le service fut chanté par M. l'abbé Paul Saindon, qui prononça une courte allocution, assisté de MM. Gilles Ménard et Remi Bourdon, comme diacre et sous-diacre.

Conduisaient le deuil MM. Maurice et Gabriel Lefebvre, cousins de la défunte.

Les porteurs étaient MM. Léopold Lefort, Gérard Lefort, Alphonse Lefebvre, cousins, Laurent Garand, Réal et André D'Avril, amis de la famille.

L'inhumation se fit dans le cimetière paroissial.

REMERCIEMENTS

Les familles Bourque et Valiquette remercient toutes les personnes qui de près ou de loin leur ont manifesté de la sympathie lors du décès de Mme Hervé Bourque, inhumée récemment.

MARIAGES

MARCIL-ST-GERMAIN — Samedi le 4 septembre 1965, en l'église St-Antoine-Abbé, a été béni le mariage de M. Bernard Marcil, fils de M. Phidime Marcil et de Marie-Anne Lefrançois avec Mlle Odette St-Germain, fille de M. Réginald St-Germain et de Mygnonne Goneau.

La mariée était accompagnée de sa fille d'honneur, Mlle Monique St-Germain et comme garçon d'honneur, M. Jacques Beausoleil. La petite bouquetière était Sylvie Mathieu.

Les mariés étaient accompagnés de leurs pères respectifs comme témoins. La réception réunissait les invités à l'hôtel Bourdeau, de Chrysostome. M. et Mme Bernard Marcil établiront leur demeure à Valleyfield.

POUPART-HEBERT — Lundi, le 6 septembre 1965, en l'église St-Remi à 10 h. l'abbé Jean Audette bénissait le mariage de M. Constant Hébert, fils de M. Rosaire Hébert et de Oveline Marotte, avec Mlle Luce Poupart, fille de M. Jean-Joseph Poupart et de Annette Dupuis. Les témoins étaient les pères respectifs.

La réception réunissait les invités à l'hôtel Bourcier, de St-Urbain de Châteauguay. Les nouveaux époux habiteront St-Remi au retour de leur voyage à Saint-Donat.

CARDINAL-BOYER — Samedi le 11 septembre 1965, en l'église paroissiale de St-Remi, M. l'abbé Pierre Audette bénissait le mariage de M. Yves Cardinal, fils de M. Renaud Cardinal et de Diana Robert, de St-Michel, avec Mlle Nicole Boyer, fille de M. Raoul Boyer et de Marie-Anne Fyfe.

Les mariés étaient accompagnés de leurs pères comme témoins. La réception réunissait les invités à la salle de l'hôtel Lafleur, de St-Michel.

M. et Mme Yves Cardinal s'établiront à St-Remi, au retour de leur voyage en Gaspésie.

Voeux de bonheur à tous.

IN MEMORIAM
JEAN-GUY LETOURNEAU

Quel triste souvenir nous rappelle ce jour du 18 septembre; toi qui nous a été ravi en pleine jeunesse, dans un accident si cruel. De là-haut, prie pour nous tous. Reçois notre souvenir bien affectueux en ce 3e anniversaire de ton départ.

De papa, maman, et tous ceux qui te sont chers.

ROSAIRE PERPETUEL
AU SANCTUAIRE DU CAP
DE LA MADELEINE

Il serait bon de prendre note que c'est samedi, le 29 septembre prochain, de 9 h. a.m. à 4 h. p.m. que les paroissiens de St-Remi sont invités à la récitation du chapelet, au sanctuaire de la Vierge. Annuellement, un beau groupe répond à cet appel. Cette année, nous aimerions tenter une expérience, en réservant un autobus pour ce voyage ou tous les paroissiens prendraient part à une prière communautaire, le départ et le retour se feraient tous ensembles; c'est le désir exprimé par plusieurs citoyens, qui sembleraient plus à l'aise que de faire le voyage à la charge d'un parent ou d'un ami qui possède une auto. Solliciter une place, ne semble pas plaire à tous, après que chacun a fait monter les passagers de son choix, des personnes sont parfois oubliées ou déplacées au moment du départ, ce qui occasionne une gêne qui paralyse la propagande.

Pour prendre le risque du voyage en autobus, il faudrait être assuré d'une certaine quantité de passagers, le coût est assez élevé et le meilleur conseil à donner aux intéressés, serait de s'inscrire au plus tôt. La sainte Vierge vous attend pour cette rencontre qu'Elle vous réserve avec son Divin Fils.

Souhaitons que plusieurs répondent à cette invitation de notre bonne mère du ciel et que la paroisse soit généreusement représentée.

Toutes informations vous seront fournies en vous adressant à MM. Yvan Ménard, Gustave Lacaille ou Carmen Riendeau.

● Plus de 10,000 parents de patients dans les hôpitaux d'anciens combattants ont reçu gracieusement l'hospitalité pour la nuit dans huit centres d'accueil de la Croix-Rouge, à travers le pays.

RODRIGUE POTVIN

ASSURANCES

St-Remi 454-2562 St-Constant 632-2562

RESERVEZ AUJOURD'HUI!
MAINTENANT!

POUR VOS :

BANQUETS CONVENTIONS
MARIAGES DÉLÉGATIONS

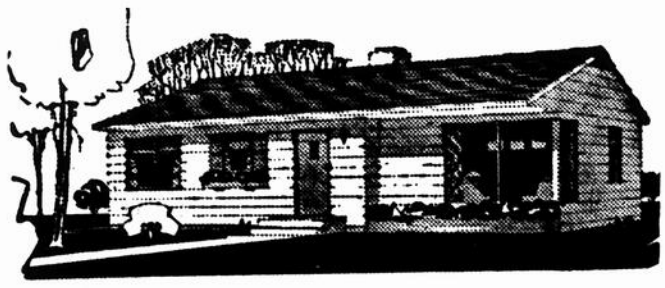
4 salles de réception DECOREES AVEC GOUT
Menus de votre choix

MOTEL CONTINENTAL NAPIERVILLE, P. Qué.

Téléphone: 245-3311
Aussi: 245-3322

MATERIAUX DE CONSTRUCTION

● BRIQUE
● CIMENT
● ETC.



Peinture Robbialac

● Equipements complets pour fermes de marque "BEATTY"
● Refroidisseurs à lait marque "DARI-KOOL"
● Articles de ferronnerie et plomberie

Spécialité:

● Tôle galvanisée et aluminium (première qualité)
● Clous et broche de toutes sortes (gros et détail)

GROS ET DETAIL A DES PRIX DEFIANT TOUTE CONCURRENCE

Adressez-vous à la maison

J. H. Jannelle Ltée

NAPIERVILLE, P.Q. Tél. 245-3348

Nous tenons à aviser notre clientèle que dorénavant nous fermerons le samedi à midi.
Toute commande sera appréciée et livrée avec soin et promptitude.

SAINT-MICHEL

DECES

Nous sommes au regret d'annoncer le décès de Mme Vve Alexandre Ste-Marie, née Albina Dubois, décédée récemment à l'âge de 70 ans et 6 mois.

Remerciements

La famille de Mme Alexandre Ste-Marie remercie toutes les personnes qui lui ont témoigné de la sympathie, lors du décès de leur regrettée défunte, soit par offrandes de messes ou prières ou par leur assistance aux funérailles.

Les personnes qui ont omis de s'enregistrer sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

LA FAMILLE

x x x

SHOWER MIXTE

Shower mixte à l'occasion du prochain mariage de M. Réjean Rougeau à Mlle Marie-Jeanne Lécuyer, samedi le 18 septembre à la salle Lafleur, St-Michel. Orchestre: "Gil and the Skyliters".

Un goûter sera servi.

Bienvenue à tous.

x x x

SOCIETE CANADIENNE DU CANCER

(Section St-Michel)

Mme Côme Roy, présidente de la Société canadienne du Cancer pour St-Michel, comté Napierville, annonce que la campagne '65 aura lieu du 20 septembre au 1er octobre. Mme Roy a déclaré: **"Plus nous donnons, plus de vies nous sauvons"**. Environ 100,000 Canadiens aujourd'hui vivants ont survécu au cancer. Le vaste programme d'éducation populaire et professionnelle, ainsi que les recherches y ont grandement contribué. La Société Canadienne du Cancer a besoin d'argent pour continuer ces programmes et les intensifier.

Nombreux sont ceux qui meurent aujourd'hui du cancer parce qu'ils ont omis de se soumettre à un examen médical périodique, lequel permet généralement de dépister la maladie à son début, lorsqu'elle présente les meilleures chances de guérison. Le diagnostic précoce et le traitement immédiat permettraient de combler la déplorable lacune entre ce qui est réalisable, c'est-à-dire sauver une vie sur deux cas de cancer, et ce qui est la réalité, une guérison sur trois. En cas de présence de cancer, l'examen médical périodique fera découvrir la maladie alors qu'elle est le plus facilement curable. La nécessité du chèque est évidente: sans les fonds qu'exigent d'importants travaux de recherches futurs, nous ne pouvons espérer sauver la vie de l'autre moitié de ceux qui sont frappés de cancer. Le chèque servira également à financer les programmes d'éducation populaire et professionnelle et les services de bien-être, œuvres de grande utilité publique.

SAINT-JACQUES

LE-MINEUR

La journée de prière à Notre-Dame du Cap pour notre paroisse cette année est fixée à jeudi le 30 septembre. Ceux ou celles qui veulent y participer peuvent donner leur nom à Mme Lucien Derome ou Mme Guy Dulude. Le départ se fera au village à midi pour repartir de Notre-Dame à minuit.

Le tapis qui a été alloué à notre parade de modes a été gagné par Mme Jean Filion. Merci à tous pour votre encouragement.

SEPULTURES

FEU MLLE E. FILION

Le 4 septembre est décédée en cette paroisse à l'âge de 88 ans, Mlle Esther Filion.

Elle laisse dans le deuil une soeur: Mme Médéric Ouimet (Julie).

Le service a été chanté mardi le 7 septembre en l'église paroissiale par M. l'abbé Armand Rancourt, assisté de M. l'abbé William.

Mme Josaphat Lucier et Mlle Maria Bisaillon firent la quête.

L'inhumation se fit au cimetière paroissial.

Nos sincères condoléances.

x x x

FEU M. J. DAIGNEAULT

Le 27 août est décédé en cette paroisse à l'âge de 81 ans et 7 mois M. Joseph Daigneault.

Il laisse dans le deuil trois frères: Eximer, Ovide et Arthur; une soeur: Mme Arthur Denault (Albina); plusieurs neveux et nièces; un beau-frère: M. Arthur Denault.

Le service a été chanté lundi en l'église paroissiale par M. l'abbé Armand Rancourt.

L'inhumation se fit au cimetière de St-Philippe.

Nos sincères condoléances à la famille.

x x x

FEU M. J. BEAUDIN

Le 25 août est décédé à l'âge de 68 ans, M. Jacques Beaudin, époux de Cécile Longtin.

Il laisse dans le deuil outre son épouse, une fille: Lucie; Sabine Derome, sa mère; trois frères: MM. Roch, Maurice et Jean-Louis; une soeur: Mme Emile Martin (Adrienne) ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces.

Le service a été chanté lundi le 30 août en l'église paroissiale par M. le curé Antoine Rémillard, neveu du défunt. M. le curé Armand Rancourt fit la levée du corps.

MM. Michel Derome et Claude Beaudin, ses neveux, firent la quête.

L'inhumation se fit au cimetière paroissial.

Nos sincères condoléances à la famille.

x x x

MARIAGE

En l'église St-Jacques le Mineur, le 4 septembre a été célébré le mariage de M. Robert Rémillard, fils de M. Omer Rémillard et de Colombe Martin à Mlle Lucie Legrand, fille de M. Roland Legrand et de Hortense Pinsonneault. Les témoins ont été MM. Roland Legrand et Omer Rémillard.

Au retour de leur voyage, ils habiteront Sept-Iles.

SAINT-BERNARD

MARIAGES

En l'église St-Bernard de Lacolle a été célébré le mariage de M. André Marcil, fils de M. Georges Marcil et de Simone St-Jacques à Mlle Nicole Laroche, fille de M. David Laroche et de Léona Trudeau. Les témoins ont été MM. David Laroche et Georges Marcil.

En l'église de St-Remi a été célébré la mariage de M. Yves Cardinal, fils de M. Renaud Cardinal et de Diana Robert à Mlle Nicole Boyer, fille de M. Raoul Boyer et de Marie-Anne Fyfe. Les témoins ont été MM. Renaud Cardinal et Raoul Boyer.

SAINT-EDOUARD

NAISSANCE

Le 12 septembre a été baptisé Joseph, Jacques, Lucien, né le 7, enfant de M. Jean-Paul Dupont et de Simone Boulerice. Le parrain a été M. Lucien Boulerice et la marraine Mireille Ménard, oncle et tante.

Porteuse: Mlle Diane Dupont, soeur du bébé.

x x x

SHOWER MIXTE

Il y aura shower mixte en l'honneur de M. Réjean Rougeau et de Mlle Marie-Jeanne L'Ecuyer samedi le 18 septembre à la salle Lafleur de St-Michel.

Orchestre: Gyl and the Skyliters. Goûter servi. Entrée $1.50. Bienvenue à tous.

x x x

DE RETOUR

Mlle Monique Levert est de retour d'un voyage de deux mois en Europe; elle a visité quelques pays dont l'Allemagne, la Suisse, l'Italie, l'Espagne, le Portugal, la France et la Belgique.

x x x

FAST BALL

Il nous fait plaisir de dire que nos jeunes ont été victorieux aux deux tournois cette année.

Nous les félicitons pour avoir si bien représenté notre localité.

Grand merci à tous ceux qui les ont encouragés et surtout à ceux qui ont offert les trophées.

Au moment même, l'équipe de St-Edouard est en finale avec les marchands de la Rive-Sud Espérons qu'elle va gagner le championnat de la ligue.

x x x

NAISSANCE

Le 12 septembre a été baptisée Marie, Brigitte, née le 3, enfant de M. Jean-Pierre Tremblay et de Nicole Guay. Le parrain a été M. Armand P. Guay et la marraine Aurore Duteau, grands-parents de l'enfant.

SAINT-ISIDORE

VOYAGE

A l'occasion de la fin de semaine de la Fête du Travail, M. Fabien Longtin, M. et Mme Lucien St-Pierre, M. et Mme Eugène Beaulieu ainsi que leur fille Thérèse se sont rendus à Niagara Falls.

NAISSANCES

Le 5 septembre a été baptisé Joseph, Jean, Michel, né le 30 août, enfant de M. Paul-Emile Chalifoux et de Aline St-Pierre. Le parrain a été M. Jean St-Pierre et la marraine Pierrette Guay, oncle et tante de l'enfant.

Le 5 septembre a été baptisé Joseph, Roger, Jean-Pierre, né le 27 août, enfant de M. Raymond Ricard et de Liliane Denault. Le parrain a été M. Roger Ricard et la marraine Ginette Ricard, oncle et tante du bébé.

Le 12 septembre a été baptisée Marie, Nicole, Dandois, née le 27 août, enfant de M. Henri Dandois et de Anne-Marie Tonnon. Le parrain a été M. Roger Tonnon et la marraine Christiane Marbais.

MARIAGE

En l'église St-Isidore, le 4 septembre a été célébré le mariage de M. Normand Citre, fils de M. Chevalier Citre et de Pelma Pitre à Mlle Laura Pagé, fille de M. Georges Pagé et de Laurette Lussier. Les témoins ont été MM. C. Citre et G. Pagé, pères.

ST-VALENTIN

NAISSANCE

Le 29 août a été baptisé Joseph, Albert, Philippe, Yves, né le 16, enfant de M. et Mme Philiza Béchard (Carole Morrison). Le parrain a été M. Albert Morrison et la marraine, son épouse, grands-parents. Porteuse: Mme Arthur Cantaras, arrière-grand-mère.

ENCAN

chez ADHEMAR ST-HILAIRE

Rang des Côtes — HENRYVILLE, Qué.

Vendredi, le 24 septembre à 1 h. précise

TOUT SERA VENDU SANS RESERVE: 42 têtes d'animaux Holstein, toutes claires de test fédéral et en grande partie vaccinée avec certificat. Ce troupeau comprend 30 vaches à lait, dont plusieurs fraîches vêlées et les autres devant mettre bas dans quelque temps; 1 taureau de 2 ans (très bon reproducteur); 8 taures de 1 an à 1½ an; 1 taureau de 1 an et 2 génisses d'élevage.

CECI EST LE TROUPEAU AU COMPLET DE M. ST-HILAIRE.

MACHINERIE: Tracteur John Deere No 420, avec hydraulique, att. 3 pts, poulie et chaînes; charrue John Deere à 3 raies, att. 3 pts; moulin à faucher hydraulique, att. 3 pts; râteau de côté sur pneus et sur hydraulique du tracteur; 1 tracteur Ford avec att. 3 pts et hydraulique; presse à foin New Holland sur prise de force du tracteur (en parfaite condition); herse à roulettes John Deere de 32 disques; herses à finir et à ressorts; semeuse Massey-Harris; épandeur à fumier; voiture John Deere avec montant à foin; niveleuse, att. 3 pts; râteau; monte-balle avec moteur de ½ force; lieuse à grain (en bonne condition); balance; crible; sleigh double; charrue à 3 raies; bassin refrigérant DeLaval d'une capacité de 45 bidons (seulement 3 mois d'usure et encore sur la garantie); trayeuse Surge avec moteur, compresseur, pipage et 2 chaudières John Deere et 1 Massey-Harris; quantité de bois de poêle; bois de construction tel que 2 x 4 et 2 x 6; moteur de ¼ H.P.; coupe-cornes; filière pour tuyaux; scie mécanique Pionnier; meule d'émerie avec moteur; extracteur de miel; bassin de lavage; chargeur à foin; chaufferette électrique; engin à gas de 1½ H.P.; abreuvoirs; chaînes à vaches; boîtes à ruches; tondeuse électrique; 3 bidons; réservoir à gaz; un peu de ménage de maison et un immense stock de hangar.

CAUSE DE L'ENCAN: ABANDON DE LA CULTURE.

CONDITIONS: Jusqu'à 8 mois de crédit sur billet avec endosseur à la satisfaction du vendeur. 7% d'intérêt.

AUSSI A VENDRE: La ferme de 272 arpents — dont 190 en culture — avec très bonne maison et très bien située. Contrat de lait à Montréal. Termes faciles.

Pour information ou demande de crédit, veuillez communiquer avec l'encanteur.

JULES CÔTÉ

ENCANTEUR BILINGUE LICENCIE

Rue Sud, Cowansville, Qué. Tél. 263-0670

ENCAN PUBLIC ET VOLONTAIRE

chez

J. B. L. LAFOREST

rang Saint-André, près du chemin de fer à Saint-Bernard-de-Lacolle, P.Q.

LE 18 SEPTEMBRE 1965

SERONT VENDUS: 40 bêtes à cornes claires de test; 30 vaches à lait dont 10 fraîches vêlées fin de juillet et août et 12 vêlant du 15 septembre au 1er janvier, la balance plus tard; 5 taures de 2 ans et génisses de l'année; 1 taureau de 2 ans, pur-sang enregistré; 1 nettoyeur d'étable pour 50 vaches; 1 trayeuse "Surge" 3 chaudières; 1 compresseur, 4 chaudières, 1 réservoir "Craft" 300 gallons, neuf; 1 épandeur de fumier 130 minots, 1 an d'usure; 1 vaporisateur électrique capacité 1 gallon; 1 tondeuse électrique, 2 couloirs, des carcans et des abreuvoirs.

CONDITIONS: 10 MOIS DE CREDIT. BILLET AVEC ENDOSSEUR.

ROGEL LAMOUREUX

Encanteur licencié bilingue — Téléphone 245-3435

MATERIAUX DE CONSTRUCTION

- **Tôle galvanisée et aluminium (1ère qualité)**
- **Clous et broches de toutes sortes.**
- Peinture "Crown Diamond", "National" et "Rez", Brique et ciment, etc.
- Equipement complet pour fermes de marque "Idéale"
- Refroidisseur à lait de qualité "Esco" et "Wood".
- Serrures "Weiser" et plomberie "Crane"

Maisons et terrains à vendre en tout temps

Adressez-vous à la maison

Maurice BOURGEOIS Inc.

Napierville, P.Q. SERVICE RAPIDE **Tél. 245-3322 245-3323**

SHERRINGTON

SHOWER

Un shower mixte en l'honneur de M. André Giroux, fils de M. et Mme Eugène Giroux et Mlle Nicole Ménard, fille de M. et Mme Mauricle Ménard, aura lieu au Continental, coin des routes 9 et 36, samedi le 25 septembre.

Orchestre: "Les Viscounts" de Napierville. Goûter. Entrée: $1.25.

Bienvenue à tous.

x x x

SOIREE DES LOISIRS

Les Loisirs de Sherrington organisent un grand défilé de modes présenté par la Boutique Colpron de St-Remi et Les Fourrures Louise, Montréal. Cette parade sera suivie d'une soirée dansante, samedi le 25 septembre à 8 h. 30, à la salle paroissiale. Orchestre "Les Aigles Noirs" de Marieville. Bienvenue à tous.

x x x

NOCES D'ARGENT

Tous nos meilleurs voeux de santé et bonheur à M. et Mme Emery Giroux (Antoinette Gibeau) qui célébraient récemment leur 25e anniversaire de mariage.

x x x

A L'HOPITAL

Voeux de prompte guérison à Francine Riel, 10 ans, enfant de M. et Mme Romain Riel qui a été hospitalisée mardi dernier le 7 septembre à l'hôpital Ste-Justine après avoir été blessée gravement en face de la demeure de ses parents.

x x x

VISITE AU CIMETIERE

C'est donc dimanche prochain le 19 septembre, en notre paroisse, qu'aura lieu, à 3 heures de l'après-midi, la visite au cimetière.

En cas de pluie, le tout sera remis au dimanche suivant.

Tous, paroissiens et visiteurs sont attendus à ce pèlerinage au cimetière.

x x x

LIBERA

Samedi le 11 septembre avait lieu le Libera de Dame John Richard née Albina Provost, décédée le 8 septembre, le jour même de son anniversaire de naissance à l'âge de 88 ans, à St-Edmond, St-Jean.

C'est M. l'abbé Clément-Marie Provost, cousin, qui a officié au Libera. M. l'abbé Philémon Corriveau, curé, assistait au choeur.

x x x

A LA REPARATION

Environ 35 paroissiens participaient, dimanche le 12 septembre, au pèlerinage diocésain à la Chapelle de la Réparation, en l'honneur du Sacré-Coeur, aux grandes intentions diocésaines de notre Evêque.

x x x

AUTRE SHOWER

A la salle Lafleur de Saint-Michel, le 18 septembre, aura lieu un shower en l'honneur de M. Réjean Rougeau et Mlle Marie-Jeanne Lécuyer, tous deux de St-Edouard.

Orchestre: "Gyl and the Skyliters". Goûter. Entrée: $1.50.

Invitation à tous.

x x x

VISITE D'UNE RELIGIEUSE

Soeur Mary Michaileen des SS. de la Providence, écoule une petite vacance de huit jours chez ses parents M. et Mme Arnold Murray. Après avoir passé un an à Vancouver, la religieuse retourne mardi à Smith Falls, Ontario.

x x x

MARIAGE

A St-Patrice de Sherrington le 11 septembre, a été célébré le mariage de M. Roger Poupart, fils de M. Wilfrid Poupart et de feu Germaine Mallette à Mlle Marie-Perle Poupart fille de M. Raoul Poupart et de Rachel Laforest. Les témoins ont été MM. Wilfrid Poupart et Raoul Poupart, pères respectifs.

x x x

NAISSANCE

A Sherrington le 12 septembre a été baptisée Marie, Aline, Linda, née le 28 août, enfant de M. Florian Thibert et de Denise Dumouchel. Le parrain a été M. René Dumouchel et la marraine Aline Lussier, son épouse, grands-parents. Porteuse: Mlle Cécile Dumouchel, tante.

● La première voiture construite à Oshawa, en 1908, était une McLaughlin-Buick. Depuis cette époque, plus de 5,000,000 de voitures et camions ont été construits à cet endroit par General Motors of Canada.

► M. et Mme Normand Beaudin. La mariée (Angèle Facchino) est la fille de M. et Mme Nazaire Facchino de St-Jean. Le marié est le fils de M. et Mme Ulysse Beaudin de Napierville.

Crystal Photos Reg'd

Médailles d'argent du Mérite Agricole

Mercredi le 8 septembre, le Frère Géréberne, des Peres Prémontrés de notre paroisse, MM. et Mmes René Dupuis et Lucien Mathieu se sont rendus à Québec, où ils étaient invités à un grand banquet à l'occasion de l'Exposition provinciale.

Ces trois vaillants cultivateurs de notre paroisse se sont vus récompenser de leurs efforts, alors qu'ils ont reçu chacun une médaille d'argent du Mérite Agricole, des mains du Premier Ministre de la province. Le Frère Géréberne s'est vu décerner en plus, un diplôme de mérite pour son excellent travail sur la ferme des Pères Prémontrés.

A tous les trois, nos plus sincères félicitations!

LACOLLE

REMERCIEMENTS

A la suite du décès de Mme Parfait Rémillard, les enfants sensibles à toutes les marques de sympathies reçues, remercient sincèrement toutes les personnes qui, soit par offrandes de messes, télégrammes, fleurs, visites ou assistance aux funérailles, leur ont été sympathiques au moment de l'épreuve subie récemment.

SAINT-IGNACE

DE STANBRIDGE

A l'occasion du départ de M. le curé Robert Fontaine qui fut nommé par Mgr l'évêque pour servir à l'hôpital St-Charles de St-Hyacinthe, les marguilliers se sont réunis pour lui présenter au nom de tous les paroissiens une bourse bien garnie comme témoignage de reconnaissance. Nous souhaitons la plus cordiale bienvenue à notre nouveau curé, l'abbé Marc Laporte.

Le 28 août a été célébré le mariage de Mlle Lorraine Choinière, institutrice, fille de M. et Mme Pierre Choinière avec M. Gilles Lepage, médecin vétérinaire de Ville d'Anjou. Nos meilleurs voeux de bonheur.

► M. et Mme Yvon Perras, mariés récemment en l'église St-Cyprien de Napierville. Mme Perras (Micheline) est la fille de M. et Mme Rogel Lamoureux de Napierville. M. Yvon Perras est le fils de M. et Mme Emard Perras de Hemmingford.

Studio Rajotte

Encouragez de préférence, nos annonceurs!

VENTE PAR ENCAN

Samedi le 18 septembre à 1 h. précise

chez M. Charles Massé

à Richelieu

Rang bord de l'eau côté sud entre Richelieu et Saint-Jean

Seront vendus: 43 vaches Holsteins croisées

1 taureau 1 an et demi

VOICI LE DETAIL: 10 vaches vont vêler d'ici le 1er décembre 1965; 10 vaches sont fraiches vêlées; 23 vaches vont vêler en décembre 1965, janvier et février 1966; 1 bulk tank 54 bidons Craft; 1 trayeuse Chore Boy 2 unités; 1 fan électrique 21 pouces; 1 chauffe-eau électrique 80 gallons; 1 bassin à eau pour champ avec moteur à gazoline; 150 tonnes de bon foin; 30 tonnes de paille; 1000 poches de grain. Tous les articles de laiterie.

CONDITION: Vous pourrez obtenir du crédit en voyant M. Charles Massé ou Paul Bernard.

ENCANTEUR: PAUL BERNARD

ENCAN

chez FORTIN AUTOMOBILE

Coin Routes 9B et 36

NAPIERVILLE

Samedi le 18 septembre 1965 à 10 h. a.m.

Cause de l'encan: expropriation route

SERONT VENDUS: Tout l'ameublement de restaurant au complet, vaisselle, etc. Ménage de maison au complet. Instruments aratoires. Plusieurs autres articles trop longs à énumérer.

Valeur de $75,000 mise à l'encan.

Le plus gros encan jamais vu dans la province de Québec

J. MAURICE BERGERON

encanteur licencié

Saint-Alexandre — Tél. 346-4021

UN AUTRE MOIS D'AUBAINES

CHEZ

Rodrigue Lasnier Automobile Ltée

Vu le succès obtenu dans notre grande vente du mois d'août nous avons décidé de continuer cette vente durant le mois de septembre.

Un nombre considérable de clients ont profité de cette vente et nous voulons faire bénéficier ceux qui, pour quelques raisons que ce soit, n'ont pu se rendre sur les lieux pour constater que chez RODRIGUE LASNIER AUTOMOBILE LTÉE c'est vraiment l'endroit DES BAS PRIX.

Il nous reste un vaste choix de PONTIAC 1965 neuves que nous pouvons vous livrer immédiatement. — A vous d'en profiter.

EN GRAND SPECIAL CETTE SEMAINE:

Pontiac 1964 — **Spécial $2,350**
STRATO, 4 portes, V-8, Transmission automatique, lave-vitres, radio.

Pontiac 1963 — **Spécial $2,300**
HARDTOP, 2 portes, V-8, tout équipé.

Chevrolet 1963 — **Spécial $2,400**
CONVERTIBLE, V-8, tout équipé.

Pontiac 1961 — **Spécial $1,000.00**
4 portes, 6 cylindres, transmission automatique.

Oldsmobile 1963 — **Spécial $2,400**
HARDTOP, 2 portes, tout équipé.

Vauxhall 1960 — **Spécial $100.00**
Sedan

Pour un meilleur service, un meilleur prix pour un meilleur produit

TOUS ENSEMBLE CHEZ

Rodrigue Lasnier Automobile Ltée

150, rue Foch — Tél. 347-3711 — Saint-Jean, Qué.

OUVERT TOUS LES SOIRS JUSQU'À 9 HEURES

la ronde des SPORTS

Saint-Jean passe en finale

Saint-Jean 4 vs St-Laurent 1

Les Pirates de Saint-Jean du dynamique pilote Gilles Raymond, sont passés en finale de la Ligue Nationale Junior en disposant des Braves de Saint-Laurent, champions de la cédule régulière 1965 au compte de 4 à 1, lors de la cinquième joute qui avait lieu samedi soir dernier sur le terrain de ces derniers. C'est Jean-Noël Audette, champion des frappeurs, qui a dirigé l'attaque des nôtres avec un circuit et des simples pour faire produire un point. Paul Legendre, s'est aussi signalé avec un simple produisant deux points. Legendre fut crédité de la victoire en n'accordant que deux coups sûrs aux frappeurs à lui faire face. Incidemment c'était la première victoire pour Legendre dans les séries éliminatoires. Don McGowan fut débité de la défaite.

Donc le Saint-Jean remporte la série semi-finale 4 de 7 en quatre parties contre une seule défaite. Les Pirates profiteront maintenant de quelques jours de repos, bien mérité d'ailleurs, après avoir causé cette favorable surprise à leurs nombreux partisans et rencontreront le gagnant de la série semi-finale "B" que se dispute actuellement les Athlétiques de Sorel et les Alouettes de St-Jérôme. La série est actuellement égale, chaque équipe ayant remporté une victoire chacune.

On dit souvent que les séries éliminatoires forment une autre saison, que les résultats du calendrier régulier ne confèrent pas une supériorité à l'épreuve de tous les contretemps, à l'approche des séries éliminatoires.

Devant le résultat de la série semi-finale "A" de la ligue Nationale junior, du président Armand Mondou, il faut donner raison à ceux qui font ces assertions.

En effet, les Pirates de St-Jean ont causé une formidable surprise en éliminant les champions Braves de St-Laurent, ce qui signifie que pour la première fois depuis la fondation du circuit, il y a près de quatre ans, les champions de la saison régulière ne seront pas parvenus à répéter leurs exploits durant les séries éliminatoires.

Cette situation prouve bien ce que nous avons avancé durant la saison régulière: le magnifique équilibre des équipes du circuit.

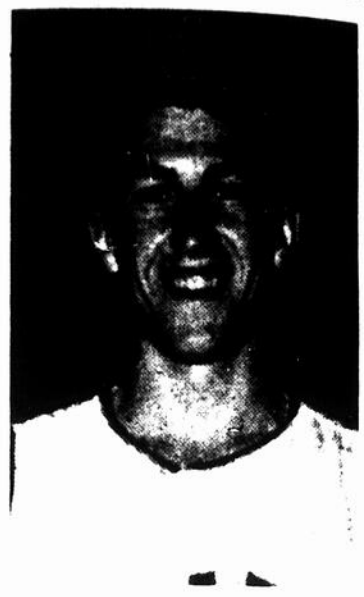
Les Pirates n'ont eu aucune pitié pour les Braves, qu'ils ont vaincu quatre fois de suite après avoir perdu le premier match, alors que l'as du personnel de lanceurs, Denis Tressider, avait encaissé son premier échec de la saison. Il le vengeait deux joutes plus tard!

Sommaire

Saint-Jean	2	0	0	2	0	4	9	1
St-Laurent	0	0	0	1	2	1		

Legendre (1-0) et Bélanger; McGowan (1-1) et Cave. Circuit: Audet.

Gilles Raymond,
pilote des Pirates



Jean-Noël Audette,
étoile de la semi-finale

A Laprairie

Tournoi provincial de fastball

Le grand Tournoi Provincial de Fastball Molson aura lieu à Laprairie, les 17, 18 et 19 septembre prochain.

Au nombre des équipes invitées, on remarque les noms des villes de Québec et Hull. Le Comité d'organisation est composé du maire de Laprairie, M. Rosaire Circé, de M. Paul Godin, directeur des sports et le titre en jeu sera le championnat de Fastball de la Province et l'obtention du trophée Molson.

Les équipes désirant prendre part au tournoi pourront le faire en envoyant leur nom et adresse, aux Loisirs Christ-Roi, de Laprairie, Inc. à case postale 207, Laprairie, Qué. en prenant soin d'y ajouter la somme de 25c

Une bourse totale de $525 est en jeu, et huit prix de $25 seront distribués aux ganants de la première ronde. Quatre prix au même montant seront versés aux quatre clubs vainqueurs de la deuxième ronde et deux prix de $25 pour les deux finissants de la troisième ronde.

Les règlements officiels de la Fastball seront observés durant toute la durée du tournoi et la boite du lanceur sera placée à 43 pieds du marbre. Un joueur ne portant pas l'uniforme distinctif de son équipe, ne sera pas admis à participer à la rencontre et tous les joueurs devront utiliser un gant. Jacques Plante collabore présentement au bon fonctionnement du tournoi et les préparatifs vont bon train en vue de faire de ces rencontres un franc succès.

Dimanche prochain au Terrain d'Exposition

Grand tournoi de fers à Saint-Jean

Le jeune sportif Gilles Barbeau répond à la demande de plusieurs amateurs de Saint-Jean et la région, pour désigner le championnat de fers à cheval, à l'occasion du tournoi d'une journée qui sera tenu au terrain d'Exposition de Saint-Jean, dimanche prochain le 19 septembre à partir de 1 h. 30 de l'après-midi.

Cet événement disputera les trophées O'Keefe, emblèmes du championnat de ce sport pour la région, que le commanditaire M. Jean Pepin, met à l'enjeu pour une troisième année consécutive. Les champions de l'an dernier, l'équipe Jules Boulais-Jean-Pierre Lebeau, tenteront de défendre leur honneur dans la classe "A" et les frères André et Jacques Godin, dans la classe "B". Une bourse accompagnera les trophées.

Quatre parcours ont déjà été aménagés en prévision de cette compétition régionale. Plusieurs inscriptions sont déjà enregistrées et tous les concurrents auront jusqu'à dimanche pour le faire en communiquant aux numéros de téléphone suivants: 346-6733, 347-4395 ou 348-3674. Mais à 1 h. les jeux seront faits pour procéder au tirage des adversaires. Le prix de l'inscription est de $1. par personne. En cas de pluie, remis au dimanche suivant.

L'occasion s'offre à tous les amateurs qui ont fait de ce sport leur passe-temps favori au cours de la saison estivale. Les talents se découvrent dans la compétition.

Bienvenue à tous.

EN ROULANT MA BOULE

L'Heure des quilles

GILLES STE-MARIE EN TETE DU TOURNOI DE QUALIFICATION

Gilles Ste-Marie domine présentement le tournoi de qualification en vue de l'Heure des Quilles de la salle En Roulant Ma Boule, alors qu'il a réussi un triple de 601 pour ses trois parties règlementaires.

Gabriel Girard occupe le 2e rang avec un total de 573.

Ce tournoi est ouvert à tous les joueurs de la région et les 18 meilleures moyennes seront automatiquement classées pour la populaire compétition de l'Heure des Quilles qui débutera dimanche soir le 7 novembre.

L'inscription est de $2.50, parties comprises et le droit de reprise est accordé.

Le tournoi de qualification se terminera le 31 octobre.

SALLE DE L'ERABLIERE BRODEUR

MONT SAINT-GREGOIRE

Dimanche le 19 septembre, de 1 h. à 5 h. p.m.

EN VEDETTE:

LES HOU LOPS "TETES BLANCHES"

2 orchestres — Danses continuelles

Encouragez de préférence, nos annonceurs!

QUI PENSE à SA VOITURE PENSE à WESTERN!

AUTO-CENTRE WESTERN

SERVICE DIGNE de CONFIANCE!

L'ÉQUIPEMENT LE PLUS MODERNE ET DES MÉCANICIENS SPÉCIALISÉS BIEN ENTRAÎNÉS

SILENCIEUX INSTALLÉS

Ne laissez pas ce grognement se transformer en rugissement! Changez-le en un ronron avec un silencieux Western.

CHEV. & PONT. 54-64 6 & 8 cyl.	FORD & METEOR 55-63 6 & 8 cyl.	DODGE & PLYM. 55-64 6 & 8 cyl.
7.98	8.98	9.98

REMARQUE: Certains modèles Ford requièrent un support spécial qui n'est pas compris dans le prix.

- BRIDES COMPRISES — PAS DE FRAIS CACHÉS
- COQUILLE À DOUBLE REVÊTEMENT D'ACIER
- GARANTIS À L'ÉPREUVE DES ÉCLATEMENTS
- COMPARABLES AUX SILENCIEUX POSÉS PAR LES ATELIERS D'INSTALLATION "GRATUITE".

WESTERN AUTO-CENTRE WESTERN

magasin associé

140, BOUL. DU SÉMINAIRE

Saint-Jean, P.Q. — Tél. 347-5880

Prop. Georges Dupuis, Rodolphe Lussier

WESTERN AUTO CENTRE WESTERN AUTO CENTRE

Germain Boucher remporte deux tournois

Dimanche, le 12 septembre 1965 Germain Boucher a remporté le tournoi de tir Dow au club de Beagle à Iberville. Il reçut de M. Marc Brais, agent Dow du district, une magnifique lampe trophée; nous remercions le commanditaire de ce beau trophée offert au club Germain était tout heureux de remporter ce tournoi car cette fois, il réussit à vaincre son plus sympathique ami, Lucien Leduc par la marge de 4 pigeons. Lucien était heureux de lui serrer la main car il le méritait bien. Au 2e. celui de Farnham, Germain arriva encore premier. Félicitations pour ces deux championnats.

Il y eut plusieurs autres gagnants qui se sont mérité des prix.

G. Boucher 44-50, Iberville
R. Faille 41-50, Saint-Jean.
L. Leduc 40-50, Saint-Jean.
L. Piédalue 39-50, L.Acadie.
G. Lavoie 39-50, Chambly.
H. Lefebvre 37-50, Saint-Jean.
J. Goyette 35-50, Iberville.
H. Perron 34-50, Mt St-Grégoire.
A. Ménard 31-50, Sabrevois.
A. St-Denis 31-50, Sabrevois.
J. Benoit 31-50, Sabrevois.

Il y aura peut-être un autre concours sous peu. Vous serez les bienvenus, il n'y a pas de carte de membre à payer. Vous payez seulement les pigeons et les cartouches.

Concours de tir du club juvénile Chasse et Pêche

Le club juvénile de l'Association Chasse et Pêche tenait son concours de tir, dimanche dernier. Sur la photo, on voit le président P.-D. Gosselin qui remet des trophées aux gagnants du tir à l'arc: Robert Lorrain, Lionel Boucher, Alain Choinière, Robert Quesnel, Yves Lachance, Guy Thibodeau, Réjean Pomerleau, Yves Lachance, Denis Corriveau; à l'arrière, les directeurs, MM. René Thuot, Rolland Raymond, Georges Blais, Wilfrid Bonnefont, Denis Goyette, Roger Choinière, président du club juvénile et Jean-Louis Landry, président du champ de tir.

Jeudi à la Palestre sportive

Les As d'Iberville tenteront de contenir le dernier effort du Rouse's Point

La série finale en cours, qui engage les As d'Iberville dans leur dernier bond pour protéger leur record de l'année sans défaites dans la ligue de fastball Internationale de l'Est, devrait se terminer ce soir jeudi, selon les prédictions du gérant général Jacques Galipeau "on ne joue pas avec les as".

C'est en effet ce soir, à la Palestre Sportive que les hommes de l'instructeur Jacques Davignon porteront probablement leurs couleurs pour la dernière fois cette saison avec la dernière visite du Rouse's Point du gérant Al. Ryan.

Jeudi dernier, les prévisions des experts ont commencé à se concrétiser en débutant la classique finale par une victoire de 10-3. Le lanceur Normand Labonté avait encore de la puissance à revendre en retirant 10 frappeurs tout en allouant 7 buts sur balles, ce qui explique ses deux semaines d'inactivité. Molleur récoltait deux des trois hits des visiteurs. Ti-Nomme aidait sa cause en cognant deux hits dont le premier qui faisait compter le point égalisateur et l'issue de la joute n'eut aucun doute par la suite. Jacques Davignon et Germain Paré l'imitèrent avec deux hits chacun.

Mardi, à Rouse's Point, André Petit était désigné pour lancer sa première joute cette saison contre le club américain puisque le hasard l'a voulu ainsi. Mais après leur première défaite, les adversaires des As leur ont confié, amicalement, qu'ils tenteront d'en remporter une, et ils seront satisfaits. Ce soir, Labonté serait désigné au poste.

Dimanche dernier, au terrain de Saint-Jean, nos As ont montré leur potentiel dans une épreuve de taille avec le club 4 As qui aligne les meilleurs lanceurs de la province. Le jeu erratique a définitivement effleuré la nervosité des nôtres au coût d'une défaite de 4-3. Ce fut une performance qui n'a aucunement déprécié les capacités de Normand Labonté et André Petit, et qui a fait honneur aux hits de Denis Huard, Jacques Thibodeau, Yvan Huard et Gaston Longpré et celui que Paul Benoit s'est fait voler.

Activités au Royaume des Quilles

Voici les activités de l'hiver qui reprennent avec entrain.

Durant la semaine du 6 au 10 septembre, il y a trois ligues qui ont recommencé. La ligue mixte O'Keefe des trois fois vingt a repris ses activités plus en forme que jamais avec 14 équipes ce qui comprend 10 équipes du jour le jeudi après-midi et 4 équipes du soir, le mercredi.

Il y eut partie nulle entre les Verts et les Gris. Pour la première équipe, M. Edouard Piédalue avec 310 et pour la deuxième, Mme Wilfrid Brault 116 pour 301 et le capitaine Azarias Brouillet 114 pour 301.

Les Bleus ont blanchi les Beiges. Pour les vainqueurs, M. Jean Brunelle avec 132 pour 362. Pour les perdants, M. Wilfrid Brault 136 pour 375.

Les Blancs ont défait les Oranges 6-2. Mme Pion avec 291 pour les perdants et Mme G. Théoret 227 et Eugène Chartrand 323 pour les gagnants.

Les Bruns ont triomphé des Jaunes 6-2. Pour les vainqueurs, M. Omer Brodeur 312 et Mme Langlois 299. Pour les perdants, M. Jos Roman 297.

Les Mauves ont défait les Noirs 6-2. M. Tallard 314. Pour les perdants M. Willie Gosselin 356.

Les Rouges ont défait le Corail 6-2. Pour les vainqueurs, M. J. Dussault 336 et Mme Gamache 291. Pour les perdants, M. Orphée Pilon 282, Mme Morin 280.

Les Taupes ont perdu contre les Roses. Pour les gagnants, M. P. O'Cain 275 et pour les perdants, M. Vildas Chenail 307.

LIGUE PIRELLI

Rubber a défait le Braiding 6-2. Pour les gagnants, Lise Piédalue 295 et Edouard Abel 351; pour les perdants, Charles Mc Grath 360.

Acct'g a triomphé du Sales 6-2. Pour les vainqueurs, Cécile Rathé 354 et Jean G. Brosseau 378; pour les perdants, Marie Boivin 353 et G. Wright 377.

Rolling Mill a défait le Machine Shop 6-2. Laurier Lefebvre 434 et Dorothy King 345. Pour les perdants, R. Lanciault 432.

Inspection a défait Office 6-2. Mme A. Chaffey 448. Pour les perdants, Normand Ladouceur 461 et Tom Ingram 400.

LIGUE INDUSTRIELLE

Légion Canadienne a défait le Iberville Fitting 6-2. Pour les gagnants, Michel Mailloux 160 pour 421 et pour les perdants, Gabriel Girard 188-479.

Payette et Payette a blanchi le Canadian Celanese. Pour les vainqueurs, Normand Sasseville avec 222-571 et Germain Couture 208. Pour les perdnats, Jean-Paul Bédard 479 et Henri Choquette 474.

Il y eut partie nulle entre le Fairmount Granite et le Metallos; pour la première équipe, Brownie Labenski 460 et un simple de 204. Pour la deuxième, Rosaire Duchesneau 443 et Roland L'Heureux 439.

Hart Battery a défait le Westinghouse 6-2. Pour les gagnants, Lucien Leduc 399 pour les perdants F. Girard 364.

Raymond Raymond Pneu a blanchi le Canadian Potterie. Pour les vainqueurs, Wilfrid Brault 460 et Gérard Gadoury 459 pour les perdants Rosaire Casavant 378.

Cette semaine débutent les autres ligues: Commerciale, Mixte O'Keefe, Labatt, Les Joyeux, Chevaliers de Colomb, les Dames du Mardi.

Ligue Pee-Wee OTJ

Moyennes des frappeurs. 21 ap. et 350 et plus

Larose	.652
Rouillard	.636
Bourdeau	.500
Boucher	.500
Robert	.400
Messier	.400
Lamoureux	.385
Simard	.379
Dupuis	.375
Marchessault	.360

Classement saison 1965

Corsaires	1000
Eperviers	.800
Pirates	.571
Braves	.400
Mousses	.300
As	.200
Faucons	.000

Parties nulles: Braves 2; As 1; Faucon 1.

Moyennes des lanceurs 5 parties et plus

Messier	1000
Boucher	1000
Lamoureux	.889
Rouillard	.600
Fournier	.500
Payant	.400

Moyennes des Etoiles: 6 et plus

Messier	24
Fournier	24
Lamoureux	23
Boucher	15
Rouillard	12
Bourdeau	7
Larose	7
Payant	6

Félicitations à tous ces joueurs qui ont donné le meilleur de leurs connaissances pour apporter de bonnes joutes de baseball à l'OTJ et particulièrement à l'équipe des Corsaires qui ont remporte toutes leurs joutes du calendrier regulier ainsi qu'aux autres équipes qui ont fait une bonne lutte.

J. BERNIER, stat.

Ligue de football Bantam OTJ

Ceux qui sont intéressés à jouer au football dans la ligue Bantam OTJ et qui sont nés après le 1er janvier 1950 sont priés de prendre note des points suivants:

Le poids limite est 140 livres.

Les parties ont lieu tous les samedis à partir du 25 septembre.

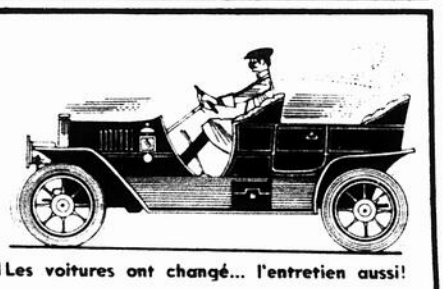
On peut donner son nom au Centre Sportif (coin Mercier et St-Georges) ou téléphoner à 347-5986 les jeudi et vendredi soirs de 7 h. à 9 h. et le samedi matin de 10 heures à midi.

C'est la dernière semaine pour s'inscrire.

E. A. POISSANT, v.-prés.
de la ligue P. G. (OTJ)

"Le Richelieu" est votre journal, faites-le lire!

OUVERTURE
TRES PROCHAINE



Les voitures ont changé... l'entretien aussi!

LAVE-AUTO
CHAMPLAIN Ltée
Boul. du Séminaire (coin Frontenac et Vaudreuil)

SELF-SERVICE 25¢ entièrement automatique

Accommodation pour 6 voitures en même temps
DURANT L'HIVER: détergent spécial pour enlever le calcium

GRAND SPECTACLE DE
Courses de motocyclettes
à la piste de "Rivière Barbotte"
à 2 milles au sud d'Iberville, route 7
Dimanche, 19 septembre, à 2 h. p.m.
avec coureurs du Canada et des Etats-Unis tels que:
H. Duhamel, Lucien Lamoureux, Serge Bisaillon.
Sanctionnées par C.M.A.
Organisateur: J.-Marie Bisaillon, R.R. No 1, Iberville

EN ROULANT MA BOULE

LIGUE MIXTE LAURIER O'Keefe

● PAR PAULO

- **Rosaire Vivier roule un simple de 225 et un triple de 531 pour les hommes.**
- **Lucie Bessette est la meilleure pour les dames avec une triple de 447. Le plus haut simple est détenu par Madame Langlois, 176.**
- **L'équipe du capitaine Vivier a roulé le plus haut match de la soirée: 2272.**

Jeudi soir le 9 septembre c'était le début des activités pour l'année 1965-66 de la Ligue mixte Laurier O'Keefe.

L'ouverture officielle fut faite sous la présidence de Mme Gabrielle Coupal assistée de MM. Odor Langlois, vice-président et René Coupal secrétaire, le publiciste et tous les membres de la Ligue. Après quelques mots de bienvenue de la présidente, M. Marcel Pepin fut invité à dire quelques mots et à lancer la première boule, tâche dont il s'acquitta admirablement. En fait cette année la ligue sera commanditée par M. Pepin de la brasserie O'Keefe qui, à plusieurs occasions sera des nôtres au cours de la saison afin d'encourager les membres dans ce beau sport des quilles.

Les trois parties qui ont été jouées ce soir-là ne comptent pas pour le classement mais seulement pour les moyennes. La semaine du 16 sera le départ. La soirée s'est déroulée dans une ambiance remarquable. Plusieurs ont fait la connaissance de nouveaux membres et même d'anciens amis; ce qui laisse présager une année formidable.

Les équipes cette année seront dirigées par ordre de numéro: Francis Carbray, Huguette Chaput, Michel Coupal, Rosaire Duchesneau, Ronald Ethier, Maurice Hébert, Yolande Ménard, Alain Surprenant, Georges Trahan, Albert Trudeau, Arthur Vallières et Rosaire Vivier.

Le secrétaire, M. René Coupal, a préparé une cédule pour l'année: plusieurs en ont emportée, il en reste encore, ceux qui en veulent pourront le faire jeudi soir en s'adressant à lui.

La direction de la salle de quilles "En Roulant ma Boule" nous a remis plusieurs parties gratuites, geste qu'elle répétera chaque semaine; ces parties seront remises cette semaine aux récipiendaires des plus hauts triples et simples hommes et femmes. Pour les autres semaines, ce sera lors du tirage de chaque semaine.

Il y aura aussi à chaque mois des prix pour ceux et celles qui se seront distingués au cours du mois. Ces prix seront une gracieuseté de notre commanditaire O'Keefe. Bonne chance à tous!

x x x

Quelques statistiques sur les parties qui ont été disputées ce soir:

Sur les allées 1 et 2, l'équipe de Francis Carbray rencontrait celle de Huguette Chaput. Pour l'équipe de Francis, S. Farmers a été la meilleure avec un triple de 382; pour les hommes, M. Dupuis avec 364. Pour celle de Huguette, M. Savard avec 378 et R. Benoit avec 411 dont un simple de 171.

Sur les allées 3 et 4, l'équipe de Michel Coupal rencontrait celle de Rosaire Duchesneau. Pour l'équipe de Michel, Mme Racine avec 268 et Michel Coupal avec 468 ont été les meilleurs, Michel roula un simple de 190. Pour l'équipe de Rosaire Duchesneau, Thérèse Girard avec 346 et R. Duchesneau avec 367 ont été les meilleurs.

Sur les allées 5 et 6, l'équipe de Maurice Hébert rencontrait celle de Ronald Ethier. Pour Maurice, Suzanne Ouellet a roulé 328 et Maurice Hébert 377. Pour l'équipe de Ronald, Lucie Bessette a roulé 447 et Ronald Ethier 356.

Sur les allées 7 et 8, l'équipe de Yolande Ménard rencontrait celle de Alain Surprenant. Pour l'équipe de Yolande, J. Chouinière 358 dont un simple de 157 et S. Chouinière 457 et un simple de 174. Pour l'équipe d'Alain, Mme Langlois 413 avec un simple de 176 et Odor Langlois, 458.

Sur les allées 9 et 10, l'équipe de Albert Trudeau rencontrait celle de Georges Trahan. Pour l'équipe d'Albert, Simone Trudeau 349 avec un simple de 143 et Jacques Clermont 356. Pour l'équipe de Georges, Mme Daigneault 256 et Simon Larivière 446.

Sur les allées 11 et 12, l'équipe de Arthur Vallières recontrait celle de Rosaire Vivier. Pour l'équipe de Arthur, Marie-Claire Vallières a roulé 380 dont un simple de 150; René Coupal a été le meilleur avec 400. Pour l'équipe de Rosaire, Lucille Sansoucy a roulé 394; Rosaire Vivier 531 et un magnifique simple de 225.

x x x

Parmi les anciens, signalons la présence de Clément autobus Tougas et de Roger Garceau qui nous sont revenus; ce ne fut qu'une soirée de pratique... mais attendons! N'est-ce pas les amis que la présidente s'est bien tirée d'affaire au début de la veillée? Gaby en aurait eu plus long à dire... mais le temps pressait; bravo! Quelques membres brillaient par leur absence, mais on nous a dit qu'une fois n'est pas coutume. Rosaire V. nous est revenu en bonne forme et comment. Est-ce que ça va durer? C'est ce que nous lui souhaitons.

Maurice H. semble satisfait de sa nouvelle équipe; nous espérons que cette année il y aura moins de courants d'air dans son "écurie" afin qu'ils ne puissent dépérir avant la fin de l'année. Hé! Maurice, attention à Suzanne, elle ne doit pas prendre l'humidité. — Yolande M. a été vue à la tête de son équipe même si elle ne pouvait jouer elle est venue les encourager. Beau geste sportif de sa part qui lui portera sûrement profit. A jeudi.

Arthur Beaudry

RÉPARATION d'accessoires électriques

Autorisé pour l'entretien des petits appareils Canadian General Electric

186, rue Notre-Dame

Fl. 8-4789 Saint-Jean

Classement final

Ligues Midgets OTJ

Dodgers	1000
Indiens	.600
Giants	.200

Moyennes des lanceurs 2 parties et plus

Fournier	1000
Isabelle	1000
Gagnon	.000
Pigeon	.500
Picard	.500

Moyennes des frappeurs 10 apparitions et plus

Babeu	.824
Hébert	.786
Fournier	.458
Messier	.429
Bourgeois	.300
Delisle	.294
Lussier	.278
Rathé	.231
Demers	.231
Benoit	.200
Bourassa	.200
Pigeon	.400

Moyennes des Etoiles 3 points et plus

Fournier	19
Babeu	10
Laroche	5
Hébert	4
Picard	3
Isabelle	3
Messier	3

Nous félicitons les Dodgers du gerant Fernand Degongre qui ont remporté toutes leurs joutes du calendrier régulier au second rang nous retrouvons les Indiens du gérant Jacques Bernier qui ont fait une lutte assez difficile aux autres equipes du circuit et troisième rang les Giants.

J. BERNIER, stat.

Ligue mixte Roy Inc.

C'est mercredi soir dernier à 7 h. que la ligue mixte Roy Inc. grosses quilles à la salle St-Luc.

Nous souhaitons aux nouveaux joueurs la plus cordiale bienvenue et nous sommes assurés qu'ils seront satisfaits de leur saison de quilles. Pour les anciens, puisqu'ils nous sont revenus, c'est la preuve que dans le passé ils se sont amusés.

Le Garage Brodeur a blanchi le Rénovation St-Jean 4-0. Roger Roy 518.

Le restaurant Alix et Dolbec a blanchi le restaurant Senécal BBQ 4-0. Denis Poirier 470.

St. Johns Window défait Réfrigération St-Luc 3-1. Thérèse Doucet 433.

Boucherie Roy Inc. l'emporte sur le restaurant Boulevard 3-1. Louise Huard 536.

L'équipe des Yves Allard défait l'Hôtel du Parc 3-1. Yves Allard 533.

Martel et Robert Machine Shop égalise avec imprimerie Gage Press 2-2. Bob Robert 435 et Armand Granger 545.

Comme on peut le constater, les équipes semblent en pleine forme. Pour ceux qui se sont fait blanchir, on leur souhaite de gagner la semaine prochaine.

Louise Huard qui en est à sa première année dans notre ligue, s'est distinguée en jouant un formidable haut simple de 221 et un triple de 536.

Deux autres joueurs ont fait leurs premiers pas dans notre ligue. Johnny Caron avec un simple de 212 et Armand Granger avec un triple de 545.

Ligue de quilles Richelieu (dames)

Mardi dernier, débutait à la salle du Centre Notre-Dame, la saison 1965-66 pour la ligue de Quilles des Dames. Mlle Juliette Choquette a remporté les honneurs du plus haut simple et du plus haut double, soit 174 et 402.

EQUIPE PAULINE COUTURE

J. White	309
J. Courchesne	263
M. Lévesque	201
Laura Dodd	361
J. Ducharme	291
P. Couture	347
	1772

EQUIPE GISELE OUELLET

D. Valois	227
L. Mallette	307
H. Cusson	208
G. Ouellet	228
B. Tanguay	290
M. Rémillard	288
	1548

EQUIPE JEANNINE ALLARD

T. Pomerleau	251
T. Ouellet	279
N. Beauvais	246
C. Thomas	219
J. Allard	367
J. Choquette	402
	1764

EQUIPE FLEURETTE LEDUC

I. Beauregard	300
B. Thibodeau	252
L. Trottier	231
M. A. Jacques	278
S. Farley	325
F. Leduc	327
	1613

TOUJOURS LÀ—AVEC DE L'ARGENT POUR TOUTE RAISON VALABLE

dépenses de "retour à l'école" ◇ comptes en souffrance ◇ réparations de votre auto ◇ dépenses imprévues ◇ améliorations domiciliaires ◇ meubles neufs.

De $50.00 à $2,500.00 OU PLUS

SERVICE RAPIDE ET COURTOIS ASSURÉ

NIAGARA FINANCE COMPANY LIMITED

207, RUE RICHELIEU — SAINT-JEAN, P.Q.

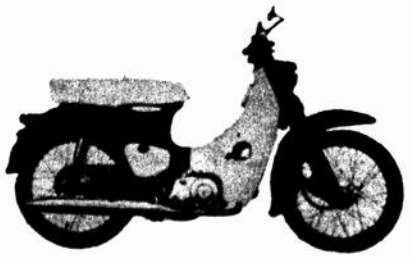
C. ST-CHARLES, gérant — C.P. 488 — TEL. FI. 7-7523

TIRAGE

Vêtements Cavalier Ltée

LE MAGASIN DE L'HOMME CHIC

166, Richelieu — Tél. 346-9222 — St-Jean, Qué.



Tout achat vous donne une chance de gagner cette magnifique motocyclette "HONDA"

LE COMITE DE MORALITE PUBLIQUE du diocèse de Saint-Jean

Comment ne pas reconnaître, en effet, qu'une des causes, peut-être moins observée, mais non moins vraie, de l'expansion de tant d'immoralité, n'est pas due à un manque de précautions MAIS A LA REACTION INEXISTANTE OU FAIBLE DES GENS HONNETES, qui n'ont pas su dénoncer à temps les infractions faites à la loi des bonnes moeurs.
(Pie XII, 1-1-54)

— 594 —

Au Québec et ailleurs

Si la soi-disant belle province détient le championnat des accidents de la route, parmi toutes les provinces canadiennes, il peut l'intéresser de savoir ce qui se fait ailleurs pour enrayer les morts sur l'asphalte.

Terre-Neuve adoptera des plaques *phosphorescentes* d'enregistrement dès janvier prochain. La Nouvelle-Ecosse a déjà adopté, pour tout chauffeur coupable d'ivresse, la suspension AUTOMATIQUE du permis de conduire. L'Ile du Prince-Edouard vient de *doubler* le tarif de ses amendes pour imprudences au volant. L'Alberta vient de voter une nouvelle loi de la route qui prévoit des amendes pour les *lambins* qui obstruent la circulation sur les grandes routes; cette province (pourtant pas bien belle) possède aussi des *cliniques* pour soigner les violateurs chroniques du code de la route. La Colombie-Britannique vient de rendre susceptible de suspension du permis de conduire tout automobiliste qui *récidive* contre le code de la route.

En Ontario, malgré une population plus nombreuse et des autos plus abondantes, on a moins d'accident qu'au Québec. Le gouvernement y subventionne les cours de conduite-automobile qui sont donnés par certaines écoles secondaires. Une nouvelle loi y oblige à allumer ses phares une demi-heure avant le crépuscule jusqu'à une demi-heure après l'aube. A partir de 1967 tous les conducteurs de véhicules devront y subir un examen périodique. Le système des points punitifs s'y montre particulièrement efficace. On n'y donne pas de permis de conduire au premier venu: l'an dernier, près du tiers (TIERS) des nouvelles demandes de permis de conduire ont été rejetées!

Au Nouveau-Brunswick et en Ontario des tests de l'haleine (alcoolisée ou non) existent déjà pour les chauffeurs qui les acceptent volontairement. En Saskatchewan, c'est veut ou veut pas: le conducteur qui refuse de se soumettre au test de l'haleine peut voir son permis de conduire révoqué ipso facto!

La soi-disant belle province vient d'abolir, sous les yeux du ministre Lafrance, certains repas obligatoires le dimanche pour qui désire s'empiffrer d'alcool le jour du Seigneur. Vers la même date, l'Allemagne prenait, au contraire, des mesures plus sévères pour réprimer l'ivresse au volant: un automobiliste qui a bu un peu d'alcool, même s'il ne commet AUCUNE INFRACTION au code de la route, peut désormais y être obligé de passer un test de l'ivressomètre. Résultat premier: les Allemands qui tiennent à leur permis de conduire se résignent à boire passablement moins de bière quand ils doivent piloter leur auto. Autre résultat: des brasseries allemandes se sont mises à fabriquer, par procédé de distillation à vide, une bière qui n'a une teneur en alcool que de 1.15 pour cent, au lieu du normal 3.8 pour cent.

Dans la soi-distant belle province, la police de la route n'a pas la réputation d'être excessivement sévère pour ceux qui violent les limites officielles de vitesse (faites un petit tour sur nos grands chemins et devinez la vitesse de ceux qui vous dépassent!). En Suède, au contraire, on y voit de près et on a même, récemment, institué des *limites moindres de vitesse pendant les week-ends*. Premier résultat: dans les deux premières semaines de juillet dernier, la Suède a eu vingt morts de moins. Résultat global: durant les week-ends à vitesse limitée, les accidents graves ont baissé de *trente-sept pour cent*, et les accidents *mortels* ont accusé une soulageante baisse de QUATRE-VINGT pour cent.

Au fond de tout, il y a qu'au Québec les enquêtes sur les accidents de la circulation ne procurent que des renseignements insuffisants ou trompeurs: on ignore les véritables causes des accidents. On en reste à passer des résolutions qui prient le gouvernement de désigner un jour des experts qui étudieraient plus tard les moyens de recueillir les renseignements nécessaires pour suggérer plus tard un plan d'action efficace qui diminuerait nos cadavres sur le macadam, avant que n'arrive la fin du monde.

★ ★ ★

Commandité par le Comité de Moralité Publique du diocèse de Saint-Jean. — N.B.: Toute souscription sera la bienvenue. Elle peut être envoyée à l'adresse suivante: LE COMITE DE MORALITE PUBLIQUE du diocèse de Saint-Jean, C.P. 520, Saint-Jean, P.Q.

CARTES PROFESSIONNELLES

MONTREAL
Tél. OL. 8-2923

SAINT-JEAN
204 Richelieu
Tél. FI. 8-4092

Gaudette & Gaudette
COMPTABLES AGREES
J.-A. Gaudette, G.-P. Gaudette,
b.a., b.com., c.a. b.com., c.a.

ARCHAMBAULT, MARCHAND, BOIVIN, ARBOUR, LAFLEUR & CIE
COMPTABLES AGRÉÉS
MONTREAL
Edifice Commission de Transport
suite 606-614
159 ouest, rue Craig
Tél. 861-1491
SAINT-JEAN
31, rue Saint-Charles
Tél. 347-5653
Gérald Arbour, C.A.

Tél. FI. 6-4763
Marcel C. Lamoureux,
Physiothérapiste
Massages
Exercices thérapeutiques
Consultation sur rendez-vous
220, rue Collin Saint-Jean

Honorable Paul BEAULIEU, C.A.
Roger DUGRE, C.A.
BEAULIEU & DUGRE
COMPTABLES AGRÉÉS
1658 est, Marie-Anne
Tél. UNiversité 1-6776
MONTRÉAL
164, rue Jacques-Cartier
Tél. Saint-Jean: FI. 7-3440
SAINT-JEAN, P.Q.

Gérard Charbonneau
ARCHITECTE
B.A., A.D.B.A., I.R.A.C.
54, rue Saint-Jacques
SAINT-JEAN Tél. FI. 6-4455
6260 Côte des Neiges
MONTREAL Tél. 738-1669

Rés. 305 Saint-Hubert ☎ FI. 8-2802
Maurice Boulais, a.p.a.
Auditeur Public Accrédité
Bureau: 39 Saint-Jacques ☎ FI. 7-7503 - 04

Tél. FI. 7-1629
JACQUES TOUGAS
B.A., A.A.P.Q., I.R.A.C.
ARCHITECTE
215 Jacques-Cartier Saint-Jean

Jean Hébert, L.S.C., C.A. Rés. 348-8271
J.-Emile Robinson, C.A. Rés. 348-2283
Jacques Tétreault, C.A. Rés. 347-1600
Hébert, Robinson, Tétreault & Cie
COMPTABLES AGRÉÉS
238a, rue Richelieu Saint-Jean, P.Q.
Téléphone: 346-4612

Tél. FI. 7-1925 Rés. 8-5772
Antoine Bourassa
SYNDIC AUTORISE
LIQUIDATEUR
204 RICHELIEU ST-JEAN

A. BEAUDRY & FILS
ENTREPRENEUR - ÉLECTRICIEN - LICENCIÉ
Fixtures électriques et accessoires de toutes sortes
BICYCLETTES "C.C.M."
235 Jacques-Cartier FI. 6-3783 Saint-Jean, P.Q.

ATTENTION
Spécialité sur la réparations de montres américaines et suisses
SATISFACTION GARANTIE AVEC SERVICE RAPIDE
— CHEZ —
J. A. PROULX
82, 1ère Rue, Iberville
Tél. FI. 7-2428

Vous voulez vendre, louer, acheter?
Servez-vous des "Petites Annonces" du JOURNAL "LE RICHELIEU"
L'efficacité est prouvée
Signalez 347-7529
Nous acceptons les Petites annonces jusqu'à 11 heures, le mercredi avant-midi.

La Briqueterie Saint-Laurent Ltée
Laprairie, Qué.
Maurice Trahan Ltée
SAINT-JEAN, QUE.
Tél. FI. 6-6897
L.-O. Laporte Ltée
IBERVILLE, QUE.
Tél. FI. 6-4481

Tél. 346-4683
M. Gilles Lessard
NOTAIRE
672, 1ère Rue Iberville

Quand il s'agit de valeurs, venez magasiner, comparer et acheter durant notre

VENTE DE

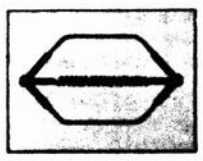
Sealy Golden Sleep !

Plus de confort, de solidite et de valeur pour votre argent

Le Sealy extra solide, suprême sommeil doré
SEALY POSTUREPEDIC

$49.95 Grand lit ou lits Jumeaux

Matelas ou boite à ressorts



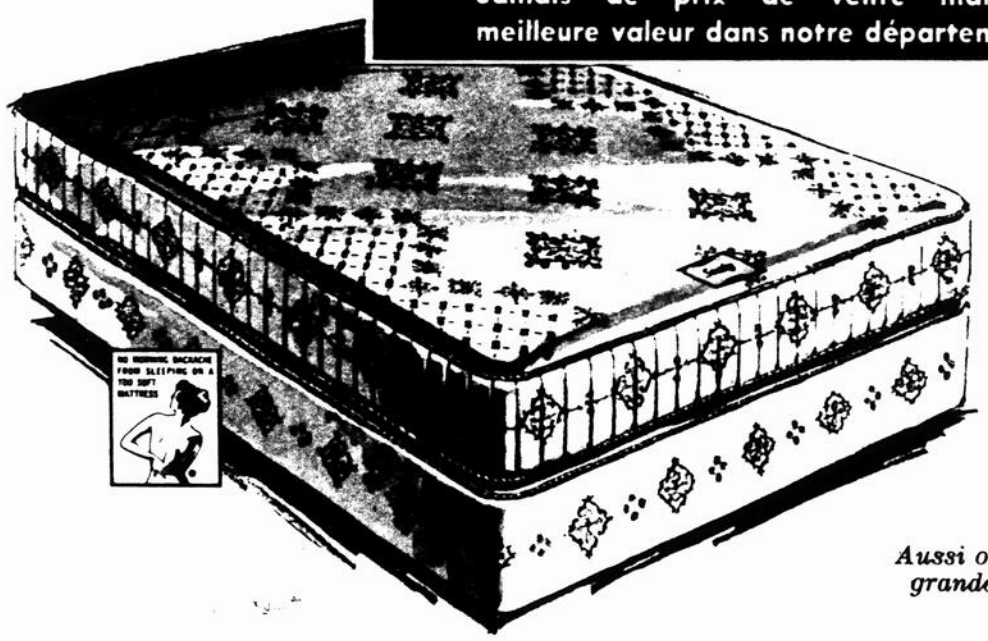
Garde de coin
Une exclusivité Sealy! Prévient le pliage, donne plus de fermeté et de confort.

C'est commence... une vente de matelas dont vous vous souviendrez, une valeur que vous n'oublierez jamais! Après des nuits de sommeil réparateur, vous serez heureux d'avoir acheté ce matelas aujourd'hui!

- Très beau, couverture imprimée, durable
- Piqué profond des deux côtés
- Gardes de coin pour prévenir le pliage
- Duro Flange conserve la surface douce et ferme

Première fois à aussi bas prix
Même couverture que celle des matelas annoncés à $79.50 plus notre piqué le plus coûteux.

Jamais de prix de vente mais toujours la meilleure valeur dans notre département de matelas



Aussi offerts dans ces grandeurs spéciales

SEALY POSTUREPEDIC

conçu avec la coopération des meilleurs médecins orthopédistes.

$79.50 Grand lit ou lits Jumeaux

Matelas ou boite à ressorts

Seul Posturepedic offre le support ferme qui vous procure durant toute la nuit ce que vous avez perdu durant la journée. Naturellement, vos matinées sont meilleures—jamais de matinée épuisante après un sommeil sur un matelas trop mou. Choix de confort aussi: très ferme ou moins ferme. Essayez en un aujourd'hui!

GARANTIE SUR 20 ANS: S'il y a défectuosité dans la fabrication, réparation gratuite ou remplacement la première année. Charge proportionnée à l'usure par la suite.

39 x 80"	54 x 80"	60x80"	76x80"
Jumeaux extra long chacun $89.50	Double extra long chacun $89.50	Format Reine chacun $99.50	Format Roi 3 mcx $299.

Sans obligation de votre part, venez donc nous rendre visite

Plan budgétaire accommodant
Service gratuit de 12 mois

Lionel DUBUC "1965" INC.

21, Place du Marché **Tél. 346-3038** **Saint-Jean, Qué.**